

# Programa de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

## 2° básico

### Pueblo Rapa Nui

MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
GOBIERNO DE CHILE



**UCE**

UNIDAD DE  
CURRÍCULUM Y  
EVALUACIÓN



UNIDAD DE CURRÍCULUM Y EVALUACIÓN  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

PROGRAMA DE ESTUDIO LENGUA Y CULTURA  
DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES

**2º BÁSICO: PUEBLO RAPA NUI**

Ministerio de Educación  
2021







A la comunidad educativa:

Estos últimos dos años han sido particularmente difíciles por la situación mundial de pandemia por Coronavirus, sin embargo, el Ministerio de Educación no ha descansado en su afán de elaborar y entregar herramientas de apoyo para que los niños de Chile se conviertan en ciudadanos que desarrollen la empatía, el respeto, la autonomía y la proactividad.

En este sentido, es especialmente grato poner en sus manos los Programas de Estudio de la asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales de 1° y 2° año de enseñanza básica (Decreto Supremo N°97 de 2020), que inició su vigencia el presente año 2021 para aquellos establecimientos educacionales que cuentan con matrícula de estudiantes pertenecientes a los nueve pueblos originarios (Ley Indígena N° 19.253): Aymara, Quechua, Lickanantay, Colla, Diaguita, Rapa Nui, Mapuche, Kawésqar y Yagán. Adicionalmente, se ofrece un Programa de Interculturalidad que posibilita el diálogo de saberes de las diferentes culturas presentes en el país.

Estos Programas de Estudio fueron elaborados por la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación en un proceso participativo de construcción con los diferentes pueblos originarios, según lo acordado en la Consulta Indígena de las Bases Curriculares de esta asignatura el año 2019. Presentan una propuesta pedagógica y didáctica que apoya el proceso de trabajo de los educadores tradicionales, y de profesores con formación en Educación Intercultural, quienes son los encargados de impartir la asignatura en los establecimientos educacionales. Además, es una herramienta que se pone a disposición de las comunidades educativas para el diseño e implementación de la enseñanza de la lengua y de la cultura de los pueblos originarios, desde una perspectiva institucional, que posibilite el logro de las expectativas de aprendizaje de todos los estudiantes de estos cursos.

Nos sentimos orgullosos de entregar a los estudiantes de Chile un currículum acorde a los tiempos actuales que rescata el saber de los pueblos originarios en su relación con la naturaleza, el universo y los otros, en su dimensión espiritual y social. Estamos seguros de que la asignatura y los programas de estudio contribuirán desde los primeros años de escolaridad a formar personas integrales, ciudadanos con competencias interculturales, autónomos, críticos, respetuosos y responsables, que desarrollen las habilidades, conocimientos y actitudes necesarias para seguir aprendiendo a lo largo de sus vidas y que estarán preparados para ser un aporte a la sociedad.

Los invito a conocer esta herramienta pedagógica y seguir trabajando juntos en beneficio de nuestros niños. Les saluda cordialmente,



**RAUL FIGUEROA SALAS**  
**MINISTRO DE EDUCACIÓN**

## **Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales**

### **2° básico: Pueblo Rapa Nui**

Aprobado por el CNED mediante Acuerdo N°140/2020

Equipo de Desarrollo Curricular  
Unidad de Currículum y Evaluación  
Ministerio de Educación 2021

#### **Diseño**

Jorge Gutiérrez

#### **Impresión**

Gráfica Andes

ISBN: 978-956-292-930-1

#### IMPORTANTE

En el presente documento, se utilizan de manera inclusiva términos como “el docente”, “el estudiante”, “el profesor”, “el niño”, “el compañero” y sus respectivos plurales (así como otras palabras equivalentes en el contexto educativo) para referirse a hombres y mujeres.

Esta opción obedece a que no existe acuerdo universal respecto de cómo aludir conjuntamente a ambos sexos en el idioma español, salvo usando “o/a”, “los/las” y otras similares, y ese tipo de fórmulas supone una saturación gráfica que puede dificultar la comprensión de la lectura.

# ÍNDICE

<b>PRESENTACIÓN</b> .....	3
Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio .....	4
<b>NOCIONES BÁSICAS</b> .....	5
Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes .....	5
<b>ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA</b> .....	7
Los estudiantes como centro del aprendizaje.....	7
La comunidad como recurso y fuente de saberes.....	7
Uso de nuevas tecnologías.....	8
Aprendizaje interdisciplinario.....	8
Orientaciones para la contextualización curricular .....	9
Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio .....	10
Orientaciones para evaluar los aprendizajes .....	13
<b>ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO</b> .....	15
Organización curricular de los Programas de Estudio .....	16
Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes.....	22
Componentes de los Programas de Estudio .....	23
<b>ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO PUEBLO RAPA NUI</b> .....	25
<b>VISIÓN GLOBAL DEL AÑO</b> .....	28
Objetivos de aprendizaje por semestre y unidad.....	28
<b>UNIDAD 1</b> .....	33
He hā'aura'a o te aña mo hāpī / Ejemplos de actividades.....	35
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	45
He hā'aura'a o te hāito ra'e / Ejemplo de evaluación .....	50

<b>UNIDAD 2</b> .....	53
He hā'aura'a o te aṅa mo hāpī / Ejemplos de actividades.....	55
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	69
He hā'aura'a o te Hāito / Ejemplo de evaluación .....	79
<b>UNIDAD 3</b> .....	83
He hā'aura'a o te aṅa mo hāpī / Ejemplos de actividades.....	85
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	96
He hā'aura'a o te hāito / Ejemplo de evaluación.....	101
<b>UNIDAD 4</b> .....	105
He hā'aura'a o te aṅa mo hāpī / Ejemplos de actividades.....	107
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	116
He hā'aura'a o te hāito / Ejemplo de evaluación.....	121
<b>BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB</b> .....	122

# PRESENTACIÓN

Las Bases Curriculares establecen Objetivos de Aprendizaje (OA) que definen los desempeños mínimos que se espera que todos los estudiantes logren en cada asignatura y en cada nivel de enseñanza. Estos objetivos integran habilidades, conocimientos y actitudes que se consideran relevantes para que los estudiantes alcancen un desarrollo armónico e integral que les permita enfrentar su futuro con las herramientas necesarias y participar de manera activa y responsable en la sociedad.

La Ley General de Educación (LGE) prescribe objetivos generales de la educación para los distintos niveles educativos (art. 28, 29 y 30). Señala, asimismo, que los establecimientos educacionales que cuenten con un alto porcentaje de estudiantes indígenas deberán considerar adicionalmente un objetivo general asociado al aprendizaje de la lengua y la cultura, en la Educación Básica “que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permitan comprender diversos tipos de textos orales y escritos, y expresarse en forma oral en su lengua indígena” (art.29).

La LGE establece entre los principios de la educación, el principio de interculturalidad, que sostiene que “el sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia” (art. 3, m). Igualmente, considera los principios de integración e inclusión, definiendo que “el sistema propenderá a eliminar todas las formas de discriminación arbitraria que impidan el aprendizaje y la participación de los estudiantes. Asimismo, el sistema propiciará que los establecimientos educativos sean un lugar de encuentro entre los estudiantes de distintas condiciones socioeconómicas, culturales, étnicas, de género, de nacionalidad o de religión” (art. 3, k).

El cambio del currículum nacional dictado por la LGE hacia una nueva forma, las Bases Curriculares, impulsó que el Sector de Lengua Indígena actualice y ajuste su propuesta a través de la elaboración de Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, las que fueron aprobadas por el Consejo Nacional de Educación (CNED), a través de la Resolución Exenta N°399/2019 del 23/12/2019, que ejecuta el Acuerdo N°155/2019 del mismo organismo.

El principio de Interculturalidad cumple la misión de ofrecer una expectativa formativa sobre el aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos indígenas establecida para cada año del nivel de educación básica. De esta forma, busca resguardar que los estudiantes participen en una experiencia educativa compartida, como un elemento central de equidad, que permita favorecer la interculturalidad y la integración social.

Para aquellos establecimientos que no han optado por programas propios, el Ministerio de Educación suministra estos Programas de Estudio con el fin de facilitar una óptima implementación de las Bases Curriculares. Estos programas constituyen un complemento totalmente coherente y alineado con las Bases Curriculares y una herramienta para apoyar a los educadores tradicionales y docentes de Educación Intercultural Bilingüe en el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Bajo esta misión, la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación pone a disposición de educadores tradicionales y docentes, los Programas de Estudio para Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales para 1° y 2° año básico.





En coherencia con lo anterior, la implementación de esta asignatura considera que para el caso de los Programas de Estudio de 1° a 6° año básico se operará según lo definido por el Ministerio de Educación en la etapa IV del Diálogo Nacional de la Consulta Indígena<sup>1</sup>: Desarrollo por parte del Ministerio de Educación de Programas de Estudio de 1° a 6° año básico para los 9 pueblos originarios que considera la asignatura (aymara, quechua, lickanantay, colla, diaguita, rapa nui, mapuche, kawésqar y yagán). Además, de un Programa de Estudio sobre Interculturalidad para todos los estudiantes, sin distinción de pertenencia a los pueblos originarios, el cual podrá ser utilizado por los establecimientos educacionales que voluntariamente lo deseen.

## Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio

A partir de la aprobación de las Bases Curriculares por parte del Consejo Nacional de Educación se procedió al desarrollo de Programas de Estudio para los nueve pueblos originarios, incluyendo un Programa sobre Interculturalidad que ha dado pie a la reafirmación de la identidad de los estudiantes pertenecientes a los pueblos indígenas y a la diversidad cultural para aquellos que no tienen este origen. Esta interacción conllevará necesariamente a un diálogo de conocimientos y saberes, una valoración y comprensión mutua de las diferencias culturales. Esta propuesta fue parte también de los acuerdos de la etapa de Diálogo, para avanzar hacia una asignatura que a futuro pueda ser para todos los estudiantes del país.

Para el proceso participativo de la construcción de los Programas de Estudio se convocó durante el año 2019 a representantes de los 9 pueblos originarios: educadores tradicionales, profesores de educación intercultural bilingüe y sabios, a encuentros regionales para colaborar en la elaboración y diseño de los Programas de Estudio de 1° y 2° año básico. Ellos aportaron sus saberes, conocimientos, historias y experiencias relacionados con la lengua y la cultura, lo cual permitió la sistematización de las propuestas entregadas por los participantes para la elaboración de estos Programas de Estudio, especialmente sugerencias tanto de contenidos culturales, como propuestas de actividades pertinentes en cuanto a nivel de vigencia de saberes y prácticas culturales de los diferentes pueblos originarios, acordes a los estudiantes de estos cursos.

Se valora la participación de los Pueblos Originarios en el desarrollo de los Programas de Estudio, cuestión que ha sido imprescindible, puesto que la especificidad de los contenidos lingüísticos y culturales residen precisamente en el seno de los pueblos, siendo los depositarios, cultores y guardianes de toda su riqueza patrimonial. En este sentido su colaboración ha permitido que estos conocimientos se plasmen con pertinencia y recojan la rica diversidad que cada pueblo mantiene, junto a su permanente compromiso con la revitalización, desarrollo y fortalecimiento de su lengua y su cultura.

---

<sup>1</sup>Resultados del proceso de Consulta Indígena sistematizados en documento de: "Fundamentos Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 1° a 6° año básico" (página 27), presentado al Consejo Nacional de Educación para la evaluación y aprobación de la propuesta curricular de esta asignatura.



# NOCIONES BÁSICAS

---

## Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes

### Objetivos de Aprendizaje

Los **Objetivos de Aprendizaje** (OA) definen los aprendizajes para cada asignatura y año escolar. Estos objetivos son terminales. En su conjunto buscan cumplir los objetivos que establece la LGE e integran en su formulación las habilidades, actitudes y conocimientos sobre lengua y cultura de los pueblos indígenas, que los estudiantes deben lograr al finalizar cada año escolar.

Estos conocimientos, habilidades y actitudes se abordan en estos Programas de Estudio de forma integrada, buscando su articulación, de modo que en su conjunto favorezcan el desarrollo de los propósitos formativos de la asignatura en concordancia con los propósitos formativos que orientan el Currículum Nacional.

### Habilidades

Las **habilidades** son estrategias para realizar tareas y para solucionar problemas con precisión y adaptabilidad. Una habilidad puede desarrollarse en el ámbito intelectual, psicomotriz, afectivo y/o social. En este sentido, las habilidades son fundamentales para construir un pensamiento de calidad, y en este marco, los desempeños que se considerarán como manifestación de los diversos grados de desarrollo de una habilidad constituyen un objeto importante del proceso educativo. Los indicadores de logro explicitados en estos Programas de Estudio, y también las actividades de aprendizaje sugeridas, apuntan específicamente a un desarrollo armónico de las habilidades cognitivas y no cognitivas de los estudiantes.

### Conocimientos

Los **conocimientos** corresponden a conceptos, sistemas conceptuales e información sobre hechos, procesos, procedimientos y operaciones. Esta noción contempla el conocimiento como información (sobre objetos, eventos, fenómenos, símbolos) y como comprensión; es decir, la información puesta en relación o contextualizada, integrada en marcos explicativos e interpretativos mayores que dan base para discernimientos y juicios.



## Actitudes

Las **actitudes** son disposiciones frente a objetos, ideas o personas, que incluyen componentes afectivos, cognitivos y valorativos, y que inclinan a las personas a determinados tipos de acciones. Las Bases Curriculares detallan un conjunto de actitudes específicas que se espera desarrollar en cada asignatura, que emanan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales de las Bases. Se espera que, desde los primeros niveles, los estudiantes hagan propias estas actitudes, que se aprenden e interiorizan a través de un proceso permanente e intencional, en el cual es indispensable la reiteración de experiencias similares en el tiempo. El aprendizaje de actitudes no debe limitarse solo a la enseñanza en el aula, sino que debe proyectarse socialmente y ojalá, en el contexto de estos Programas de Estudio, involucrar a la familia y comunidad indígena, si se da el caso.

## Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT) para el ciclo

Los **Objetivos de Aprendizaje Transversales** (OAT) son aquellos que derivan de los Objetivos Generales de la LGE y se refieren al desarrollo personal y a la conducta moral y social de los estudiantes. Por ello, tienen un carácter más amplio y general; se considera que atañen al nivel completo de la Educación Básica y que su logro depende de la totalidad de los elementos que conforman la experiencia escolar, tanto en el aula como fuera de ella, sin que estén asociados de manera específica a una asignatura en particular.

Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estos se abordan en actitudes que se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios -en este caso- de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.



# ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA

---

## Los estudiantes como centro del aprendizaje

Los estudiantes son el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, por esta razón los Objetivos de Aprendizaje, los indicadores y actividades están redactados en función de ellos. Se asume que los estudiantes no son todos iguales, tienen diferentes identidades y mundos, y esta diferencia es la base para el aprendizaje efectivo. En todo momento se recomienda considerar las experiencias personales, identidades, intereses, gustos y realidades de todos los estudiantes que comparten la sala de clases, favoreciendo el diálogo intercultural entre ellos y buscando los puntos en común y los que los diferencian, de manera que aprendan a valorar y apropiarse de conocimientos distintos a los propios.

La centralidad de los aprendizajes también busca el fortalecimiento de la autoestima y el reconocimiento de su identidad, historia, lengua y cultura. La autoestima saludable es clave para el logro de las competencias estipuladas en el Programa de Estudio y para mejorar la calidad educativa. Un estudiante que se distancia de su cultura y de su lengua niega sus valores y atenta contra su mundo interior, lo que dificulta sustantivamente el logro de las competencias educativas. Por tal motivo, el Programa considera los factores afectivos que inciden en el aprendizaje, entre ellos, la autoestima positiva, la motivación, el estado físico y emocional y la actitud de los estudiantes.

## La comunidad como recurso y fuente de saberes

En el Programa de Estudio se legitima la comunidad como fuente de saberes y de experiencia. En el caso de las comunidades hablantes de los pueblos originarios, la presencia de personas mayores es fundamental, ya que son invaluable fuentes de conocimiento a quienes los estudiantes pueden consultar.

La escuela para asumir la tarea de recuperar una lengua y fortalecer la identidad, la autoestima y los valores de las culturas originarias, necesita incorporar a la familia, los sabios y otras autoridades tradicionales de la comunidad, ya que estos, como sujetos portadores de la cultura, podrán aportar con sus vivencias, valores, consejos y saberes desde su mundo cultural y traspasar sus experiencias a las nuevas generaciones, por medio de los discursos, relatos, historias de vida, cantos, bailes, expresiones artísticas, entre otros.

Asimismo, el educador tradicional también debe ser un aporte para el rescate y revitalización de la lengua, instando a los estudiantes a su uso diario no solo en el aula, sino que también fuera de ella, por ejemplo, mediante el saludo.



## Uso de nuevas tecnologías

Los Programas de Estudio proponen el uso de nuevas tecnologías, ya sean digitales o de comunicación, en el trabajo didáctico de la asignatura. Este aspecto tiene muchas ventajas, ya que otorga mayor dinamismo a la lengua y la incluye en los medios tecnológicos modernos. También permite el registro y el uso personal del material lingüístico; los estudiantes pueden, por ejemplo, utilizar la escritura digital para realizar sus trabajos, preparar PowerPoint, utilizar software, visitar y obtener información en sitios de internet, registrar música, grabarla y luego escucharla, etc. El uso de la tecnología permite que la enseñanza de las lenguas sea más atractiva y dinámica; en el entendido que estudiar no solo es leer un texto, sino también mirar, apreciar formas, colores, escuchar música, diálogos, entrevistas, teatro, ver películas o documentales, entre otras actividades. Todas ellas facilitan la percepción del aprendizaje y del autoaprendizaje, ya que permite a los estudiantes volver a lo aprendido las veces que su curiosidad lo estime necesario.

Por otra parte, en estos Programas de Estudio se intenciona el uso de recursos tecnológicos (TIC) precisamente a partir de un Objetivo de Aprendizaje, que se incluye en algunas unidades para el tratamiento específico de este tipo de recurso, siempre al servicio de la lengua y de la cultura originaria.

## Aprendizaje interdisciplinario

El trabajo interdisciplinario en la sala de clases es una oportunidad para relacionar conocimientos, contextualizar las actividades y articularlas con otras asignaturas del currículum nacional.

El educador tradicional y/o docente puede potenciar la relación interdisciplinaria al trabajar en conjunto con otros profesores algún tema o contenido cultural de las unidades del Programa de Estudio, utilizar la metodología de proyectos o planificar unidades en las cuales se desarrollen los conocimientos y las habilidades de más de una asignatura bajo el alero de un mismo tema, permitiendo abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando las diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo y en donde el niño o niña sea el centro de dicho proceso.

En la clase, el trabajo interdisciplinario otorga una inmejorable oportunidad para vincular y relacionar los conocimientos evitando una visión fragmentada de las disciplinas y del currículum, en general. En el caso de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, la forma en que se integran y relacionan los ejes que la componen, confieren una perspectiva integradora y holística propia del conocimiento indígena. La lengua y la cultura son el soporte desde donde los ejes se articulan. En este sentido, la integración disciplinaria subyace en su formulación.

En los Programas de Estudio, se ofrecen diversas actividades de aprendizaje que permiten una articulación disciplinaria con más de una asignatura:

En el caso del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, los diversos relatos y otros tipos de textos que se proporcionan como parte de la enseñanza de la lengua, se podrían trabajar de manera conjunta con algunos objetivos de aprendizaje de la asignatura de Lengua y Comunicación, ya que posibilitan una rica oportunidad de diversificar las actividades y complementar el aprendizaje desde la interculturalidad. En este sentido, se pueden utilizar estrategias vinculadas al trabajo de comprensión auditiva, los tipos de preguntas o interrogación de textos, entre otras.



En el caso del eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica, contiene una perspectiva desde la mirada indígena en relación con su conformación como pueblo, por lo tanto, la posibilidad de poder articularse con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales favorece la posibilidad de ampliar el enfoque que se otorga comúnmente a este conocimiento.

A través del eje de Cosmovisión de los pueblos originarios, podemos comprender la mirada que tienen los pueblos de ver e interpretar el mundo como un todo integral del que se forma parte, no solo desde la materialidad física, sino que también en conexión con lo espiritual, con la forma de ser y hacer, y con la manera de entender y explicar el mundo. Por ende, se puede establecer un trabajo interdisciplinario con las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Orientación, para potenciar y ampliar los aprendizajes de los estudiantes.

Finalmente, el eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales, entrega una variada oportunidad de articulación disciplinar, ya que sus conocimientos se pueden incorporar a diversos objetivos de aprendizaje que ofrecen las asignaturas de Ciencias, Artes y Tecnología.

Asimismo, el trabajo interdisciplinario en la escuela puede intencionar ir avanzando en el desarrollo de competencias interculturales entre los diferentes docentes y los estudiantes, beneficiar la interacción y el diálogo entre culturas distintas. Así como también ampliar el campo de comprensión y conocimiento de los pueblos originarios del país, tan necesario para la cultura nacional.

## Orientaciones para la contextualización curricular

### Condiciones de contexto

Los Programas de Estudio como herramienta didáctica es el espacio donde la contextualización debe ponerse en acción. En este sentido, se considera a los educadores tradicionales y docentes como agentes fundamentales de su puesta en práctica, en cuanto personas con competencias lingüísticas y culturales que les permita la toma de decisiones orientadas al logro de los Objetivos de Aprendizaje por parte de todos los estudiantes.

La contextualización curricular es el proceso de apropiación y desarrollo del currículum en una realidad educativa concreta. Este se lleva a cabo considerando las características particulares del contexto escolar (por ejemplo, el medio en que se sitúa el establecimiento educativo, el proyecto educativo institucional de las escuelas y la comunidad escolar, el grado de vitalidad lingüística, la cercanía de espacios y agentes educativos comunitarios), lo que posibilita que el proceso educativo adquiera significado para los estudiantes desde sus propias realidades y facilite, así, el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Un aspecto clave de la contextualización de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales está dado por el diálogo entre conocimientos y saberes, que permita que los estudiantes valoren la existencia de diversas formas de conocimiento. En este sentido, es necesario considerar que para los pueblos la construcción y comprensión de los conocimientos se funda en su relación con los elementos existentes en la naturaleza; es decir, la persona, como parte de la naturaleza, construye sus conocimientos en relación con todos los elementos existentes, tanto del ámbito espiritual, natural y cultural. Otro aspecto importante para tener en cuenta es la incorporación de la familia, sabios y otras autoridades tradicionales, los que, como sujetos portadores de su cultura pueden contribuir a contextualizar los saberes de su mundo cultural en el espacio escolar.



## Consideraciones a la diversidad sociolingüística

Los Objetivos de Aprendizaje propuestos para los Programas de Estudio son amplios y terminales de cada curso, de modo que las definiciones de aprendizajes a lograr permitan dar respuesta a las distintas realidades lingüístico-culturales de los nueve pueblos originarios, a partir de las progresiones que puedan configurarse didácticamente de cada OA. Esto es particularmente significativo para los Objetivos de Aprendizaje del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, dada la gran diversidad sociolingüística de las aulas en las que se implemente la asignatura. Por ello, la decisión de trabajar la asignatura con OA asociados a sensibilización sobre la lengua; al rescate y revitalización de la lengua; o a fortalecimiento y desarrollo de la lengua, debe basarse en un diagnóstico de la situación sociolingüística propia de la comunidad educativa, de la vitalidad de la lengua en la comunidad local, de la orientación de los proyectos educativos hacia el desarrollo de programas de revitalización o de bilingüismo, entre otros aspectos.

## Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio

En concordancia con las Bases Curriculares, estos Programas de Estudio han sido construidos con el propósito de poder atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo originario. En este sentido, el proceso de enseñanza y de aprendizaje de las lenguas indígenas debe surgir desde los propios pueblos, por lo cual el enfoque de trabajo con la lengua debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza (discursos orales, enseñanza en la práctica, entre otros), y los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza aprendizaje (la oralidad y la relación de la lengua con la espiritualidad y la naturaleza), resultando fundamental la no separación de la lengua y de la cultura como un aspecto central de su enseñanza. Al mismo tiempo, el aprendizaje de la lengua desde este enfoque debe complementarse con la inclusión de estrategias didácticas acordes a la vitalidad lingüística de los pueblos y de los contextos de aula, orientadas a la sensibilización, revitalización y el bilingüismo.

A propósito de lo anterior, estos Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo integral del aprendizaje no de la lengua de forma aislada, sino en su relación inseparable con los conocimientos culturales. La idea es que mediante el desarrollo de habilidades como escuchar, hablar, observar, hacer/practicar, leer, escribir, entre otras, los conocimientos lingüísticos y culturales adquieran sentido y significado desde su propia lógica de construcción de conocimiento y de estructurar la lengua. Esto significa tener presente que para el proceso de enseñanza y de aprendizaje de la lengua y de la cultura se debe dar especial énfasis a la participación de los estudiantes en actividades concretas, auténticas, variadas y tareas significativas que representen situaciones comunicativas sociocultural y espiritualmente contextualizadas, cercanas a la realidad de los estudiantes, que promuevan un aprendizaje integral y holístico de la lengua y cultura de los pueblos indígenas, según sea el caso.

El abordaje de las lenguas indígenas en los Programas de Estudio apunta al desarrollo de competencias comunicativas que integran conocimientos, habilidades y actitudes en el contexto de vida, considerando aspectos lingüísticos y no lingüísticos contextualizados en la construcción de sentidos e identidad cultural. Esto significa que los estudiantes, de acuerdo con las realidades de cada pueblo, deben estar inmersos en un ambiente que los vincule con su cultura, conociendo, compartiendo y experimentando situaciones que los acerquen al mundo de los pueblos indígenas, siempre al servicio de la comunicación y de la valoración de sus rasgos identitarios; independientemente de si los estudiantes están en contextos rurales o urbanos, en ambos espacios pueden aprender la lengua.



Es así como los Programas de los pueblos que tienen mayor vitalidad lingüística, como son: aymara, quechua, rapa nui y mapuche, desarrollan propuestas de actividades para los tres contextos sociolingüísticos (Sensibilización sobre la lengua; Rescate y revitalización de la lengua; y Fortalecimiento y desarrollo de la lengua); en el caso de los pueblos kawésqar y yagán, que tienen una lengua o idioma, pero sin mayor vitalidad lingüística, desarrollan propuestas de actividades para los dos primeros contextos (Sensibilización sobre la lengua y Rescate y revitalización de la lengua); en cambio, para los pueblos lickanantay, colla y diaguita que no cuentan con lenguas con uso social, solo se desarrollan propuesta de actividades para el contexto de Sensibilización sobre la lengua.

En este sentido, estos Programas de Estudio ofrecen en el desarrollo de las actividades, ejemplos para los tres contextos sociolingüísticos establecidos en los Objetivos de Aprendizaje, con la finalidad de abordar el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo. En el caso de los pueblos sin un uso social de la lengua, es decir, pueblos que han perdido su lengua o en los cuales no existe una comunidad de hablantes, se propone abordar el contexto de **sensibilización sobre la lengua**. Para lo cual, sería necesario un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas palabras o expresiones (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda. Por ejemplo, para los pueblos colla, diaguita, lickanantay, kawésqar y yagán se ofrecen actividades centradas en este contexto. Sin embargo, esto también se propone en los Programas de Estudio mapuche, quechua, aymara y rapa nui, que podrán ser trabajados desde este contexto inicial en lugares -como se dijo anteriormente- donde no exista un uso social de la lengua o en espacios urbanos donde se ha dejado de hablar el idioma. En este sentido, el Programa de Estudio ofrece posibilidades de acercarse a la lengua y a elementos culturales propios de los pueblos, con énfasis en la oralidad y en la reconstrucción lingüística y cultural en que la participación colectiva es fundamental. Asimismo, en el caso de pueblos en que no existe un registro de una lengua propia, se ofrece la oportunidad de incorporar, por ejemplo, léxico de culturas afines que en la práctica se utilizan, sobre todo para referirse a elementos del entorno o de la naturaleza, a aspectos relacionados con las ceremonias o actividades productivas que aún hoy se practican.

Por otra parte, se sugiere en este contexto sociolingüístico acercar a los estudiantes a estas culturas originarias mediante el disfrute y comprensión de relatos orales breves, en los que reconozcan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. Es importante en este sentido, proporcionar a los estudiantes el conocimiento de relatos propios de la tradición de los pueblos, para ir despertando la curiosidad y el gusto por escuchar historias, experiencias de vida, canciones, juegos lingüísticos y otros tipos de textos referidos a los pueblos originarios, y puedan así expresar ideas, emociones y opiniones sobre su contenido.

Con respecto al contexto de **rescate y revitalización de la lengua** la propuesta incluye abordar un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas expresiones y frases breves (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda; también pueden ser en castellano, pero siempre culturalmente significativas. Para este contexto es importante que el educador tradicional o docente dé oportunidades a los estudiantes de participar en actividades y experiencias de aprendizaje de lengua y cultura, con un énfasis en el rescate de aspectos significativos de la historia, del territorio y patrimonio, así como en la investigación en su entorno cercano y en distintas fuentes como la familia y/o comunidad, de aspectos culturales y lingüísticos que pueden estar en la memoria de los mayores y puedan ser compartidos en las diferentes actividades que realicen junto a sus compañeros. En cuanto a la audición de relatos breves, propios de la tradición de los pueblos, se espera que se priorice el reconocimiento de palabras, expresiones o frases breves en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. El énfasis sigue estando en la oralidad, por lo que la lectura o narración que haga el educador tradicional u otro usuario de la lengua originaria debe ser adecuada, con pronunciación clara, con uso de la expresividad y volumen que posibilite a los estudiantes ir familiarizándose con la lengua indígena, según sea el caso.





En cuanto al contexto de **fortalecimiento y desarrollo de la lengua indígena**, se espera que se aborde en los casos en que exista un uso social de esta, es decir, en que haya una comunidad de hablantes. Por ende, la expectativa se plantea en el uso permanente de la lengua originaria en distintas situaciones comunicativas. En este sentido, el Programa de Estudio promueve, según este contexto, el énfasis en la oralidad, el aprendizaje de palabras, frases y oraciones breves desde un enfoque comunicativo, iniciando con contenidos elementales para relacionarse con el entorno social, natural y cultural, y aunque la realidad de los estudiantes puede ser muy diferente en cuanto a conocimientos previos, se enfoca en cultivar el acto de escuchar, como una actitud base para los futuros aprendizajes. De esta manera, es necesario ir progresivamente trabajando la lengua indígena que corresponda, conectando a los estudiantes con los sonidos propios del idioma y su respectiva pronunciación. Asimismo, permitiendo a partir de las diferentes actividades vinculadas a los distintos ejes, la práctica del idioma, en el aprender haciendo, siempre en situaciones contextualizadas y significativas.

En cuanto al disfrute y comprensión de textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, se sugiere que el educador tradicional y/o docente proponga la audición permanente de este tipo de expresiones culturales, que posibilite a los estudiantes el contacto con los sonidos de la lengua originaria. Asimismo, puedan establecer relaciones con sus propias experiencias y demostrar su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual. Para ello, importante recurrir a actividades lúdicas que despierten el disfrute y el interés de los estudiantes por la lengua indígena y por los elementos culturales que le darán contexto a las diferentes actividades en las que participen; por ejemplo: refranes, adivinanzas, dramatizaciones, teatro de títeres, entre otras.

Es importante señalar que los Programas de Estudio en relación con la variedad lingüística que se considera para la enseñanza específica de la lengua quechua, aymara y mapuche es la misma que se ha venido desarrollando en el sector de Lengua Indígena (de 1º a 8º año, desde 2010 a la fecha). Por lo tanto, para el caso quechua se contemplará la variante Cuzco Collao, que es la que se utiliza en la zona de Ollagüe, en la región de Antofagasta, donde se encuentra principalmente la comunidad hablante del quechua. El grafemario que se emplea será precisamente el aprobado por el Consejo Lingüístico Quechua de la zona, el año 2008, el cual se sustenta en la variante antes mencionada. Esto responde, además, a las características lingüísticas del quechua que se habla en Chile, a diferencia del quechua de otros países, ya que este idioma tiene presencia en contextos como Ecuador, Perú, Bolivia, entre otros.

En el caso aymara se continuará utilizando el llamado “Grafemario unificado de la lengua aymara”, el cual fue ratificado en una convención final regional, luego de periódicas discusiones en la localidad de Pozo Almonte, los días 28 y 29 de enero de 1997.

En el contexto mapuche se utilizará el grafemario azümchefe, considerando el acuerdo 47, del 18 de junio de 2003, del Consejo Nacional de CONADI, como también la resolución exenta 1092, del 22 de octubre de 2003, de la CONADI, que promueve la difusión y escritura de dicho grafemario en los documentos públicos y con fines educativos. Sin embargo, en estos nuevos Programas de Estudio se propone el conocimiento también de otras formas de escribir, para dar cuenta de las variantes dialectales del idioma.

Los Programas de Estudio dan la posibilidad de contextualizar la variante lingüística de acuerdo con el territorio o región en que se implementarán. Esto significa, por ejemplo, que para el caso quechua se podrá considerar el uso de 3 vocales como de 5, según el territorio donde se implemente la asignatura. En el caso del mapuzugun, se visibilizan las variantes dialectales para dar cuenta de las diferencias territoriales que tiene este idioma. En el caso aymara las variantes léxicas que se presentan principalmente entre las regiones de Arica y Parinacota y la región de Tarapacá, donde se encuentra concentrado mayoritariamente el pueblo aymara.



## Orientaciones para evaluar los aprendizajes

La evaluación forma parte constitutiva de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para que se logre efectivamente esta función, debe tener como objetivos:

- ❖ Entregar evidencia del progreso en el logro de los aprendizajes.
- ❖ Favorecer la autorregulación del estudiante.
- ❖ Proporcionar información que permita conocer fortalezas y debilidades de los estudiantes.
- ❖ Retroalimentar la enseñanza y potenciar los logros esperados dentro de la asignatura.

Los Programas de Estudio promueven una evaluación formativa que tenga carácter más cualitativo que cuantitativo, que los desempeños de los estudiantes sean observados de distintas formas, a partir de diversas estrategias y actividades, y durante cada momento del proceso (no solo como un resultado final); asimismo, que se pueda retroalimentar a los estudiantes sobre sus resultados y avances, y se posibilite instancias de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación. En este sentido, “la evaluación se concibe como un conjunto de prácticas pedagógicas que fomentan la reflexión en torno al aprendizaje y la enseñanza, y facilitan a docentes y estudiantes la toma de decisiones para mejorar”<sup>2</sup>.

Este enfoque de evaluación formativa también ofrece la oportunidad de obtener información sobre la propia práctica docente o del educador tradicional, en cuanto al uso de la retroalimentación, ya que permite ir constatando minuciosamente si las actividades y estrategias diseñadas para enfrentar determinado aprendizaje son las adecuadas o requieren ser reformuladas. De esta manera el educador tradicional o docente posee una herramienta eficaz para ir monitoreando no solo el avance de los estudiantes, sino que también la eficacia del diseño pedagógico formulado en pos de propiciar aprendizajes de calidad y permanentes.

<sup>2</sup> <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89343.html>



## La retroalimentación como estrategia de evaluación

Como se trata del uso de la lengua indígena, tanto en el plano oral como en el plano escrito, el monitoreo permanente del educador tradicional y/o docente es fundamental para los estudiantes, ya que a partir de los apoyos necesarios que pueda dar en las actividades de oralidad, de lectura y escritura para el logro de los aprendizajes, los niños y niñas pueden darse cuenta de sus avances y autocorrecciones; pero, fundamentalmente, sean conscientes del punto en el que se encuentran con respecto al aprendizaje solicitado, de lo que les falta por aprender y de qué manera pueden hacerlo.

Por otra parte, es importante considerar que el incremento del vocabulario en lengua originaria es un aprendizaje de proceso y que en la medida que haya más experiencia y aplicación, mayor será el dominio que los estudiantes alcanzarán. Cabe señalar que cada actividad es una oportunidad de evaluación. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación también provee de oportunidades para el aprendizaje de la lengua.

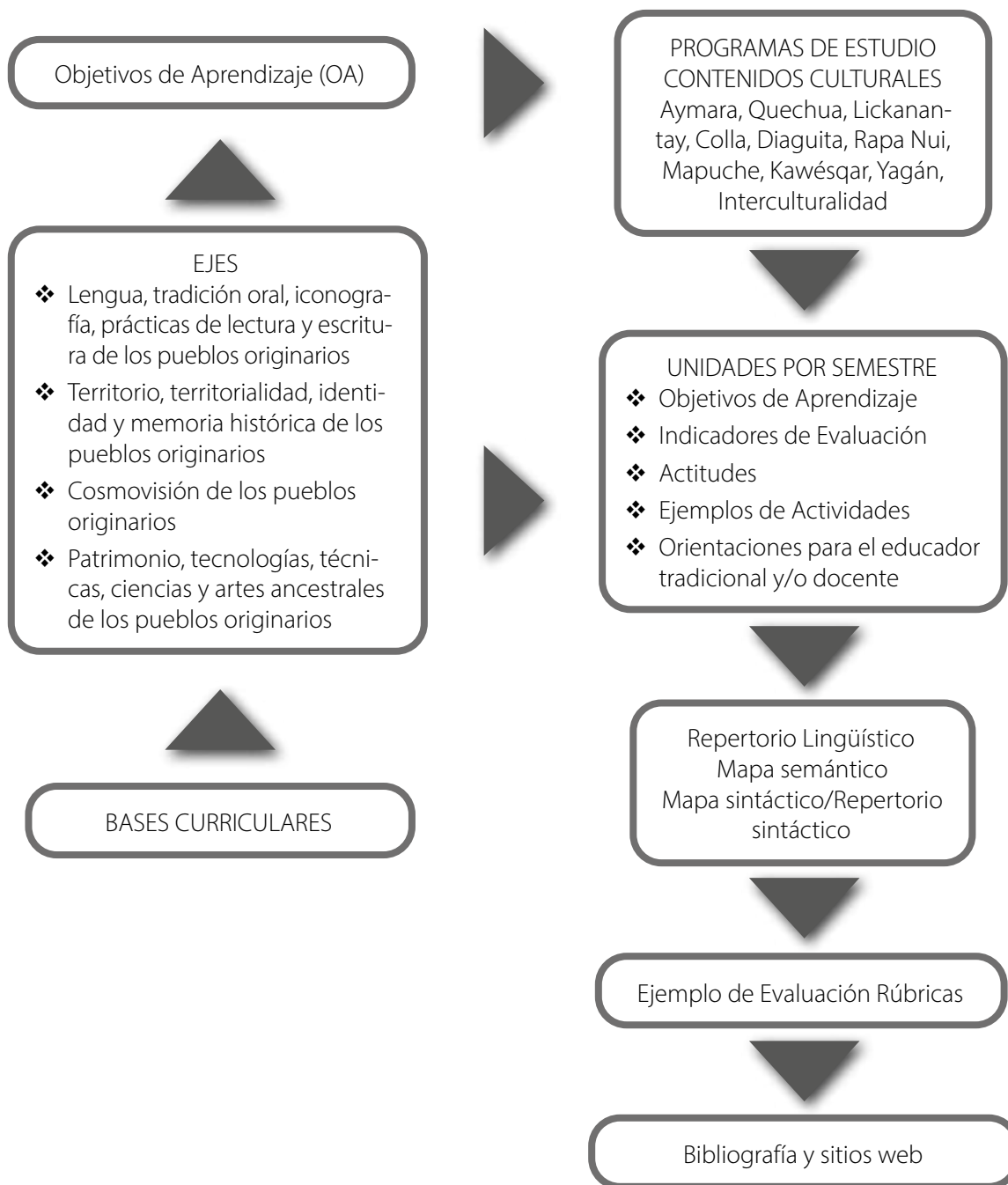
Se propone que el educador tradicional retroalimente continuamente el desarrollo de las actividades de aprendizaje, contestando dudas, modelando y orientando la pertinencia cultural de las expresiones y vocabulario usados por los estudiantes. Además, puede proponer preguntas de autoevaluación que permitan a los niños y niñas reflexionar sobre su propio aprendizaje.

También en los Programas de Estudio se sugiere evaluar formativamente la lectura y escritura de acuerdo con el desarrollo progresivo que irán adquiriendo los estudiantes en el manejo de la lengua originaria a través del uso de rúbricas que se incorporan en cada unidad. Estos instrumentos consideran además el contexto de uso de la lengua, ya sea urbano o rural, pues estas características de espacio o territorio inciden en la práctica de la lengua indígena. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación debe procurar que estas sean lo más auténticas y pertinentes, para así proveer de oportunidades para el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua indígena, siempre en contexto.



# ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO

## Organización de los Programas de Estudio



# Organización curricular de los Programas de Estudio

## Enfoque de los programas

En concordancia con las Bases Curriculares los presentes Programas de Estudio consideran el trabajo pedagógico a partir de cuatro ejes que se interrelacionan constantemente, pues son abordados desde una perspectiva integral, ya que, según la visión de los pueblos indígenas, en el universo todo está unido y relacionado, por ello, en el caso de los ejes ninguno es más importante que el otro, todos se complementan y forman parte de un todo.

Considerando la relación y complementariedad que se da entre los Ejes, el trabajo en el aula de esta asignatura debe sustentarse en el principio de integralidad del aprendizaje, por lo que los Objetivos de Aprendizaje (OA) de cada eje deben trabajarse, no de forma aislada ni fragmentada, sino de forma conjunta con los otros, en consistencia con una mirada sistémica de ver el mundo que caracteriza a los pueblos indígenas. Por otro lado, en concordancia con esta mirada holística, la interculturalidad debe considerarse de forma transversal a toda la propuesta curricular y no como un eje en particular. Sin embargo, se ofrece al sistema educativo un Programa de Estudio sobre Interculturalidad, en específico, para aquellos establecimientos educacionales que no desarrollen la asignatura en un pueblo originario en particular.

Todos los ejes, entonces, son igualmente importantes para promover el aprendizaje integral de los estudiantes, por lo que deben estar permanentemente favorecidos en las planificaciones educativas. De esta manera se pretende presentar una organización curricular que permita el diálogo de conocimientos y saberes, más pertinente a los sentidos y a los propósitos formativos de esta asignatura. Asimismo, se espera que, a partir de estos ejes, se establezca un correlato con las demás asignaturas del currículum nacional, de modo que pueda favorecer el trabajo articulado con los saberes y conocimientos lingüísticos, históricos, artísticos, científicos, sociales, económicos, culturales, propios de las demás asignaturas del currículum de Educación Básica. Ello favorecerá el tratamiento de la interculturalidad para que esté presente en toda la experiencia educativa de los estudiantes y no como una experiencia aislada en el marco de una sola asignatura.

## Ejes de la asignatura de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales

A propósito del punto anterior los Programas de Estudio de esta asignatura promueven aprendizajes de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales en torno a cuatro ejes, estos son: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios que constituye la base del desarrollo cultural y de las relaciones entre las personas y los elementos de la naturaleza. El eje Cosmovisión de los pueblos originarios corresponde a la dimensión que da sentido a esta relación del ser humano con el mundo. Por su parte, el eje Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, actúa como elemento de expresión que permite y comunica la significación de la cosmovisión y la territorialidad. Por último, el eje Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios, participa en esta construcción de significados culturales, pues allí se desarrolla y ejecuta el conocimiento indígena.



## Integración de los ejes de la asignatura lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales



### 1. Eje de lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios:

En las culturas indígenas, se reconoce un fuerte arraigo de las tradiciones y prácticas culturales relacionadas con distintos ámbitos de la vida (historias familiares y comunitarias, formas de producción, medicinales, espirituales, ceremoniales, etc.) que se van transmitiendo oralmente en sus comunidades. Asimismo, la interacción cotidiana, inmediata y práctica se realiza a través de la oralidad y la observación, constituyéndose el lenguaje en el sustento que posibilita cualquier práctica comunicativa.



Dado que la oralidad es un rasgo definitorio en las lenguas de los pueblos indígenas, adquieren singular importancia las diferentes formas de transmisión de conocimientos, convenciones sociales, significaciones culturales, tradiciones y, en síntesis, de su concepción de vida y de mundo, que se viven a diario en las comunidades de los diferentes pueblos. Asimismo, la tradición oral establece una fuerte vinculación entre las prácticas lingüísticas y las prácticas culturales que constituyen su patrimonio histórico (relatos fundacionales, pautas de socialización, eventos ceremoniales, cantos tradicionales, entre otros).

Dado el carácter eminentemente oral de las lenguas indígenas, este Eje busca favorecer las competencias asociadas con el habla, la escucha y la producción oral en lengua indígena. Al mismo tiempo, se pretende contribuir a su mantención y desarrollo, mediante el aprendizaje de la escritura y de la lectura de textos escritos en lengua indígena con contenidos culturales propios, así como del uso de las TIC para expresar y crear en registros multimodales.

Dado que la incorporación del lenguaje escrito –desde el punto de vista de cómo lo concibe la tradición occidental– ha sido posterior en los pueblos indígenas al desarrollo de la oralidad, se considera importante rescatar la concepción ancestral de la representación gráfica que desarrollaron los pueblos indígenas, e incorporar la concepción actual a partir de la adquisición de un grafemario “propio”.

Respecto de la lectura, fomentar la comprensión de textos de diversa índole constituye un objetivo fundamental de todo sistema educativo. Por esto, coherente con este propósito, se considera importante no solamente la lectura del texto tradicional impreso en libros, periódicos, carteles, entre otros, sino también en expresiones simbólicas e iconográficas asociadas a la escritura, tales como: elementos naturales, petroglifos, geoglifos, **rongo-rongo**, tejidos, imágenes en instrumentos musicales, orfebrería, etc. El fundamento de esta consideración radica en que todas estas formas gráficas adquieren sentido: son fuente de conocimiento, manifiestan su concepción de vida y de mundo, transmiten significaciones culturales, representan la sociedad, se relacionan con la naturaleza y, en síntesis, establecen identidad cultural.

Un aspecto fundamental para abordar este eje es el grado de vitalidad lingüística de cada pueblo. Por esta razón, en este eje se presentan Objetivos de Aprendizaje para tres contextos:

- ❖ Objetivos de Aprendizaje para contextos de sensibilización sobre la lengua, es decir, atendiendo a pueblos indígenas con lenguas sin funciones sociales vigentes o urbanos en proceso de reconocimiento de la cultura indígena y aprendizaje de su lengua.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para contextos de rescate y revitalización de las lenguas, es decir, en espacios rurales y urbanos donde existe lengua, pero no necesariamente comunidades de habla.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas, es decir, orientados al desarrollo del bilingüismo o a la inmersión lingüística.

Se espera que las comunidades educativas adopten una de estas líneas de Objetivos de Aprendizaje, apoyados por el desarrollo que se presenta de ellos en los Programas de Estudio, atendiendo al contexto sociolingüístico, al vínculo actual o potencial de la comunidad hablante con la escuela, el contexto urbano o rural, la valoración de la lengua por parte de la comunidad, el grado de uso de la lengua en espacios cotidianos y en espacios educacionales u oficiales, entre otros aspectos.



## 2. Eje de territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:

Este eje abordará dimensiones centrales para la comprensión y desarrollo de la lengua y la cultura, como son el territorio, la memoria histórica y la identidad. Para los pueblos, estos aspectos están profundamente interrelacionados, en cuanto constituyen uno de los fundamentos centrales de la construcción identitaria de los estudiantes, por ende, de los pueblos originarios en su conjunto.

El territorio y la territorialidad son una dimensión fundamental para la vida de los pueblos, en cuanto la lengua, la visión de mundo, la historia, la identidad, el arte, la tecnología y todos los elementos que conforman la cultura se construyen y significan en relación con el espacio territorial. Para los pueblos, el territorio corresponde al espacio culturalmente construido a través del tiempo, por lo que porta un profundo sentido espiritual y articula las dinámicas simbólicas, ambientales, vivenciales y de intercambio del pueblo y de este con la naturaleza.

La memoria histórica, por su parte, constituye una fuente integral de saberes y conocimientos sobre múltiples aspectos de la vida social, asociados tanto al pasado como al presente de los pueblos, por lo que tiene un papel central en el desarrollo de un sentido de identidad y de pertenencia. Para las culturas originarias, el pasado está puesto delante de las personas y las comunidades, pues su comprensión permite la proyección de un futuro, que es desconocido. Desde esta perspectiva, el tiempo es cíclico, todo está en proceso y todo vuelve a nacer o retorna a su lugar de origen. La búsqueda de la vida en armonía permite mirar permanentemente al pasado para pensar el futuro, en una lógica distinta a la comprensión lineal del tiempo.

En este sentido, el estudio de la memoria histórica posibilita que los estudiantes conozcan cómo se formó y cómo ha cambiado la cultura de los pueblos originarios, entendiendo la importancia de la memoria para la construcción de los saberes y conocimientos propios. Permite, además, que los estudiantes tomen conciencia de que existen memorias diversas que contribuyen a la comprensión de nuestro pasado y presente para la construcción de un futuro como sociedad chilena, por lo que este eje debe constituir un espacio para potenciar el análisis crítico y el diálogo intercultural.

En lo que respecta a la identidad, este eje debe apuntar a generar espacios para que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios valoren su propia identidad, aspecto fundamental para la vitalidad de su lengua y de su cultura. Y aquellos que no pertenezcan a los pueblos, puedan conocer y comprender los aspectos centrales de la identidad indígena, para favorecer el respeto y valoración por la diversidad. En esta dinámica de diálogo intercultural, cada estudiante puede encontrar espacios para reflexionar sobre su propia identidad, lo que es fundamental para la convivencia en un país multicultural como es Chile.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión de la importancia del territorio como espacio en el que se funda y revitaliza la cultura de los pueblos originarios.
- ❖ Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.
- ❖ Reconocimiento y valoración de los sujetos como personas con una lengua y cultura vivas, que permita reflexionar sobre la propia identidad y las de los demás con quienes se convive.
- ❖ Comprensión de que la diversidad cultural del país requiere valorar y respetar las múltiples identidades que la conforman.





### 3. Eje de cosmovisión de los pueblos originarios:

La cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio. Bajo la concepción de los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas son parte de esta totalidad natural que es la red de la vida, en donde todo es necesario. Desde esta mirada, las personas no están en un grado mayor de jerarquía con respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye.

Asimismo, la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos propios de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral que es fundamental para las personas y las comunidades. Estos saberes y conocimientos se expresan tanto a nivel comunitario como en la relación con distintos elementos de la naturaleza. A su vez, sustentan los valores y convenciones sociales, las tradiciones y actividades familiares y comunitarias que forman parte de la cultura de los pueblos originarios. Una persona plena e íntegra se va construyendo a través de la vida, en su interrelación con los distintos elementos del mundo natural; es, por tanto, un proceso integral, que abarca las diversas dimensiones del individuo: su personalidad, su ética, su conducta social, entre otras.

El Eje de cosmovisión de los pueblos originarios permitirá que el estudiante, perteneciente o no a un pueblo indígena, pueda conocer y valorar la visión de mundo propia de los pueblos, sus saberes y conocimientos, favoreciendo el diálogo intercultural. Esto implica el desarrollo del respeto, la autovaloración, la reciprocidad y la complementariedad en la cotidianidad de las culturas y la vida, de modo de fortalecer la formación integral de los estudiantes.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión del sentido de vida y valor espiritual de la relación que se establece entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos.
- ❖ Comprensión del sentido cultural y espiritual de las actividades socioculturales, las normas de interacción, las convenciones sociales, las tradiciones y las ceremonias familiares y comunitarias de los diferentes pueblos originarios.
- ❖ Comprensión de la importancia de los valores y principios de los pueblos originarios como base para la formación de personas integrales y capaces de vivir una vida en armonía y equilibrio con su comunidad y entorno.



#### **4. Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:**

Los procesos de sensibilización, revitalización y fortalecimiento lingüístico y cultural abarcan muchos ámbitos. Entre ellos, por ejemplo, los ámbitos productivos y artísticos que desarrollan los distintos pueblos originarios. Por ello, se considera relevante contar con un eje que pueda realizar un aporte en dichos procesos asociados al patrimonio, al arte, a la ciencia, y a las técnicas de producción e intercambio. Si bien son varios ámbitos los que se agrupan en este eje, todos tienen en común que se constituyen como un tipo de conocimiento más orientado a la práctica.

Así, por ejemplo, se consideran las artes de los distintos pueblos originarios, no como “artesanía”, sino como prácticas artísticas con un valor fundamental en la vida cultural y simbólica de los pueblos. De esta manera, se toma en cuenta tanto la dimensión estética de estas, su dimensión práctica o funcional y particularmente su dimensión espiritual. Por otro lado, se consideran también las técnicas de producción e intercambio, lo cual permitirá aproximar a los estudiantes a las formas de subsistencia y producción, bajo una perspectiva que, acorde al saber de los pueblos, promueva una relación de equilibrio con la naturaleza y el cosmos.

En el mismo sentido, la ciencia es un ámbito que se verá reflejado en este eje, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas, que nace de la observación del cosmos y que se percibe en cada uno de sus seres y elementos. Asimismo, se pueden considerar aspectos relacionados con la biodiversidad y la espiritualidad de todos los seres existentes, la tierra como algo sagrado que se puede observar, experimentar y cuidar, que no solo se basa en lo tangible, visible, explicable y comprobable como lo es en el contexto de la mirada occidental de la ciencia.

Es importante notar que los saberes asociados al patrimonio, a las prácticas artísticas, tecnológicas y de ciencia de los pueblos originarios movilizan varios aspectos del territorio, la lengua y la cosmovisión. Así, muchas veces la realización de estas prácticas requiere el uso de un léxico específico dentro de una situación comunicativa particular, en donde el lenguaje no es solo utilitario, sino que le otorga sentido a la práctica misma. En definitiva, el trabajo de este eje permite aproximarse a la trama de sentidos y significados culturales y espirituales que se plasman en la construcción y elaboración de distintos elementos de la vida de los pueblos originarios.

Las ideas fuerza del Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.
- ❖ Visibilización de saberes prácticos de los pueblos que son significativos en el marco de su cultura.
- ❖ Establecer relaciones entre el conocimiento práctico de los pueblos originarios y otras áreas del conocimiento, de manera integral y holística.
- ❖ Generación de espacios para el fortalecimiento de la tradición, la proyección cultural y material de los pueblos originarios.
- ❖ Comprensión del sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios, vinculado al ámbito de la ciencia.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos, desde el ámbito de la ciencia.



## Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes

Las Bases Curriculares de las distintas asignaturas del currículum de enseñanza básica (2012) promueven un conjunto de actitudes para todo el ciclo básico, que derivan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)<sup>3</sup>. Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estas se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Por ello, se considera en los Programas de Estudio una propuesta actitudinal, que debe ser promovida para la formación integral de los estudiantes en la asignatura. Esto en el caso de las unidades de los programas se han considerado especialmente a partir de los diferentes indicadores de evaluación y en los ejemplos de actividades que se proponen. En cada unidad se han intencionado dos actitudes, teniendo siempre de manera transversal y permanente la actitud referida a la valoración de la interculturalidad como un diálogo de saberes entre culturas diversas.

Tanto los educadores tradicionales y/o docentes, como los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Las actitudes incorporadas en los Programas de Estudio de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales son:

- a. Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.
- b. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
- c. Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.
- d. Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares, ambientales, materiales y simbólicos), dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.

<sup>3</sup>Objetivos de Aprendizaje Transversales en: Bases Curriculares Educación Básica 2012. Ministerio de Educación, págs. 26-29.



## Componentes de los Programas de Estudio

Estos Programas de Estudio están organizados en dos Unidades para cada semestre. En cada semestre se trabajan todos los ejes: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios; Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios; Cosmovisión de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios. Los Objetivos de Aprendizaje (OA) asociados a estos ejes se desarrollan en torno a Contenidos Culturales que cumplen la función de tema articulador. Para cada Unidad se desarrollan: Contenidos Culturales, se definen Indicadores de Evaluación y Ejemplos de Actividades que abordan los OA, con el propósito que los niños y niñas logren dichos Objetivos.

Para apoyar el trabajo pedagógico de los contenidos culturales y lingüísticos, en cada Unidad se incorpora una sección denominada: “Orientaciones para el educador tradicional y/o docente”, en la cual se entregan recomendaciones que es necesario tener presente en el desarrollo didáctico de ellas. Se incorporan, asimismo, diversas herramientas lingüísticas y gramaticales al servicio de la didáctica, como repertorios lingüísticos, mapas semánticos y mapas sintácticos, en algunos casos, y ejemplos de evaluación.

### Contenidos Culturales:

Los contenidos culturales están relacionados con las características socioculturales y lingüísticas de cada pueblo originario, con los valores culturales y espirituales, con el conocimiento y valoración del territorio ancestral, la historia, el patrimonio y los diferentes elementos que componen los cuatro ejes de la asignatura; así como también, el sentido de comunidad, los principios de reciprocidad y equilibrio que cobran especial relevancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios.

Por tanto, los Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo de contenidos culturales que se integran a los Objetivos de Aprendizaje de la asignatura y que en la sección de Orientaciones al educador tradicional y/o docente se relevan, para dar sugerencias didácticas para su tratamiento, así como también la explicación de los tópicos o temas que los componen.

### Repertorio lingüístico:

Los repertorios lingüísticos se componen de un listado de palabras que se desprenden del Contenido Cultural y, en algunos casos, de los textos que se sugieren trabajar en las unidades.

En algunos Programas de Estudio están desarrollados en la lengua originaria que corresponda, en otros programas se encuentran en castellano, pues el pueblo sobre el cual se trabaja en dichos programas no posee un uso social de la lengua. En otros, el repertorio lingüístico ofrecerá conceptos de alguna lengua afín que eventualmente pueda utilizar el pueblo en cuestión.

Pueden ser considerados como sugerencias de vocabulario pertinente al curso o nivel y complementan las actividades del Programa de Estudio.



### **Mapa semántico:**

Es una herramienta de uso didáctico que busca colaborar con el educador tradicional y/o docente en el desarrollo de sus clases. Permite establecer relaciones entre un concepto central y otros términos o expresiones relacionadas semánticamente, es decir, vinculados en el sentido y significado, asociados a un tema, tópico o contenido cultural, considerando -además- el nivel de aprendizaje de los estudiantes.

Asimismo, posibilita ejemplificar algún conocimiento relacionado con lo lingüístico, pues permite ordenar la adquisición de vocabulario y utilizarlo para complementar una actividad que se esté desarrollando, entre otros usos.

### **Los mapas o repertorios sintácticos:**

Son divisiones lógicas que buscan ayudar a los educadores tradicionales y/o docentes en la comprensión gramatical de su lengua. Son particularidades de cada lengua de cómo se estructura el lenguaje o cómo se forman las palabras (por ejemplo: aglutinaciones y reduplicaciones); así como explicaciones y ejemplificaciones de las partículas que se utilizan para ello y las nociones gramaticales que permiten identificar el uso de marcadores de dualidad, tiempo, espacio, movimiento, etc. Desde esta perspectiva se busca promover destrezas en el manejo de la lengua, desde la comprensión lúdica y paulatina de su estructura, hasta llegar a un punto en que los estudiantes se desenvuelvan sin dificultad en la construcción de palabras nuevas que nombren el mundo que los rodea.

### **Ejemplos de Evaluación:**

Los Programas de Estudio proponen ejemplos de evaluación los cuales corresponden a rúbricas para obtener evidencias de los aprendizajes de los estudiantes, para lo cual se ha desarrollado un ejemplo para cada unidad (en total, cuatro para cada año). Estas rúbricas han sido construidas teniendo a la base los indicadores de evaluación, para identificar los criterios de evaluación y describir los distintos niveles de desarrollo de los estudiantes, los que se asocian a cada OA y se orientan a medir las habilidades o destrezas alcanzadas, progresivamente, en la apropiación de los aprendizajes esenciales desplegados en cada unidad.

### **Bibliografía y sitios web:**

Los Programas de Estudio velan por el empleo de las TIC en concordancia con las características de la vida actual. Usualmente, en las actividades propuestas se encontrarán recomendaciones para el uso de videos y otros recursos digitales que el Ministerio de Educación se ha encargado de poner a disposición de la comunidad educativa en el sitio oficial [www.curriculumnacional.cl](http://www.curriculumnacional.cl). De manera particular, el apartado de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales contiene Lecturas Sugeridas y Recursos Digitales, herramientas que se consignan en los Programas de Estudio incorporando el enlace específico en cada Ejemplo de Actividad que hace alusión o uso de ellas.

Las páginas o sitios web son usados frecuentemente por los educadores tradicionales y docentes, por lo que estos Programas de Estudio también hacen referencia a este tipo de recursos, incorporando algunas sugerencias de enlaces tanto en los ejemplos de actividades como en la bibliografía final.



# ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO PUEBLO RAPA NUI

El idioma **rapa nui** se caracteriza por ser una lengua aislante o analítica, lo que en términos generales significa que la estructura interna de las palabras es sencilla, mientras el enlace entre ellas puede ser complejo, sin embargo, su uso cotidiano permite su ejercitación, desde un enfoque comunicativo, desarrollando habilidades para las distintas instancias de comunicación: significativas y auténticas. En general, la transmisión de las tradiciones y el aprendizaje de este idioma siempre ha sido de modo oral, por tanto, la lectura y la escritura, son competencias lingüísticas recientemente introducidas, de tal manera, se propone la lectura lúdica como una estrategia importante para formar la conciencia fonológica en alumnos y alumnas; y la escritura o reproducción de palabras, expresiones, frases u oraciones breves y simples, siempre en situaciones comunicativas con sentido.

El idioma **rapa nui** también es utilizado para narrar historias y relatos de tradición oral, de tal manera, se abordan algunos elementos significativos de la identidad **rapa nui** vinculados con el **himene**: cantos de sonido de la naturaleza, **'ūtē**: canto de pena o lamentos de adultos; **riu**: tipo de canto general que cuenta alguna historia; **aro**: oración o rogativa inicial o final de una actividad pidiendo a la divinidad, **kai-kai**: relatos antiguos representados en figuras en hilos, **tākona**: tatuaje permanente, **tātū**: pintura corporal.

Al igual que en el Programa de Estudio de Primer año básico, se han considerado para los cuatro ejes, aspectos culturales que, en este curso, profundizan de diversa manera contenidos culturales y sociogeográficos que se desprenden de relatos de tradición oral y de actividades que se realizan en la actualidad como los **'umu** o curantos, **Papa rona**, **Rono-roño**, la historia del **Tarata Manu**, aspectos territoriales relacionados con **Rano Raraku**, **Rano Kau**, **Rano a Roi** y **Ahu Toña riki**, **Mata riki**.

Estos conocimientos que han sido transmitidos de generación en generación aún rigen las actividades de las distintas familias de **rapa nui**. De tal manera, el programa enfatiza el reconocimiento, valoración y uso del idioma y de otras prácticas culturales, permitiendo que la comunidad actual, siga manteniendo y revitalizando aspectos territoriales, culturales y lingüísticos del pueblo **rapa nui**.

A nivel lingüístico, la idea que subyace en el Programa es el desarrollo permanente de una comunicación oral que trasciende el mero acto de hablar. Para el pueblo **rapa nui** el desarrollo de esta habilidad está ligada a una característica ancestral del **Vānaña** que implica decir lo que se quiere expresar, en un tono de voz agradable, calmo, de modo de expresar plenamente, lo que verdaderamente se quiere comunicar y sobre todo el **vānaña parauti'a**/ hablar siempre con la verdad.



Asimismo, se promueve el **'omotohi** (luna llena) o Círculo de la Oralidad, como una forma de comunicación, que permite mirarse a los ojos, escucharse, comunicar ideas y generar un espacio de confianza y acogida. Se espera que los estudiantes puedan acceder a aprendizajes y habilidades como escuchar, comunicar experiencias, relacionar, inferir, concluir, etc. por tanto se proponen experiencias que se concretan en la propuesta gradual y paulatina de conocimientos, a fin de que los estudiantes puedan desarrollar aprendizajes del idioma y cultura **rapa nui**.

Al igual que en todos los programas de promoción de idioma y cultura **rapa nui**, se promueve la participación de la familia y comunidad de los estudiantes, a fin de apoyar y complementar actividades que requieren indagar conocimientos culturales, sociopolíticos, aspectos territoriales, lingüísticos, toponímicos y saberes vinculados a la cosmovisión, creencias, tradición oral y patrimonial **rapa nui**.

Del mismo modo, se incentiva que algunas actividades se realicen fuera de los establecimientos, lo que requiere la planificación de salidas a terreno, como asimismo la coordinación y gestión de actividades culturales y visitas a personas de la comunidad **rapa nui**.

Se proponen también actividades de extensión y difusión cultural, en las cuales se dan a conocer a las familias y comunidad educativa, las diversas actividades de desempeño lingüístico como el **kai-kai, pāta'u-ta'u, riu, tākona, tātū** y otras expresiones culturales. Del mismo modo, se proponen diversas estrategias como la creación de recursos didácticos, como también metodologías colaborativas y de trabajos grupales, que permiten el desarrollo de conocimientos específicos, actitudes y habilidades de los estudiantes.







# VISIÓN GLOBAL DEL AÑO

## Objetivos de aprendizaje por semestre y unidad

SEMESTRE 1			
EJE	CONTEXTO	UNIDAD 1	UNIDAD 2
Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios	Sensibilización sobre la lengua	OA. Disfrutar y comprender relatos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, valorando la importancia que tienen estos para los pueblos a los que pertenecen.	OA. Interactuar con textos escritos en castellano que incluyan algunas palabras en lengua indígena o de culturas originarias afines, comprendiendo diferentes aspectos de su contenido.
	Rescate y revitalización de la lengua	OA. Disfrutar y comprender relatos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo palabras y/o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, valorando la importancia que tienen estos para los pueblos a los que pertenecen.	OA. Interactuar con textos escritos en castellano que incluyan palabras o expresiones en lengua indígena, comprendiendo diferentes aspectos de su contenido.
	Fortalecimiento y desarrollo de la lengua	OA. Disfrutar y comprender relatos orales breves, en lengua indígena, propios de la tradición de los pueblos, valorando la importancia que tienen estos para los pueblos a los que pertenecen.	OA. Interactuar con textos escritos en lengua indígena, con temáticas propias del pueblo que corresponda, comprendiendo diferentes aspectos de su contenido.
Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica		OA. Reconocer espacios significativos presentes en el territorio, valorando la importancia que tienen en la visión de mundo de cada pueblo indígena.	OA. Conocer aspectos centrales de la historia de la comunidad o localidad, rescatando elementos tanto del pasado como del presente del pueblo indígena que corresponda.
Cosmovisión de los pueblos originarios		OA. Conocer eventos socioculturales y ceremoniales propios del pueblo indígena que corresponda, considerando sus convenciones sociales, momentos y espacios rituales.	OA. Comprender los valores sociocomunitarios presentes en las relaciones de convivencia familiar y comunitaria (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).
Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales		OA. Reconocer diversas expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, como manifestaciones propias, relativas a: comidas, ceremonias, sitios arqueológicos, espacios naturales, entre otras.	OA. Comprender la importancia de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, considerando la perspectiva indígena de la ciencia.
Actitudes		Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.  Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.  Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
TIEMPO TOTAL: 38 SEMANAS		10 semanas	9 semanas



SEMESTRE 2	
UNIDAD 3	UNIDAD 4
<p>OA. Experimentar con la escritura de palabras en lengua indígena o en castellano, considerando elementos significativos propios de la cultura.</p>	<p>OA. Describir oralmente el medio natural y los mensajes que entrega la naturaleza, utilizando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar y ver aspectos propios de la cultura que corresponda.</p>
<p>OA. Experimentar con la escritura de palabras y frases en lengua indígena, considerando elementos significativos propios de la cultura.</p>	<p>OA. Describir oralmente el medio natural y los mensajes que entrega la naturaleza, utilizando algunas palabras o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar, ver y transcribir palabras y/o frases en lengua indígena, referidas a aspectos propios de la cultura.</p>
<p>OA. Experimentar con la escritura de palabras, frases y oraciones simples en lengua indígena, considerando elementos significativos propios de la cultura que corresponda.</p>	<p>OA. Utilizar en diálogos, conversaciones o exposiciones breves, palabras o expresiones en lengua indígena para realizar descripciones del medio natural y explicar los mensajes que entrega la naturaleza. OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar, ver y transcribir palabras, frases y oraciones simples en la lengua indígena que corresponda.</p>
<p>OA. Valorar diferentes aspectos de la cultura indígena, comprendiendo que ello contribuye a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.</p>	<p>OA. Comprender aspectos de la cultura indígena (territorio, lengua e historia) que contribuyen a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.</p>
<p>OA. Comprender la presencia de elementos espirituales, naturales y cósmicos (divinidades /deidades, entes tutelares, medicina ancestral, el mar, el cielo, los astros, entre otros), en el contexto familiar y comunitario.</p>	<p>OA. Comprender la relación que se establece entre los pueblos indígenas y la naturaleza, que permite desarrollar actividades productivas propias de cada cultura.</p>
<p>OA. Realizar diversas expresiones de arte propias del pueblo indígena de forma significativa, respetando las convenciones sociales, los momentos y espacios pertinentes.</p>	<p>OA. Experimentar con técnicas y actividades de producción propias del pueblo indígena, considerando su vinculación con los valores culturales del pueblo que corresponda (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).</p>
<p>Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares, ambientales, materiales y simbólicos), dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>
9 semanas	10 semanas







UNIDAD 1



# UNIDAD 1

UNIDAD 1

CONTENIDOS CULTURALES:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ He 'a'amu re'o tupuna: Te nu'u tu'u ra'e ki Rapa Nui.</li> <li>❖ Relatos de tradición oral: primeras migraciones a Rapa Nui.</li> <li>❖ 'Umu hatu</li> <li>❖ Curanto de rogativa inicial para una determinada actividad.</li> </ul>		
EJE: He re'o, he haka ara, he tātū tupuna rau huru, he tai'o 'e he pāpa'i iŋa o te hau Rapa Nui/ Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
<p><b>He haka aŋi-aŋi i te hauha'a mo vānaŋa i te re'o</b></p> <p>Sensibilización sobre la lengua</p>	<p>Disfrutar y comprender relatos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, valorando la importancia que tienen estos para los pueblos a los que pertenecen.</p>	Expresan las emociones experimentadas a partir de un relato escuchado.
		Indagan el significado de palabras en idioma <b>rapa nui</b> o en castellano, culturalmente significativas, <b>presentes</b> en los relatos escuchados.
		Opinan sobre los aspectos significativos que tienen los relatos escuchados.
		Reproducen palabras en idioma <b>rapa nui</b> o en castellano, culturalmente significativas, aprendidas de los relatos escuchados.
<p><b>He hāpa'o, 'e he vānaŋa haka 'ou i te re'o</b></p> <p>Rescate y revitalización de la lengua</p>	<p>Disfrutar y comprender relatos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo palabras y/o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, valorando la importancia que tienen estos para los pueblos a los que pertenecen.</p>	Relacionan información de los textos orales con sus experiencias o conocimientos previos.
		Usan en intervenciones orales, palabras y/o expresiones en idioma <b>rapa nui</b> o en castellano, culturalmente significativas, aprendidas en los relatos escuchados.
		Opinan sobre los aspectos significativos que tienen los relatos escuchados.
		Representan información culturalmente significativa, presente en los relatos escuchados.
<p><b>He haka pūai 'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro</b></p> <p>Fortalecimiento y desarrollo de la lengua</p>	<p>Disfrutar y comprender relatos orales breves, en lengua indígena, propios de la tradición de los pueblos, valorando la importancia que tienen estos para los pueblos a los que pertenecen.</p>	Relacionan información de los relatos orales con sus experiencias o conocimientos previos en idioma <b>rapa nui</b> .
		Usan en intervenciones orales, expresiones y oraciones breves para dar cuenta de los relatos escuchados.
		Comunican en idioma <b>rapa nui</b> , información cultural significativa, a partir de los relatos escuchados.
		Opinan, utilizando el idioma <b>rapa nui</b> , sobre textos orales breves propios del pueblo al que pertenecen.



<b>EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aŋi-aŋi i te 'a'amū o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aŋarinā/ Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b>	
<b>OBJETIVO DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
Reconocer espacios significativos presentes en el territorio, valorando la importancia que tienen en la visión de mundo de cada pueblo indígena.	Identifican las características propias de su entorno natural y/o de su comunidad.
	Identifican las características culturales y sociales de su territorio.
	Expresan con sus palabras el significado que tiene el territorio para el pueblo <b>rapa nui</b> .
<b>EJE: He Tika aŋa, he haka tere iŋa mau 'ā o te hau tupuna / Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>	
<b>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
Conocer eventos socioculturales y ceremoniales propios del pueblo indígena que corresponda, considerando sus convenciones sociales, momentos y espacios rituales.	Identifican los eventos y ceremonias relacionadas con la espiritualidad del pueblo <b>rapa nui</b> en su territorio o comunidad.
	Comunican sus conocimientos sobre formas de comportamiento en ceremonias y espacios rituales.
	Participan de prácticas culturales según formas de comportamiento.
<b>EJE: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aŋa, he huru o te haka tere iŋa o te aŋa tupuna, he rau huru aŋa haka tere e te tupuna/ Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.</b>	
<b>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
Reconocer diversas expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, como manifestaciones propias, relativas a: comidas, ceremonias, sitios arqueológicos, espacios naturales, entre otras.	Comparten sus conocimientos sobre expresiones que conforman el patrimonio cultural del pueblo <b>rapa nui</b> .
	Indagan expresiones patrimoniales propias del entorno cultural al que pertenecen.
	Socializan diversas manifestaciones del patrimonio cultural del pueblo <b>rapa nui</b> , en diversas situaciones de interacción.
<b>ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## He hā'aura'a o te aña mo hāpī / Ejemplos de actividades

**EJE LENGUA:** He re'o, he Haka ara, he Tātū tupuna rau huru, he Tai'o 'e he Pāpa'i iña o te hau Rapa Nui/ Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

**Contexto:** He haka aña-ña i te hauha'a mo vānaña i te re'o/ **Sensibilización sobre la lengua.**

**ACTIVIDAD:** He aña-ña haka 'ou i te 'a'amu Rapa Nui, he 'a'amu re'o / Recuerdan y narran relatos **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan relatos Rapa Nui conocidos en Primero Básico, referidos a la primera migración del pueblo polinésico a **Rapa Nui**<sup>4</sup>.
- ❖ Realizan máscaras de los personajes de los relatos, y reproducen palabras y expresiones breves en idioma **rapa nui**, de los relatos escuchados.
- ❖ En el **'omotohi** o círculo de la oralidad, expresan las emociones experimentadas a partir de los relatos escuchados.
- ❖ Realizan glosarios con palabras y expresiones que aparecen en los relatos y averiguan el significado en castellano de los nombres de esos lugares.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, comunica que conocerán otras historias y observan láminas alusivas a los relatos.
- ❖ Predicen lo que va a ocurrir y describen características de los personajes de las ilustraciones.
- ❖ Escuchan las siguientes narraciones orales breves:
  - ♦ **'Ana Kena "Ma'ara Tapu"** ('Ana Kena lugar sagrado)
  - ♦ **Ŋoŋoro mo te 'Ariki** (Homenaje al Rey)
  - ♦ **Te Mau Mata Mahiño Tuai**
  - ♦ **'Āriña ora**
- ❖ Opinan sobre aspectos significativos de los relatos, como, por ejemplo: el sentido histórico y cultural que tienen, los valores culturales y principios que promueven.
- ❖ Eligen un personaje clave de cada relato y preparan una caracterización, personificándolos y representando algún aspecto cultural importante.

<sup>4</sup>Relatos sugeridos en Primera Unidad Primero Básico: Te 'ati nui-nui o Hiva (El gran cataclismo de Hiva), Te moe vārua o Hau Maka (El sueño de Hau Maka), Te tu'u iña mai o Hotu Matu'a (La llegada del rey Hotu Matu'a).





**ACTIVIDAD: He haka rarama i te 'a'amu "Ana Kena Ma'ara Tapu", ko ia ko uru i te rāua rave'a i aña ai mo hā'aura'a i te āriņa o te nu'u o te 'a'amu** / Representan con máscaras los personajes de "Ana Kena Ma'ara Tapu".

Ejemplos:

- ❖ Explican los hechos principales del relato escuchado.
- ❖ Identifican y describen características físicas y sentimientos del hijo del Rey y del niño **Ika Hiva**.
- ❖ Confeccionan máscaras para caracterizar a los personajes.
- ❖ De manera grupal realizan pequeñas dramatizaciones de la historia, inventando diferentes diálogos entre los protagonistas.
- ❖ Establecen relaciones entre la historia y sus propias experiencias; dando un ejemplo u opinión sobre un aspecto del relato.

**ACTIVIDAD: He hā'aura'a i te huru hōhonu o te kona o Haņa Rau o te 'Ariki ('Ana Kena)** / Explican aspectos principales sobre **Haņa Rau o te 'Ariki o 'Ana Kena**.

Ejemplos:

- ❖ Ubican en el bosquejo de un mapa de **Rapa Nui**, las demarcaciones territoriales (**tita'a**) de **Haņa Rau o te 'Ariki o 'Ana Kena** según el relato (**Ahu Runa, Hiro Moko, Haņa o Hiro, Haņa Rau, Oro maņa**) y explican qué lugares se resguardan en la actualidad en **Haņa Rau o te 'Ariki o 'Ana Kena**, por qué y para qué.
- ❖ Comparan el territorio de **Haņa Rau o te 'Ariki o 'Ana Kena** en el pasado y en la actualidad.

**Contexto: He hāpa'o, 'e he vāņa haka 'ou i te re'o / Rescate y revitalización de la lengua**

**ACTIVIDAD: He anj-anj haka 'ou i te 'a'amu Rapa Nui, he 'a'amu re'o**/ Recuerdan y narran relatos rapa nui.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan relatos de tradición oral conocidos en Primero Básico, referidos a la primera migración del pueblo polinésico a **Rapa Nui**<sup>5</sup>.
- ❖ Relacionan información de los textos, referida a lugares, comidas, acontecimientos, y las vinculan con sus experiencias.
- ❖ Escuchan las siguientes narraciones orales breves:
  - ♦ **'Ana Kena "Ma'ara Tapu"** (**'Ana Kena** lugar sagrado)
  - ♦ **Njoņoro mo te 'Ariki** (Homenaje al Rey)
  - ♦ **Te Mau Mata Mahiņo Tuai**
  - ♦ **'Āriņa ora**
- ❖ Opinan sobre aspectos significativos de los relatos, como, por ejemplo: el sentido histórico y cultural que tienen, los valores culturales y principios que promueven.
- ❖ Eligen un personaje clave de cada relato y preparan una caracterización, personificándolo y representando algún aspecto cultural importante.
- ❖ Utilizan expresiones en **rapa nui**, en la representación de los personajes elegidos.

<sup>5</sup>Como se indica en el contexto de sensibilización: Relatos sugeridos en Primera Unidad Primero Básico: Te 'ati nui-nui o Hiva (El gran cataclismo de Hiva), Te moe vārua o Hau Maka (El sueño de Hau Maka), Te tu'u iņa mai o Hotu Matu'a (La llegada del rey Hotu Matu'a).



**ACTIVIDAD: He haka rarama i te 'a'amu “'Ana Kena Ma'ara Tapu”, ko ia ko uru i te rāua rave'a i aña ai mo hā'aura'a i te 'āriņa o te nu'u o te 'a'amu** / Representan con máscaras los personajes de 'Ana Kena “Ma'ara Tapu”.

Ejemplos:

- ❖ Explican los hechos principales del relato escuchado.
- ❖ Identifican y describen características físicas y sentimientos del hijo del Rey y del niño **Ika Hiva**.
- ❖ Confeccionan máscaras que caractericen a los personajes.
- ❖ De manera grupal realizan pequeñas dramatizaciones de la historia, inventando diferentes diálogos entre los protagonistas.
- ❖ Establecen relaciones entre la historia y sus propias experiencias, dando un ejemplo u opinión sobre un aspecto del relato.

**ACTIVIDAD: He hā'aura'a i te huru hōhonu o te kona o Haņa Rau o te 'Ariki ('Ana Kena)** / Explican aspectos principales sobre 'Ana Kena.

Ejemplos:

- ❖ Ubican en el bosquejo de un mapa de **Rapa Nui**, las demarcaciones territoriales (**tita'a**) de **Haņa Rau** o **te 'Ariki** o **'Ana Kena** según el relato (**Ahu Ruņa, Hiro Moko, Haņa o Hiro, Haņa Rau, Oro maņa**) y explican qué lugares se resguardan en la actualidad en **Haņa Rau** o **te 'Ariki** o **'Ana Kena**, por qué y para qué.
- ❖ Realizan entrevistas a abuelos y vecinos mayores, a fin de levantar información sobre el territorio de **'Ana Kena**.
- ❖ Comparan el territorio de **'Ana Kena** en el pasado y en la actualidad.



## Contexto: He haka pūai 'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro/ Fortalecimiento y desarrollo de la lengua

**ACTIVIDAD: He hā'aura'a i te 'a'amu Rapa Nui 'ite e te ŋā poki /** Describen relatos **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** o círculo de la oralidad, describen los hechos acontecidos en los relatos de tradición oral conocidos en Primero Básico; referidos a la primera migración del pueblo polinésico a **Rapa Nui**<sup>6</sup>.
- ❖ Describen los lugares que aparecen en los relatos y explican el significado de sus nombres (toponimias).
- ❖ Observan láminas alusivas a los relatos, para predecir lo que va a ocurrir y describen las características de los personajes de las ilustraciones.
- ❖ Escuchan narraciones orales breves:
  - ♦ **'Ana Kena "Ma'ara Tapu"** (**'Ana Kena** lugar sagrado)
  - ♦ **Ŋoŋoro mo te 'Ariki** (Homenaje al Rey)
  - ♦ **Te Mau Mata Mahiŋo Tuai**
  - ♦ **'Āriŋa ora**
- ❖ Los niños y niñas expresan con sus palabras el significado histórico y cultural que tienen los relatos para valorar la cultura **rapa nui** y los principios asociados a los relatos.
- ❖ Eligen un personaje clave de cada relato y preparan una caracterización, personificándolos.
- ❖ Representan algún aspecto cultural importante de **Rapa Nui**, presentes en los relatos.

**ACTIVIDAD: He haka rarama i te 'a'amu "'Ana Kena Ma'ara Tapu", ko ia ko uru i te rāua rave'a i aŋa ai mo hā'aura'a i te 'āriŋa o te nu'u o te 'a'amu /** Representan con máscaras los personajes de **'Ana Kena "Ma'ara Tapu"**.

Ejemplos:

- ❖ Utilizan expresiones en **rapa nui** para describir los hechos principales del relato escuchado
- ❖ Ubican en el bosquejo de un mapa de **Rapa Nui**, las demarcaciones territoriales de **Haŋa Rau** o **te 'Ariki** o **'Ana Kena** según el relato (**Ahu Ruŋa, Hiro Moko, Haŋa o Hiro, Haŋa Rau, Oro maŋa**) y explican qué lugares se resguardan en la actualidad en **'Ana Kena** y por qué.
- ❖ Comparan el territorio de **'Ana Kena** en el pasado y en la actualidad.
- ❖ Identifican y describen características físicas y sentimientos del hijo del Rey y de **Ika Hiva**.
- ❖ Confeccionan máscaras que caractericen a los personajes.
- ❖ De manera grupal realizan pequeñas dramatizaciones de la historia, inventando diferentes diálogos entre los protagonistas.
- ❖ Establecen relaciones entre la historia y sus propias experiencias, dando un ejemplo u opinión sobre un aspecto del relato.

<sup>6</sup>Como ya se ha indicado, los relatos sugeridos en Primera Unidad Primero Básico: **Te 'ati nui-nui o Hiva** (El gran cataclismo de Hiva), **Te moe vārua o Hau Maka** (El sueño de Hau Maka), **Te tu'u iŋa mai o Hotu Matu'a** (La llegada del rey Hotu Matu'a).



**ACTIVIDAD: He hāpī he uru i te kai-kai / Aprenden kai-kai.**

Ejemplos:

- ❖ En el '**omotohi** expresan con sus palabras la importancia del **kai-kai** como expresión de transmisión familiar, social y cultural. Conversan sobre el **kai-kai** y responden el por qué esta tradición oral se ha mantenido de generación en generación en **Rapa Nui**.
- ❖ Recuerdan los nombres de los dedos en **rapa nui** para realizar el **kai-kai**, indicando con cuál dedo debe sacar el hilo, para luego devolverlo a otro dedo.
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica que para hacer **kai kai** se debe considerar 3 fases: la Fase 1 "**uru**", es decir: entrar, que se va a comenzar a armar el **kai-kai**, fase en la cual se describe de forma simple el significado del **kai-kai**; la Fase 2 "**haka hiti**" es cuando, finalizada la elaboración de la figura se presenta el kai-kai armado con el hilo y la Fase 3 "**pāta'u-ta'u**" es cuando se recita el relato que representa la figura del kai-kai (dos veces), narrando la historia que se quiere contar o de lo que se quiere hablar.
- ❖ Los estudiantes memorizan las historias que relatan los **kai-kai: 'Ana Kena y Koro Rupa**. Expresan su significado.

**ACTIVIDAD: He hīmene he hāpī te ŋā poki i te hīmene, i te pāta'u-ta'u / Memorizan, cantan y representan canciones y poemas.**

Ejemplos:

- ❖ Relatan a sus familias alguna de las historias escuchadas y con apoyo de algún adulto, registran audiovisualmente canciones o poemas -que conozcan sus parientes-, que se relacionen con algún lugar o personaje de los relatos.
- ❖ De manera grupal escuchan los registros y escogen alguna(s) canción para interpretarla.
- ❖ En pareja, crean poemas o canciones breves relacionadas con los relatos y/o personajes.
- ❖ Realizan encuentro literario/musical y dan a conocer sus creaciones, presentándose ante el curso.
- ❖ Organizan una ronda de comentarios para valorar el significado de la actividad y reflexionar cómo esta permite mantener esta tradición.
- ❖ Realizan autoevaluaciones y evalúan formativamente el desempeño de cada grupo.

**ACTIVIDAD: He oho he māhani i te kāiŋa o Haŋa Rau, o 'Ana Kena / Salida a Terreno a 'Ana Kena.**

Ejemplos:

- ❖ Organizan una salida a la zona de 'Ana Kena.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, preparará a los niños y niñas con los **tika aŋa, tapu** y **mo'a** o pautas de comportamiento culturales e indica a los estudiantes comportarse en los lugares de forma respetuosa (**Mo'a i te ma'ara o te 'Ariki** o respeto por la residencia de los reyes).
- ❖ Realizan un '**omotohi** en la arena de '**Ana Kena** y recuerdan la historia acontecida en ese lugar.
- ❖ Reconocen '**Ana Kena** como un sitio patrimonial, cultural e identifican hitos, iconografía y nombran toponimias; también relatos e historias asociadas a ese territorio de la isla.



EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he anj-anj i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'anarinā/ Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.

**ACTIVIDAD: He haka roŋo i te 'a'amu o te "7 kimi Ma'ara", he anj-anj pē hē a Rapa Nui, Te Pito o te Henua, i vahi ai e te 'Ariki e 2 pā'eŋa** / Escuchan la "Leyenda de los 7 exploradores" y reconocen la división (Tapu) de los dos grandes territorios, obra del rey **Hotu Matu'a**.

Ejemplos:

- ❖ Realizan predicciones de manera oral en idioma **Rapa Nui**<sup>7</sup> sobre el contenido de la lectura relato "7 **kimi Ma'ara**" o la "leyenda de los 7 exploradores". El educador tradicional y/o docente escribe las hipótesis en un papelógrafo.
- ❖ Escuchan el relato "7 **kimi Ma'ara**" o la "leyenda de los 7 exploradores".
- ❖ Verifican o rechazan las predicciones realizadas con anterioridad.
- ❖ Realizan una secuencia de hechos a través de murales.
- ❖ Utilizando la proyección de un mapa, observan la división territorial (**Tapu**) realizada por **Hotu Matu'a** y expresan con sus palabras la división y distribución de los dos grandes territorios o sectores asignados a cada linaje.
- ❖ Reconocen y ubican en el mapa los sectores presentes en la historia y relatan experiencias o sucesos actuales en esos territorios.
- ❖ Crean y recitan **kai-kai** relacionando personajes y hechos acontecidos en los dos grandes territorios de la antigüedad.
- ❖ Organizan un encuentro con sus familias y comunidad para dar a conocer los **kai-kai** creados.

**ACTIVIDAD: He haka anj-anj 'a roto i te Tic, pē hē i vahi ai e rua pā'eŋa i te motu ko Rapa Nui e te 'Ariki** / Hacen uso de Tic y reconocen características de la división de los dos grandes territorios.

Ejemplos:

- ❖ Apoyados en un mapa de **Rapa Nui**, ubican los territorios familiares (clanes antiguos), reconocen los linajes **Miru** (realeza) o **Tupa Hotu** (plebeyos, trabajadores del rey).
- ❖ Reconocen y grafican o registran elementos o hitos demarcatorios de los **mata** o territorios antiguos **pipi horeko** (mojones de piedras), **tita'a** (hitos geológicos), **ma'uŋa** (cerros), **ava** (zanjas), **haŋa** (bahías), **motu** (islotas), **'ōpata** (acantilados).
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica el por qué se produjo el quiebre de la monarquía antigua y reflexionan sobre la organización política de la actualidad, sin sistemas monárquicos.
- ❖ Reconocen y nombran los territorios ancestrales vinculados a sus familias.

<sup>7</sup>En idioma Rapa Nui o castellano, dependiendo de la competencia lingüística.



**ACTIVIDAD: He anj-anj i te huru o te kona, i te huru o te nātura o te henua o te Mata tuai e 2** / Reconocen características geográficas y naturales de los 2 grandes territorios antiguos.

Ejemplos:

- ❖ En el '**omotohi** recuerdan la división de los territorios en la antigüedad y nombran características conocidas (geográficas, naturales, sociales, patrimoniales, etc.).
- ❖ De manera grupal, organizan un proyecto de trabajo (en terreno, internet, biblioteca, entrevistas a familiares o sabios de la comunidad) y buscan información que les permita:
  - ♦ Reconocer características geográficas de los dos territorios.
  - ♦ Reconocer características naturales de los dos territorios.
  - ♦ Identificar elementos del patrimonio cultural propios de los dos territorios, por ejemplo: ¿dónde están las canteras?, ¿dónde se encuentra la mayor cantidad de **mōai**?, ¿cuál es el lugar donde se esculpían?
- ❖ Responden preguntas guiadas que les permitan inferir, por ejemplo:
  - ♦ ¿Por qué /para qué el rey realizó esa división territorial?
  - ♦ ¿Por qué en un sector hay **mōai** más grandes que otros?
  - ♦ ¿Habrán estado satisfechos con esa división todas las personas?

**ACTIVIDAD: He vānaŋa, he kī pē hē te huru o te rāua henua, o te kona o te rāua hua'ai** / Dan a conocer sus territorios y explican algunas de sus características.

Ejemplos:

- ❖ Con ayuda de sus familias, realizan un álbum fotográfico o lapbook que de a conocer sus territorios familiares considerando:
  - ♦ Qué sitios **Tapu** o prohibidos existen, si tiene **ahu** y **mōai**, si tiene **mana vai** o jardines de piedra, etc.
  - ♦ Características geográficas y físicas del lugar destacando si es **taha tai** o un territorio costero, si tiene **rano** o volcán cerca, **ma'uŋa** o cerros, **pū vai** o pozos de agua, **'ana** o cuevas, puku o rocas, etc.
  - ♦ Toponimias de sus territorios.
- ❖ Exponen al curso el resultado de sus creaciones.
- ❖ Reflexionan sobre el significado e importancia que tienen los territorios para la identidad de las personas.

**ACTIVIDAD: He oho he māhani i te kāiŋa o Rano Raraku** / Salida pedagógica a Rano Raraku.

Ejemplos:

- ❖ Organizan una salida pedagógica a **Rano Raraku**. Recuerdan los protocolos de salidas a terreno enfatizando que es importante considerar los **tika aŋa**, **tapu** y **mo'a**, que son pautas de comportamiento culturales que implican llegar a los lugares en forma respetuosa, cuidarse entre todos, establecer y respetar las normas de autocuidado.
- ❖ Exploran, corroboran y registran en el lugar, características naturales, geográficas y patrimoniales indagadas en sus trabajos grupales.
- ❖ Inferen similitudes y diferencias entre **Rano Raraku** y **'Ana Kena**.



## EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna/ Cosmovisión de los pueblos originarios.

**ACTIVIDAD: He vānaña he hā'aura'a ra'e i te rāua aņi-aņi 'o ruņa o te aņa he ta'o 'umu, ki oti, he hāpī he 'ata haka aņi-aņi i te ta'o iņa tupuna o te kai** / Comparten experiencias y profundizan conocimientos sobre el 'umu o curanto.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** explican sobre los **'umu** o curantos en los cuáles han participado y comparten experiencias en relación con el **huru o te 'umu** o tipo de curanto, los **aro** rogativas y los **tika aņa** o acciones que implica cada etapa de la preparación del 'umu, los participantes, las formas de preparación, el tipo de comida, etc.
- ❖ Observan las fotografías del libro **"Te 'Umu 'i Rapa Nui"**, ("La cocción de los alimentos en hornos subterráneos en **Rapa Nui**) de Felipe **Pakarati**, Rodrigo **Paoa** y Christian Madariaga (2019).
- ❖ Identifican comportamientos de los participantes en los **koro ņoņoro** o ceremonias y los **tika aņa** o protocolos que se realizan en los **'umu**.
- ❖ Expresan de qué manera están presentes los **aro** o rogativas culturales en los **'umu**.

**ACTIVIDAD: He māhani he aņi-aņi i te Puka o te 'Umu Ta'o** / Conocen el Libro de los Curantos.

Ejemplos:

- ❖ Organizan la presentación del Libro **"Te 'Umu 'i Rapa Nui"**, con el fin de que sus autores puedan asistir a un encuentro con los segundos básicos.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, invita a la actividad a los **koro** autores, para coordinar fecha, hora y asistencia.
- ❖ Apoyados por el educador tradicional y/o docente, crean un **karaņa** de recepción para el encuentro, que dé a conocer el tema y alguna característica del o de los autores que puedan asistir.
- ❖ Realizan el **karaņa** y/o protocolo del evento.
- ❖ Conocen información en torno al curanto **'Umu Tahu** (que se realiza para solicitar o rogar a los espíritus la bendición de una actividad o trabajo) y también **'Umu Hatu**, (para agradecer a los espíritus del territorio y a las personas una vez finalizada la actividad o trabajo).
- ❖ Profundizan aspectos relacionados con los propósitos de estos **'umu**: los ritos previos y las acciones que se realizan antes, durante y después; asimismo conocen las características del **aro** o rogativa, los **huru o te kai mo ta'o** o tipos de alimento que implica y los participantes.



**ACTIVIDAD: He ta'o i te 'Umu Hatu e tahi** / Participan en la elaboración de un "Umu Hatu".

Ejemplos:

- ❖ Con participación de padres, madres y apoderados, consideran el propósito del 'umu a preparar y organizan las responsabilidades y elaboran de manera conjunta un curanto "Umu Hatu".
- ❖ Según contexto, utilizan el idioma **rapa nui** para describir la preparación del 'umu. Asimismo, explican los procesos que implica realizar la rogativa y mencionan los elementos necesarios o que se utilizan para las etapas de preparación.
- ❖ Participan de **Aro Make-make**  
Participan de Rogativa 'Ua Mata Vai

(Resumen versión antigua)

"¡E te 'ua mata vai roa a Hiro ē! / ¡Oye lluvia de largas lágrimas de Hiro,  
¡ka hoa mai koe ki raro! / ¡cae aquí abajo!,  
¡ka rei mai koe ki raro ē! / ¡derrámate aquí abajo!  
¡E te 'ua mata vai roa a Hiro ē!" / ¡Oye lluvia de largas lágrimas de Hiro,

(Resumen Versión contemporánea)

"¡E te 'ua mata vai o te rañi ē! / ¡Oye lluvia de largas lágrimas del cielo,  
¡ka pariñi mai koe ki raro ē! / ¡cae aquí abajo!,  
¡Ka hoa mai te 'ua ē!" / ¡que llueva!

- ❖ Comparten y realizan **kai-kai: Hānua-nua mea** y cantos alusivos al 'umu.

Eje: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aña, he huru o te haka tere iña o te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna/ Patrimonio, Tecnologías, Ciencias y Artes Ancestrales.

**ACTIVIDAD: He rara mo aņi-aņi i te aña huru kē, huru kē e aña ena mo haka paka i te haka ara o Rapa Nui** / Indagan sobre expresiones del patrimonio cultural de **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ De manera grupal, indagan sobre un **koro nui** o expresión patrimonial **rapa nui**, considerando su nombre, características, finalidad, participantes, etc. Festividades tales como: **mahana o te re'o, tāpati Rapa Nui**, entre otras expresiones patrimoniales.
- ❖ Usan TIC para seleccionar y realizar sus presentaciones.
- ❖ Exponen al curso sobre los temas que han averiguado y luego de manera grupal expresan experiencias en torno a las expresiones patrimoniales **rapa nui**.





**ACTIVIDAD: He hīmene, ki oti, he haka topa te mana'u mo ruņa mo te hīmene o te 'a'amu o Hotu Matu'a: 'I hē a Hotu Matu'a e hura nei** / Cantan y reflexionan en torno al himno de **Hotu Matu'a** y su texto fundacional.

Ejemplos:

- ❖ Cantan el himno a **Hotu Matu'a**.
- ❖ Explican la finalidad de este himno, a qué refiere y en qué ocasión y contexto se debe interpretar.
- ❖ Nombran y hablan de sus personajes, de los contextos y de los territorios.
- ❖ Inferen sobre las características emocionales, físicas, espirituales y los valores de los personajes.

**ACTIVIDAD: He ako i te riu, i te hīmene Rapa Nui, he haka aņi-aņi: he huru mau 'ā o te haka ara o te mahiņo Rapa Nui** / Cantan canciones **rapa nui** y lo relacionan con la identidad **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi**, reflexionan sobre la importancia que tienen las canciones y expresiones musicales, para el pueblo e identidad **rapa nui**.
- ❖ Apoyados por el docente de música, recopilan y aprenden las siguientes canciones con apoyo de TIC:
  - ♦ **Hāipo-ipo: E Tuhi Ira** (tradicional)
  - ♦ **He Taņi**
  - ♦ **More Manava (Kio Teao; Topa Taņi)**
  - ♦ **Papatito**
  - ♦ **Māmā Rari (Taīna Vai Kava)**
  - ♦ **Mata Kō'iro (Kio Teao)**
- ❖ Escogen una canción y realizan un mural colectivo que represente los personajes y acontecimientos más relevantes de la canción.
- ❖ Cantan y realizan un encuentro musical con la comunidad educativa.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Durante esta Unidad, se proponen actividades que implican salidas a terreno e invitaciones a **korohu'a**, **rū'au**, **nu'u pa'ari** y **hua'ai** (ancianos, ancianas, adultos y familias); a fin de destacar el **hauha'a** o valor cultural que tienen los **koro**, **ñoño** o diversas representaciones sociales, **koro vānaña** (o lingüísticas), **koro nui** (o territoriales) y patrimoniales del pueblo **rapa nui**. Al respecto, se debe considerar que las visitas a terreno respetarán los **tapu** o aspectos espirituales y los **tika aña** o protocolos ya conocido. Se les recordará a los estudiantes que los lugares o territorios también deben ser tratados de forma respetuosa. Se propone además realizar **karāña** (recitaciones culturales de bienvenida y recepción) cuando se visite a un **korohu'a**, **koro**, **rū'au**, **nua** o persona de la comunidad. El educador tradicional y/o docente realizará previamente el contacto con las personas a visitar o invitar, cautelando que se respeten sus tiempos, espacios o ambientación.

Con respecto a protocolos de comunicación, se propone que los estudiantes miren los ojos de la persona que les esté hablando (ya que esto implica una señal de respeto). Asimismo, escuchar de forma atenta y sin interrumpir hasta que la persona termine de hablar, y responder o intervenir cuando pida la palabra o sea su turno. Estos protocolos o pautas de comportamiento se deben recordar constantemente.

En todos los contextos y en particular en el contexto de fortalecimiento y desarrollo del idioma **rapa nui**; se estimulará en los estudiantes el uso del idioma en todos los actos comunicativos. Del mismo modo, se facilitarán los procesos de uso y aprendizaje del **rapa nui**, poniendo atención a que la corrección (de manera positiva), permita que los niños y niñas se sientan en confianza para identificar sus errores, rectificar (pronunciación o gramática), y estimular la conversación a fin de aumentar los espacios y usos del **rapa nui**.

En el transcurso de la unidad se sugieren actividades en las cuales los estudiantes crearán y presentarán a la comunidad educativa, diversas convenciones de tradición oral **rapa nui**. Se sugiere planificar las actividades considerando tiempo y espacio para practicar previamente estas representaciones de tradición oral, ya que se configuran como parte del proceso de formación, aprendizaje y uso del idioma de los estudiantes.

Las actividades que impliquen invitaciones o visitas a los **korohu'a**, **koro**, **rū'au** o **nua**, también serán momentos para abordar experiencias y aprendizajes relacionados con comportamientos, conocimiento de ceremonias e interiorización de valores y principios **rapa nui**.

A partir de los relatos de poblamiento de **Rapa Nui** la unidad promueve que los estudiantes reflexionen desde una perspectiva histórica, lo que se hacía en el pasado y lo que perdura en la actualidad (migraciones, organización política de las personas, valores y principios del pueblo **rapa nui**, tecnología, tipos de cultivo, de pesca, etc.), considerando la importancia de la historia local.

Por otra parte, se indica como necesario para el afianzamiento de conocimiento de idioma y cultura, la participación y compromiso cultural de la familia y de personas de la comunidad **rapa nui**, **umaña**, en las actividades que realicen los estudiantes en sus procesos de enseñanza y aprendizaje.

Se sugiere el uso de TIC para registrar las actividades, como por ejemplo el proceso de elaboración del "**Umu Hatu**" o definir digitalmente la división de los dos grandes **mata** o territorios antiguos en un mapa virtual con apoyo del docente de informática. El registro audiovisual permitirá realizar una retroalimentación, con el fin de que estudiantes, familias y docentes, puedan expresar sus opiniones ante el fortalecimiento del idioma **rapa nui**. De esta manera, los estudiantes podrán ver el video, y se utilizarán pausas para el uso de estrategias que permitan comprobar los aprendizajes, por ejemplo: preguntas que posibiliten a los niños a nombrar, describir, deducir, comprobar, analizar, comparar, etc.



## He rāve'a rau huru mo tautoru o te hāpī / Recursos

'A'amu "Ana Kena, Ma'ara Tapu" / Relato 'Ana Kena, Lugar Sagrado

<p>'ANA KENA, MA'ARA TAPU</p> <p>A MATEO VERI-VERI I 'AAMU</p>	<p>'ANA KENA, LUGAR SAGRADO</p> <p>REFERIDO POR MATEO VERI-VERI</p>
<p>Te korohu'a e tahi, ko Ika Hiva tō'ona 'iñoa, i vānaŋa mai ai: I te noho oŋa tuai era 'ā, mai Te Ahu Ruŋa i turu mai ai te maro ki Hiro Moko; he turu tako'a mai te maro a te rua pā'īna ki Haŋa o Hiro. 'Ina he taŋata mo tu'u ki 'Ana Kena ki ruŋa ki te 'one.</p> <p>Te taŋata mo tu'u, he 'Ariki, he ŋā poki o te 'Ariki, he Tū'ura, he vi'e o te 'Ariki. Ana o'o te ŋā poki kē ki 'Ana Kena, ki ruŋa ki te 'one, he to'o mai tiŋa'i.</p> <p>Kona ko Tapu 'ā mo te 'Ariki nō, e noho, e turu, e hopu i mu'a i te haŋa i 'Ana Kena.</p> <p>Ko Ika Hiva e tuŋu-tuŋu nō 'ā, i oho ai ki mu'a ki te haŋa, ki 'Ana Kena. He raŋi mai te 'Ariki poki mo uru 'ō'ona, mo ko-kori 'i ruŋa i te 'one.</p> <p>He u'i mai te taŋata ki a Ika Hiva, ku uru 'ā ki roto ki te kona Tapu mo te 'Ariki.</p> <p>He oho mai te taŋata tiaki, he tute i a Ika Hiva. I u'i atu era e Ika Hiva ku oho mai 'ā te taŋata ki a ia, he tere, he ŋaro.</p> <p>He raŋi e te 'Ariki poki: - "Ka haka rere, 'ina e ko tiŋa'i, 'ā'aku 'ā i raŋi, mo oho mai, mo ko-kori o māua i nei".</p> <p>He haka rere e te tau'a, 'ina kai kimi i a Ika Hiva, he haka rere atu.</p>	<p>Un viejo, llamado <b>Ika Hiva</b>, me contó: En los tiempos antiguos, desde el lugar de <b>Ahu Ruŋa</b> bajaba una línea de maro o tiras de plumas de aves hasta la bahía <b>Hiro Moko</b> (en la playa); y también bajaba otra por el otro lado hasta la bahía de Haŋa o Hiro. Nadie podía llegar a <b>'Ana Kena</b>, a la arena de la playa.</p> <p>Las personas que podían llegar eran el rey, sus hijos, el servidor real y la mujer del rey. Si entraban otros niños o niñas a la playa de <b>'Ana Kena</b>, los sacaban y castigaban.</p> <p>Era lugar sagrado y reservado solamente para el rey, para vivir, bajar y bañarse en la playa de <b>'Ana Kena</b>.</p> <p>Cuando <b>Ika Hiva</b> era muy joven todavía, fue un día a la playa, a <b>'Ana Kena</b>. Lo llamó el hijo del rey para entrar y jugar con él en la arena.</p> <p>Unos hombres vieron a <b>Ika Hiva</b> que había entrado en el lugar reservado para el rey. Vinieron los guardias para echar a <b>Ika Hiva</b>. Cuando él vio que esos hombres venían hacia él, empezó a correr y desapareció. El hijo del rey llamó a los guardias y les dijo: "Dejadlo, no lo castigáis; yo mismo lo había llamado para venir y jugar con él".</p> <p>Los guardias no buscaron más a <b>Ika Hiva</b> y lo dejaron ir.</p>

Fuente: Englert en Programa de Estudio Sexto Año Básico, pág.31 (2016).



'A'amu "HE ÑOÑORO MO TE 'ARIKI" / Relato Homenaje al Rey

<p style="text-align: center;"><b>ÑOÑORO MO TE 'ARIKI</b></p> <p style="text-align: center;">A JUAN TEPANO I 'A'AMU</p>	<p style="text-align: center;"><b>HOMENAJE AL REY</b></p> <p style="text-align: center;">REFERIDO POR JUAN TEPANO</p>
<p><b>Ananake te ta'u he iri te n̄ajata ki te hare o te 'ariki mo haha ku'u.</b>  <b>He iri te vi'e, te poki, te tañata, he ma'u i te hūhū, i te maro. He tu'u ki te hare, e haka ku'u ana i te maro, i te hūhū ki te 'ariki ko ia ko ako te tañata, te vi'e, te poki:</b></p> <p style="text-align: center;">-“E tu’u te oma-oma ē, ka tata au ra’e e Pua ē”.</p> <p><b>He kī te 'ariki ki te tañata:</b></p> <p>- “Ku koa ana au mo kōrua, ku mao 'ā e te mahiño ē, ku riva-riva 'ā to kōrua hūhū, to kōrua maro, i iri mai nei ki a au ki te 'ariki. Ka hoki e te mahiño ē, ki to kōrua hare. E ko rava'a kōrua, e te mahiño ē”.</p>	<p>Todos los años iba la gente allá, a la casa del rey a ofrecerle sus homenajes. Iban mujeres, niños y hombres llevando tiras de plumas, <b>hūhū</b> y <b>maro</b> (gallardete de plumas cubiertas con ramas para adornar la embarcación real), cantando todos, hombres, mujeres y niños:</p> <p style="text-align: center;">-“E tu’u te oma-oma ē, ka tata au ra’e e Pua ē”.</p> <p>El rey decía entonces a la gente:</p> <p>- “Me alegre por vosotros, está muy bien, mis hijos; bonitos son vuestros <b>hūhū</b>, vuestros <b>maro</b> con que habéis venido a mí, vuestro rey. Volved, hijos, a vuestras casas. Que no tengáis contratiempos, hijos míos”.</p>

Fuente: Englert en Programa de Estudio Quinto Año Básico, pág.32 (2016).

'A'amu "7 Kimi Ma'ara" / Relato de Los 7 Exploradores

<p style="text-align: center;"><b>HE 'A'AMU O TE ÑĀ IO KIMI MA'ARA E HITU</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>LEYENDA DE LOS SIETE EXPLORADORES</b></p>
<p><b>Ki te 'a'amu tupuna o Rapa Nui, te nu'u tu'u ra'e mai ki te motu nei, mai Hiva i oho mai ai 'e te 'ariki ra'e i oho mai 'o rā ta'u ko Hotu Matu'a.</b></p> <p><b>Te tumu o te oho mai ki Rapa Nui 'o nei n̄ā nu'u, he vara hetu te 'ati nui-nui 'e te taiē ki Hiva te ta'u, te ta'u, 'e, 'i nei n̄ā 'ati i mā-mate ai ka piere te piere o te tañata.</b></p> <p><b>He u'i e Hotu Matu'a 'ina he riva toe o Hiva mo noho o te mahiño. 'O ira, i uña mai ai e 7 tañata 'i ruña i te miro mo kimi i te ma'ara riva-riva mo noho o te 'ariki ko Hotu 'i roto i a Moana Nui a Kiva.</b></p> <p><b>'E te ma'ara mo kimi e nei n̄ā io ko te henua take'a era e te maori era ko Hau Maka 'i roto i tō'ona uru uña moe vārua.</b></p> <p><b>He oho mai te n̄ā kimi ma'ara nei e hitu he haka tī-tika te miro ki te e'a iña o te ra'ā ka tu'u rō mai ki Kahu-kahu o Hera, he 'iñoa ra'e o Rapa Nui.</b></p>	<p>Según la tradición Rapa Nui, los primeros colonizadores llegaron desde Hiva que era el nombre de la tierra donde vivía Hotu Matu'a, el primer rey de la isla.</p> <p>La leyenda cuenta que vinieron a Rapa Nui por los continuos cataclismos y maremotos que sufría Hiva, que generaron miles de muertes. Entonces el 'ariki (rey) Hotu Matu'a vió que Hiva ya no era lugar seguro para la población. Por eso, decidió enviar a siete exploradores en un miro o embarcación para buscar una buena isla soleada para vivir el rey en las aguas del Océano Pacífico.</p> <p>Y la tierra que buscarían era la isla que había visto en su sueño el gran maori o sabio llamado Hau Maka.</p> <p>Vinieron los siete navegantes enviados por Hotu Matu'a y llegaron hasta Kahu Kahu o Hera, el primer nombre de Rapa Nui.</p>



**I tomo mai era ki ruŋa ki te motu nei, he kimi he oho 'e nei nā io i te ma'ara take'a era e Hau Maka 'i roto i tō'ona vārua.**

**He noho tako'a ananake he 'oka i te 'uhi ma'u mai mai Hiva.**

**He kimi ka kimi era a taha tai i te ma'ara riva mo te 'ariki mo noho; ki tu'u ki Haŋa Rau ('Ana Kena) i kī ai: "I 'anara te ma'ara o te 'ariki ko Hotu Matu'a mo tomo ki 'uta".**

**'I nei kona i mate ai a Ku'u-ku'u o te ketu i te honu e tahi, he honu vārua i tute mai i a rāua mai Hiva ki nei. I ketu era i te honu, he hāpaki 'e nei honu hai kāpe'u ki te 'āriŋa, he hiŋa, i oho era he mate.**

**He noho hoko ono he keu-keu i te ha'a'apu, i te aŋa rauhuru mo te hora mo tomo mai o te 'ariki.**

**He tano te ta'u, he hoki nei nā kimi ma'ara ki Hiva mo haka 'ite ki te 'ariki.**

**He tano te ta'u, he oho mai e rua miro mai Hiva:**

**e tahi miro o Hotu Matu'a, e tahi miro o tō'ona tāina 'ariki ko Ava Rei Pua. He haka tano te pōi-hu-ihu ki te e'a iŋa o te ra'ā, i te pō he haka tī-tika te ara ki te hetu'u tau o te raŋi. I muri i te nā 'ariki nei e rua, i oho mai ai te taŋata, te nā vi'e, te nā poki ko ia ko te ma'u tako'a mai i te rāua moiha'a aŋa, i te tumu, i te kai mo 'oka; he moa, he 'uha mo haka punua mo haka rahi mo te mahiŋo mo kai.**

**I tu'u mai era te 'ariki ko Hotu Matu'a ki nei, he vahi-vahi i te henua mo tuha'a ki te rauhuru Mata oho mai i muri i a ia; he vahi pē nei:**

**Te pā'iŋa topa ra'ā era, mai vāeŋa o Motu Nui ka oho rō ki 'Omohi, ki Haŋa Rau ('Ana Kena) ai ka tu'u rō ki tu'a o Pōike i vahi ai mo te Miru, ko Tu'u 'Aro ko te Mata Nui, he mata o te 'ariki.**

Al desembarcar estos siete exploradores, recorrieron y exploraron buscando el lugar visto por Hau Maka en su visión.

También plantaron 'uhi o ñames (un tubérculo como la papa) que trajeron de Hiva.

Siguieron buscando y cuando vieron la playa de 'Ana kena dijeron: "He aquí un lugar de desembarco para el rey Hotu Matu'a".

En este lugar murió Ku'u-ku'u, uno de los exploradores, por tratar de levantar una gran tortuga, que en realidad era un espíritu que los siguió desde Hiva. Cuando levantó la tortuga al hombro, esta le arrojó un fuerte golpe al rostro con su aleta, cayó y después Ku'u-ku'u murió.

Se quedaron 6 exploradores cultivando distintas plantas y preparando distintas obras para la llegada del rey.

Llegó el tiempo adecuado para navegar y 5 exploradores regresaron a Hiva a darle las noticias al rey.

Tiempo más tarde, vinieron dos enormes canoas de madera desde Hiva:

Uno era del rey Hotu Matu'a, el otro de su hermana reina Ava Rei Pua. Apuntaron la proa de las embarcaciones hacia la salida del sol y por las noches era guiadas por las estrellas. Junto a ellos, venía un centenar de hombres, mujeres y niños; que traían herramientas, instrumentos, enseres domésticos, reliquias religiosas, plantas, gallos y gallinas para reproducir y todo lo necesario para el buen vivir de las personas.

Cuando el 'Ariki Hotu Matu'a llegó a Rapa Nui; dividió y distribuyó la tierra de manera equitativa entre los distintos Mata o grupos familiares. Así dividió la isla:

Del lado del ocaso del sol (oeste), desde la mitad del Motu Nui hasta llegar a 'Omohi, a Haŋa Rau ('Ana Kena) por el norte, hasta luego seguir hasta Pōike lo dividió para el clan real Miru o clanes del Tu'u 'Aro ko te Mata Nui, clanes consanguíneos de la realeza.



<p><b>Te rua pā'īna, mai vāeña o Motu Nui ka vari rō ki 'Aka Haņa, ki Haņa Nui mo oti i tu'a o Pōike i va'ai ki te Uru Manu, ko Tu'u Hotu 'Iti ko te Mata 'Iti, he taņata aņa mo te 'ariki, he Tupa Hotu.</b></p> <p><b>I tu'u mai era a Hotu Matu'a he hā'aki e te kimi ma'ara pe nei ē: 'ina he riva o te henua mo 'oka o te kai i te rahi o te maūku (- "kāiņa kino e te 'ariki ē"); he pāhono e Hotu Matu'a pe nei ē: "ka ai atu he kāiņa kino, e ko rava'a te motu nei e te ŋā 'ati rava hetu era ki Hiva, e ko mā-mate te mahiņo"</b></p>	<p>Del otro lado, desde la mitad Motu Nui, hasta 'Aka Haņa, siguiendo a Haņa Nui hasta detrás de Pōike se asignó a los Uru Manu, los clanes Tu'u Hotu 'Iti ko te Mata 'Iti, población encargada de la producción económica, bajo la tutela de la realeza, los Tupa Hotu.</p> <p>Cuando llegó Hotu Matu'a, desde tierra los exploradores le avisaron que: no era tierra buena para cultivar porque el pasto crecía en abundancia (- "tierra mala, oh rey"). Sin embargo, Hotu Matu'a les recordó: - "Aunque sea una tierra mala (para cultivar), esta isla no será alcanzada por los cataclismos que asolaban a Hiva y no morirá la población"</p>
---	---

Fuente: Mineduc (2011) "Programa de estudio 2º básico", pág.31.

**He kupu vānaņa o te 'a'amu mo hāpī, mo hāito / Sugerencia repertorio lingüístico Relato "La leyenda de los 7 exploradores"**

<b>Kāiņa</b>	La patria, tierra natal, lugar de residencia
<b>'Ō'one</b>	El polvo de la tierra
<b>'One</b>	Arena
<b>Motu</b>	Islote
<b>Mā'ea</b>	Piedra
<b>'Ohiro-hiro</b>	Remolino de tierra
<b>Kapūa</b>	Neblina
<b>Kari-kari</b>	Rebaje en la circunferencia del cráter de Rano Kau
<b>Kī'ea</b>	Tierra, polvo de color rojo usada en el Tātū o pintura corporal
<b>Ma'uņa</b>	Cerro
<b>Puku</b>	Roca
<b>Titi henua</b>	Borde de la tierra
<b>Matā</b>	Obsidiana
<b>'Ārahu</b>	Carbón
<b>Rano</b>	Volcán
<b>Poko-poko vai</b>	Pozas, receptáculos de agua
<b>Kī-kiri</b>	Gravilla
<b>Pū</b>	Orificio, hoyo
<b>Ava</b>	Zanja; valle

Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Segundo Año Básico, pág.32.



## He hā'aura'a o te hāito ra'e / Ejemplo de evaluación

### He hā'aura'a o te hāito / sugerencias de evaluación de la unidad

Las actividades pueden ser evaluadas integralmente durante el mismo desarrollo de estas, a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente:

Criterios/Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Emociones experimentadas a partir de un relato escuchado.	Identifica una emoción experimentada a partir de un relato escuchado.	Describe una emoción experimentada a partir de un relato escuchado.	Expresa las emociones experimentadas a partir de un relato escuchado.	Expresa con sus propias palabras variadas emociones experimentadas a partir de un relato escuchado, relacionando cada emoción con contenidos de lo narrado.
Palabras y expresiones en idioma <b>rapa nui</b> , aprendidas de los relatos escuchados.	Reproduce palabras en idioma <b>rapa nui</b> , de uso frecuente en situaciones cotidianas.	Reproduce palabras en idioma <b>rapa nui</b> , de uso frecuente y aprendidas de los relatos escuchados.	Reproduce palabras y expresiones en idioma <b>rapa nui</b> , aprendidas de los relatos escuchados.	Reproduce variadas palabras y expresiones en idioma <b>rapa nui</b> , aprendidas en diversas situaciones comunicativas.
Características culturales y sociales de su territorio.	Nombra una característica cultural y/o social de su territorio	Menciona algunas características culturales y sociales de su territorio.	Identifica las características culturales y sociales de su territorio.	Describe variadas características culturales y sociales de su territorio.
Formas de comportamiento en ceremonias y espacios rituales.	Identifica una forma de comportamiento en ceremonias y espacios rituales.	Describe una forma de comportamiento en ceremonias y espacios rituales.	Comunica sus conocimientos sobre formas de comportamiento en ceremonias y espacios rituales.	Expresa con sus palabras sus conocimientos sobre diversas formas de comportamiento en ceremonias y espacios rituales.
Expresiones patrimoniales propias del entorno cultural <b>rapa nui</b> .	Identifica un lugar, objeto u otro que corresponde a un patrimonio cultural <b>rapa nui</b> .	Describe al menos una expresión del patrimonio cultural <b>rapa nui</b> , propio de su comunidad o territorio.	Socializa diversas manifestaciones del patrimonio cultural en diversas situaciones de interacción social, propias del entorno cultural <b>rapa nui</b> .	Expresa con sus palabras la importancia de diversas expresiones patrimoniales propias del entorno cultural <b>rapa nui</b> .



# UNIDAD 2







# UNIDAD 2

UNIDAD 2

CONTENIDOS CULTURALES:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Mahana o te re'o Rapa Nui / Día de la lengua rapa nui.</li> <li>❖ Tāpati Rapa Nui / Semana rapa nui.</li> <li>❖ Koro nui tupuna / Muestra deportiva, cultural y <b>taŋata manu (Hōŋa'a o te mana)</b>.</li> <li>❖ Aka veŋa.</li> <li>❖ Keu reŋa tupuna / Día del patrimonio rapa nui.</li> <li>❖ Koro rupa</li> <li>❖ Koro vānaŋa / Conversatorio rapa nui (<b>Hōŋa'a o te Re'o Rapa Nui, Hōŋa'a o te mana</b>).</li> <li>❖ Tāpati o te Peu tupuna / Semana del Arte (<b>Hōŋa'a o te mana</b>).</li> <li>❖ Taŋi te ako / Día del canto infantil.</li> <li>❖ Mahana o te pāta'u-ta'u Rapa Nui / Día de la poesía rapa nui.</li> </ul>		
EJE: He re'o, he haka ara, he tātū tupuna rau huru, he tai'o 'e he pāpa'i iŋa o te hau Rapa Nui/ Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
<p><b>He haka aŋi-aŋi i te hauha'a mo vānaŋa i te re'o</b></p> <p>Sensibilización sobre la lengua</p>	<p>Interactuar con textos escritos en castellano que incluyan algunas palabras en lengua indígena o de culturas originarias afines, comprendiendo diferentes aspectos de su contenido.</p>	<p>Parafrasean información de los textos leídos y/o escuchados.</p> <p>Identifican palabras en lengua <b>rapa nui</b>, en los textos escritos en castellano.</p> <p>Indagan el significado de las palabras escritas en idioma <b>rapa nui</b>.</p> <p>Representan el significado de las palabras en idioma <b>rapa nui</b>.</p>
<p><b>He hāpa'o, 'e he vānaŋa haka 'ou i te re'o</b></p> <p>Rescate y revitalización de la lengua</p>	<p>Interactuar con textos escritos en castellano que incluyan palabras o expresiones en lengua indígena, comprendiendo diferentes aspectos de su contenido.</p>	<p>Expresan con sus palabras el contenido de los textos con los cuales interactúan.</p> <p>Identifican en diversas situaciones comunicativas, palabras o expresiones en lengua <b>rapa nui</b> presentes en los textos leídos y/o escuchados.</p> <p>Indagan el significado de las palabras o expresiones en lengua <b>rapa nui</b> presentes en textos escritos en castellano.</p> <p>Elaboran de manera oral y escrita oraciones en castellano, incorporando palabras o expresiones en idioma <b>rapa nui</b>.</p>
<p><b>He haka pūai 'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro</b></p> <p>Fortalecimiento y desarrollo de la lengua</p>	<p>Interactuar con textos escritos en lengua indígena, con temáticas propias del pueblo que corresponda, comprendiendo diferentes aspectos de su contenido.</p>	<p>Relacionan el contenido de los textos escritos en idioma <b>rapa nui</b> con temáticas propias del pueblo.</p> <p>Identifican en diversas situaciones comunicativas, palabras o expresiones en idioma <b>rapa nui</b> presentes en los textos leídos y/o escuchados.</p> <p>Indagan el significado de las palabras y expresiones presentes en textos escritos en idioma <b>rapa nui</b>.</p> <p>Construyen oraciones, de manera oral y escrita, en idioma <b>rapa nui</b> relacionadas con los textos leídos o escuchados.</p>



EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aŋi-aŋi i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aŋarinā/ Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Conocer aspectos centrales de la historia de la comunidad o localidad, rescatando elementos tanto del pasado como del presente del pueblo indígena que corresponda.	Recopilan diversos tipos de relatos tradicionales y/o vivenciales relacionados con la historia de la comunidad o localidad en que viven.
	Identifican conocimientos ancestrales en los relatos recopilados.
	Relacionan hechos del pasado del territorio con situaciones que se viven en la actualidad.
EJE: He Tika aŋa, he haka tere iŋa mau 'ā o te hau tupuna/ Cosmovisión de los pueblos originarios.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender los valores sociocomunitarios presentes en las relaciones de convivencia familiar y comunitaria (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).	Describen algunas convenciones sociales como la forma de saludar y despedirse en las distintas actividades socioculturales en que participen.
	Expresan con sus palabras el significado cultural y espiritual de algunos principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, tales como: respeto, reciprocidad, complementariedad, entre otros.
	Ejemplifican situaciones que evidencian los valores sociocomunitarios que favorecen las relaciones de convivencia familiar y comunitaria.
EJE: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aŋa, he huru o te haka tere iŋa o te aŋa tupuna, he rau huru aŋa haka tere e te tupuna/ Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la importancia de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, considerando la perspectiva indígena de la ciencia.	Conocen la visión rapa nui de la ciencia y su relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos.
	Describen cómo es la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la visión de la ciencia y visión del pueblo rapa nui.
	Aplican el conocimiento ancestral del pueblo rapa nui, en la observación de la naturaleza y el cosmos.
<b>ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## He hā'aura'a o te aña mo hāpī / Ejemplos de actividades

**EJE LENGUA:** He re'o, he haka ara, he tātū tupuna rau huru, he tai'o 'e he pāpa'i iña o te hau Rapa Nui/ Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

### Contexto: He haka aņi-aņi i te hauha'a mo vānaņa i te re'o / Sensibilización sobre la lengua

**ACTIVIDAD:** He kī i te rāua aņi-aņi 'o ruņa o te nā kope e'a 'o ruņa o te 'a'amu, 'e, 'o ruņa o te tere iña o te 'a'amu haka roņo / Comunican lo que conocen en torno a personajes y acontecimientos de los relatos escuchados o leídos.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** comunican lo que saben de los relatos Rapa Nui que han escuchado (o leído), relatando detalles de los personajes, acontecimientos y principales valores o enseñanzas de los textos.
- ❖ Escuchan relatos e identifican palabras en **rapa nui**.
- ❖ Indagan el significado de palabras o expresiones en idioma **rapa nui**, presentes en textos escritos en español.
- ❖ Con ayuda de sus familias, realizan un portafolio o infografía con el resultado de sus indagaciones, incorporando información, fotografías, iconografías, ilustraciones, etc.
- ❖ Realizan una exposición y presentación de los infogramas o portafolios.
- ❖ Realizan máscaras de los personajes que hayan llamado su atención y exponen información de los textos leídos o escuchados.

**ACTIVIDAD:** He rara he haka taka-taka tahi i te 'iņa o te puka pāpa'i hai re'o Rapa Nui, i te puka pāpa'i 'o ruņa o Rapa Nui / Realizan recopilación de los libros en idioma rapa nui.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** el educador tradicional y/o docente explica que las personas han traspasado de manera oral y también escrita, diversos relatos del pueblo **rapa nui**.
- ❖ Realizan un proyecto de trabajo con el educador tradicional y/o docente; y recopilan textos escritos en castellano del pueblo **rapa nui** que estén en bibliotecas o CRA de los establecimientos.
- ❖ Recopilan libros, láminas, cuentos, textos escolares, materiales didácticos, etc. y se disponen en diversos stands a manera de "Feria Literaria".
- ❖ Revisan, votan y seleccionan los textos que quieren conocer durante el año.

**ACTIVIDAD:** He aņa i te rāua 'a'amu poto-poto / Realizan láminas de los relatos.

Ejemplos:

- ❖ Indagan el significado de palabras y expresiones utilizadas por los personajes en los textos y realizan el recurso didáctico "Vocabuláminas". Los estudiantes realizan tarjetas plastificadas, que contengan palabras en **rapa nui** y su respectivo significado. Las láminas podrán contener ilustraciones, fotografías, signos, símbolos, etc.
- ❖ Intercambian las "Vocabuláminas" entre los compañeros, a fin de que todos conozcan el resultado de sus creaciones.



**ACTIVIDAD: He haka roŋo i te 'a'amū o te Mōai Kava-kava** / Escuchan la historia del **Mōai Kava-kava**.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan el relato del **Mōai Kava-kava**, describen la secuencia de hechos y acontecimientos de los personajes.
- ❖ Observan imágenes del **Mōai Kava-kava** y relacionan los acontecimientos del relato, con la tradición de tallar que caracteriza a algunas familias y también forma parte del patrimonio e identidad **rapa nui**.
- ❖ Relacionan otras temáticas propias de la identidad **rapa nui**, que se encuentran presentes en los textos escuchados.

**ACTIVIDAD: He ko-kori hai hoha'a mo ta'e rehu i te 'iŋoa, i te huru o te tao'a tarai o Rapa Nui** / Juegan al memorice de los **tao'a tarai** o tallados más comunes de **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Observan y comentan fotografías o imágenes de tallados.
- ❖ Realizan una indagación grupal en torno a los tallados, identificando nombre, origen, historia, qué representa, zonas y territorios en que se ubican, toponimias asociadas, etc.
- ❖ En grupo de 4 estudiantes; confeccionan el juego “Memorice de los Tallados”. Imprimen imágenes (cada imagen se imprime 2 veces) y confeccionan tarjetas plastificadas de 8 x 8 cm. Cada tarjeta (impresa 2 veces) tendrá el nombre de la imagen de una escultura tallada.
- ❖ Con las tarjetas impresas, en grupo de 4 estudiantes, juegan al “Memorice de los Tallados”. Pondrán las tarjetas boca abajo sobre la mesa, y por turno, deberán voltear 2 tarjetas intentando buscar pares. El participante que logre identificar dos tarjetas iguales solo podrá llevarse el par si menciona el nombre de la escultura y relata algo alusivo. El resto de los participantes, dependiendo de la respuesta, votará si el jugador merece o no llevarse las cartas, ganará el juego quien logre mayor cantidad de tarjetas pares.

**Contexto: He hāpa'o, 'e he vānaŋa haka 'ou i te re'o/ Rescate y revitalización de la lengua**

**ACTIVIDAD: He ki i te rāua aŋi-aŋi 'o ruŋa o te ŋā kope e'a 'o ruŋa o te 'a'amū, 'e, 'o ruŋa o te tere iŋa o te 'a'amū haka roŋo** / Comunican lo que conocen en torno a personajes y acontecimientos de los relatos escuchados o leídos.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** comunican lo que saben de los relatos **rapa nui** que han escuchado, relatando acontecimientos y principales valores o enseñanzas de los textos.
- ❖ Escuchan relatos **rapa nui** y reconocen palabras o expresiones, en los diversos lugares donde suceden los hechos.
- ❖ Indagan el significado de palabras o expresiones en idioma **rapa nui**, presentes en textos escritos en castellano.
- ❖ Con ayuda de sus familias, realizan un portafolio o infografía, con el resultado de sus indagaciones, incorporando información, fotografías, iconografías, ilustraciones, etc.
- ❖ Realizan una exposición y presentación de los infogramas o portafolios.



**ACTIVIDAD: He rara he haka taka-taka tahi i te 'iñoa o te puka pāpa'i hai re'o Rapa Nui, i te puka pāpa'i 'o ruña o Rapa Nui** / Realizan recopilación de los libros en idioma **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** conversan que las personas van traspasando de manera oral y también escrita, los relatos de tradición oral **rapa nui**.
- ❖ Realizan un proyecto de trabajo con el educador tradicional y/o docente; y recopilan textos escritos en castellano del pueblo **rapa nui**, que estén en las bibliotecas.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, realiza un listado de los textos recopilados y los estudiantes escuchan y observan los libros recopilados (láminas, cuentos, textos escolares, etc.) y se disponen en diversos stands a manera de “Feria Literaria”.
- ❖ Votan y seleccionan textos que quieren conocer durante el año.

**ACTIVIDAD: He aña i te rāua 'a'amu poto-poto** / Realizan láminas de los relatos.

Ejemplos:

- ❖ Indagan el significado de palabras y expresiones utilizadas por los personajes en los textos y realizan un “Vocabuláminas”, (tarjetas plastificadas) que contengan el nombre de palabras en **rapa nui** y su respectivo significado, representado con ilustraciones, fotografías o signos, símbolos, etc.
- ❖ Intercambian las “Vocabuláminas” entre los compañeros, a fin de que todos conozcan el resultado de sus creaciones y conozcan vocabulario de palabras en **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He anji-anji i te 'a'amu o te Mōai Kava-kava, i te huru kē mau 'ā o te mōai i tarai ai** / Conocen la historia del **Mōai Kava-kava** y relacionan el tallado como forma identitaria.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan el relato el **Mōai Kava-kava** y lo relatan en sus casas, comentando con sus familias esta historia.
- ❖ Realizan un “libro álbum” con oraciones en Rapa Nui (o incorporando palabras o expresiones en idioma **rapa nui**).
- ❖ Intercambian los “libros álbum”, para que todos los estudiantes conozcan el resultado de sus creaciones, e incorporen conocimientos del idioma **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He ko-kori hai hoha'a mo ta'e rehu i te 'iñoa, i te huru o te tao'a tarai o Rapa Nui** / Juegan al memorice de los tao'a tarai o tallados más comunes de **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Relacionan la presencia de tallados en los textos en **rapa nui**.
- ❖ Revisan fotografías o imágenes de los tallados.
- ❖ Realizan una indagación grupal en torno a los tallados, identificando nombre, origen, historia, qué representa, zonas y territorios en que se ubican, identifican toponimias, etc.
- ❖ En grupo de 4 estudiantes; confeccionan el juego “Memorice de los Tallados”. Imprimen imágenes y confeccionan tarjetas plastificadas de 8 x 8 cm. Cada tarjeta (impresa 2 veces) tendrá el nombre de la escultura.



- ❖ Con las tarjetas impresas, en grupo de 4 estudiantes, juegan al “Memorice de los Tallados”. Pondrán las tarjetas boca abajo sobre la mesa, y por turno, deberán voltear 2 tarjetas intentando buscar pares. El participante que logre acertar con cartas iguales solo podrá llevarse el par, si nombra la escultura y relata algo alusivo utilizando palabras o expresiones en idioma **rapa nui**. El resto de los participantes votará si se lleva o no las cartas. Ganará el juego quien logre la mayor cantidad de tarjetas pares.

### **Contexto: He haka pūai 'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro/ Fortalecimiento y desarrollo de la lengua**

**ACTIVIDAD: He kī i te rāua aŋi-aŋi 'o ruŋa o te ŋā kope e'a 'o ruŋa o te 'a'amu, 'e, 'o ruŋa o te tere iŋa o te 'a'amu haka roŋo** / Comunican lo que conocen en torno a personajes y acontecimientos de los relatos escuchados o leídos.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** comunican lo que saben de los relatos **rapa nui** que han escuchado (o leído), describiendo detalles de los personajes, acontecimientos y principales valores o enseñanzas de los textos.
- ❖ Escuchan relatos en idioma **rapa nui** y reconocen expresiones de los personajes y su uso, en los diversos lugares donde suceden los hechos.
- ❖ Indagan el significado de palabras o expresiones en idioma **rapa nui**.
- ❖ Realizan máscaras de los personajes que hayan llamado su atención y los representan usando sus expresiones. El curso infiere de qué personaje se trata.

**ACTIVIDAD: He rara he haka taka-taka tahi i te 'iŋoa o te puka pāpa'i hai re'o Rapa Nui, i te puka pāpa'i 'o ruŋa o Rapa Nui** / Realizan recopilación de los libros en idioma **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** conversan acerca de que las personas han ido y siguen traspasando de manera oral y también escrita, los relatos de tradición oral **rapa nui**.
- ❖ Realizan un proyecto de trabajo con el educador tradicional y/o docente; y recopilan los libros en idioma **rapa nui** que estén en la biblioteca.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, realiza un listado de los textos recopilados y los estudiantes escuchan y observan los recursos recopilados: láminas, libros, cuentos, textos escolares, etc. y se disponen en estands a manera de “Feria Literaria”.

**ACTIVIDAD: He kati-kati i te kai-kai 'o ruŋa o te 'a'amu haka roŋo** / Crean **kai-kai** relacionados con los relatos escuchados.

Ejemplos:

- ❖ Recuerdan el proceso de creación o aprendizaje de **kai-kai**.
- ❖ Aprenden **kai-kai** relacionados con los relatos escuchados y aprendidos.
- ❖ Escogen un relato y crean un **kai kai** que relate historias y acontecimientos de los personajes, incorporando expresiones en idioma **rapa nui**.



**ACTIVIDAD: He aña i te rāua 'a'amu poto-poto** / Realizan historietas de los relatos.

Ejemplos:

- ❖ En idioma **rapa nui**, realizan historietas del relato que más haya llamado su atención, incorporando palabras y expresiones utilizadas por los personajes.
- ❖ Realizan exposición de sus historietas y explican en idioma **rapa nui**, las razones de su elección y las principales expresiones utilizadas por los personajes en sus historietas.
- ❖ Intercambian historietas entre los compañeros, a fin de que todos conozcan el resultado de sus creaciones.

**ACTIVIDAD: He anj-anj i te 'a'amu o te Mōai Kava-kava, i te huru kē mau 'ā o te mōai i tarai ai** / Conocen la historia del **Mōai Kava-kava** y relacionan el tallado como un aspecto de la identidad **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan el relato del **Mōai Kava-kava** y lo narran en sus casas, indagando con sus familias sobre esta historia.
- ❖ Observan imágenes del **Mōai Kava-kava** y relacionan este relato con la tradición de tallar que identifica a algunas familias y caracteriza aspectos culturales e identitarios de **Rapa Nui** a nivel nacional y mundial.
- ❖ Relacionan tallados y otras temáticas propias de la cultura e identidad **rapa nui**, que se encuentran en los textos escuchados.

**ACTIVIDAD: He ko-kori hai hoha'a mo ta'e rehu i te 'iñoa, i te huru o te tao'a tarai o Rapa Nui** / Juegan al memorice de los tallados.

Ejemplos:

- ❖ Recuerdan la presencia de tallados en los textos en **rapa nui**.
- ❖ Revisan fotografías o imágenes de los tallados.
- ❖ Realizan una indagación grupal en torno a los tallados, identificando nombre, origen, historia, qué representa, zonas y territorios en que se ubican, identifican toponimias, etc.
- ❖ En grupo de 4 estudiantes; confeccionan el juego “Memorice de los Tallados”. Imprimen imágenes y confeccionan tarjetas plastificadas de 8 x 8 cm. Cada tarjeta (impresa 2 veces) tendrá el nombre de la escultura.
- ❖ Con las tarjetas impresas, en grupo de 4 estudiantes, juegan al “Memorice de los Tallados”. Pondrán las tarjetas boca abajo sobre la mesa, y por turno, deberán voltear 2 tarjetas intentando buscar pares. El participante que logre acertar con cartas iguales solo podrá llevarse el par, si nombra la escultura y relata algo alusivo en idioma **rapa nui**. El resto de los participantes votará si se lleva o no las cartas. Esto permite desarrollar aprendizajes, emociones y habilidades relacionadas con escuchar a sus compañeros, incorporar conocimiento de las esculturas, participar en conversaciones en **rapa nui**, usar el idioma para comunicar ideas, prestar atención a la organización, entonación y pronunciación del **rapa nui**, entre otros aspectos. Ganará el juego quien logre la mayor cantidad de tarjetas pares.





**ACTIVIDAD: He hā'au i te aña mo oho mo u'i i te maori tarai e tahi, i tā'ana tao'a tarai** / Preparan y visitan a un **maori tarai** que realiza tallados.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** expresan sus ideas y conocimiento en relación con el **tarai** u oficio de tallar. Comentan sobre la transmisión de estos saberes, los tipos de tallados que conocen, los instrumentos que se utilizan, etc.
- ❖ El educador tradicional y/o docente realiza una gestión institucional y el protocolo cultural para organizar una visita al taller de un **maori tarai** o experto tallador.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, comunica que realizarán una visita a un experto tallador. Los estudiantes elaboran preguntas con aspectos que les gustaría conocer del proceso de tallar. El educador tradicional y/o docente escribe las preguntas.
- ❖ Juegan a leer las preguntas en **rapa nui**, según contexto y competencia lingüística.
- ❖ Recuerdan y describen el significado de las palabras **"tapu"** o prohibiciones, normas y **"tika aña"** o protocolos. Reflexionan en relación con el **tapu** de las visitas, que implica hablar solo en idioma **rapa nui** en el taller del **maori tarai**. El educador tradicional y/o docente, de ser necesario, hará la traducción al castellano en el momento y lugar pertinente (fuera del espacio del **tapu**).
- ❖ Preparan un **karaña** para el encuentro que tendrán con el **maori tarai** o tallador.
- ❖ Visitan al **maori tarai** y realizan el protocolo establecido. Durante la visita escuchan, miran a los ojos, no interrumpen y realizan preguntas en el momento oportuno.
- ❖ Observan las creaciones y técnicas de tallado del **maori tarai** para conocer cómo se realizan.

**ACTIVIDAD: He tarai i te tao'a e tahi** / Confección de un tallado.

Ejemplos:

- ❖ Realizan el proceso, protocolos y técnicas básicas de un **tarai** o tallado, utilizando herramientas adecuadas.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente de arte, identifican y conocen el nombre de las herramientas para tallar y el proceso definido para la técnica del tallado
- ❖ Realizan un tallado según técnica aprendida.
- ❖ Realizan exposición con sus esculturas y presentan, en idioma **rapa nui**, aspectos alusivos a sus tallados.

**ACTIVIDAD: He aña, he haka 'atu i te tātū** / Experimentan pintando tātū o pintura corporal.

Ejemplos:

- ❖ Comparten en el **'omotohi** sobre sus conocimientos de la pintura corporal. Recuerdan relatos en los cuales se menciona este saber y sus experiencias en los distintos eventos anuales de la comunidad **rapa nui**.
- ❖ Eligen un relato de los escuchados, argumentando por qué les gustaría realizar un **tātū**.
- ❖ Diseñan y pintan un **tātū** relacionado con alguno de los relatos escuchados, lo explican y recitan al curso o comunidad educativa.



**ACTIVIDAD: He anji-anji 'i roto i te 'a'amu haka roŋo, i te rau huru hauha'a tupuna e aŋa ena e te hau Rapa Nui** / Relacionan los textos escuchados con temáticas propias del pueblo **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan relatos recopilados con anterioridad.
- ❖ Apoyados con imágenes, vinculan los acontecimientos de los relatos con diversas manifestaciones del pueblo **rapa nui**.
- ❖ Escuchan los relatos y reconocen algunas manifestaciones o contenidos propios del pueblo Rapa Nui.
  - ♦ **Riu, aro, pāta'u-ta'u** o cantos, rogativas, poesías.
  - ♦ **Tapu, rāhui, tika aŋa** o vedas, prohibiciones, normas, protocolos.
  - ♦ **Īŋoa o te kona** o te henua o Toponimias.
  - ♦ **Huru o te hī iŋa** o tipos de pesca.

**ACTIVIDAD: He e'a he māhani i te kona o te kāiŋa, 'o, i te nu'u e'a 'i roto i te 'a'amu haka roŋo** / Visitar lugares o personas vinculadas con los relatos escuchados.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, organizan los **tika aŋa** o protocolos y realizan gestiones para las visitas relacionadas con diversas temáticas y conocimientos **rapa nui**.
- ❖ Indagan sobre lugares y temáticas **rapa nui** presentes en los textos escritos. Planifican rutas y preparan los **tika aŋa** o protocolos.
- ❖ Realizan visitas a diversos lugares vinculados con los textos recopilados, entre otros:
  - ♦ **Taha tai** o la costa.
  - ♦ **Haŋa o te nu'u tere vai kava** o caletas de pescadores.
  - ♦ **Haŋa o te nu'u ruku** o centros de buceo.
  - ♦ **Kona 'oka** o viveros: **Pū-pū 'oka** (Aldea Educativa), jardín botánico, CONAF.
  - ♦ Territorios/lugares ceremoniales: **ahu, 'ana** o cavernas, **papa** de petroglifos, **tupa, pipi horeko** o hitos demarcatorios, etc.
- ❖ Visitan los lugares, respetando los protocolos culturales.
- ❖ Observan los lugares y responden preguntas en torno a los territorios visitados y los relacionan con los acontecimientos vistos en los textos.
- ❖ Construye un “libro álbum” que contenga oraciones y expresiones en **rapa nui**, relacionadas con el texto escuchado.
- ❖ Intercambian el resultado de sus creaciones o exponen sus libros álbum, a manera de stands, para moverse por la sala o el patio, jugando a visitar una librería o feria de libros.



**ACTIVIDAD: He iri he māhāni i te Pū-pū 'oka o te hare hāpī hōŋa'a o te mana, he aŋa i te rāua kai Rapa Nui / Visitan Jardín Pū-pū 'Oka, conocen procesos de cocina y preparan recetas rapa nui.**

Ejemplos:

- ❖ Recopilan relatos escritos en los que se mencionen aspectos vinculados a la comida (técnicas de cultivo, tipos de cultivos y recetas, ingredientes, etc.).
- ❖ Visitan vivero y jardín **Pū-pū 'oka** en la Aldea Educativa.
- ❖ Realizan un recorrido por el jardín y observan técnicas ancestrales de cultivo (mana vai y otras).
- ❖ Comparten experiencias sobre comidas o formas de preparación que conocen.
- ❖ Indagan desde diversas fuentes (familias, internet, comunidad, biblioteca) acerca de las formas ancestrales de cocinar (que aún se mantienen o que se han modificado).
- ❖ De manera grupal, elaboran un recetario de comidas típicas de **Rapa Nui**.
- ❖ Aprenden a diferenciar cocina de estancia y cocina de cocinar.
- ❖ Preparan una receta de comida tradicional y la comparten en el curso. Por ejemplo: **po'e, oi-oi rake-rake, ū taro, ū maika** entre otros.

**EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aŋi-aŋi i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aŋarinā/ Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.**

**ACTIVIDAD: He 'ite i te aŋa, i te haka tere iŋa mārama-rama o te tupuna e'a 'i ruŋa i te 'a'amu / Reconocen conocimientos ancestrales asociados a los relatos.**

Ejemplos:

- ❖ A través de láminas alusivas, escuchan relatos tradicionales y describen conocimientos del pasado y del presente, abordando temas relacionados con:
  - ♦ **He 'a'amu o te ŋoŋor o te koro nui, 'e o te 'a'ati i te kona o te mata tuai** o historias de antiguas celebraciones y competencias en los territorios.
  - ♦ **He 'a'amu o te tau'a o te mata to'a** o historias de guerras tribales.
  - ♦ **He huru o te 'oka iŋa o te mahiŋo i te kai huru kē, huru kē** o diversas formas de cultivo en sus comunidades.
  - ♦ **He huru o te hī iŋa i te ika** o diversos tipos de pesca.
  - ♦ **He huru o te 'a'ati Rapa Nui** o características de competencias tales como el **Tau'a Rapa Nui** (competencia triatlón autóctono).
  - ♦ Otras.



**ACTIVIDAD: He haka roŋo i te 'a'amu o te kori, o te 'a'ati tupuna** / Escuchan relatos sobre juegos ancestrales rapa nui.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan un relato que mencione alguno de los juegos ancestrales y reconocen los juegos ancestrales de **rapa nui**.
- ❖ Observan videos y láminas de los juegos y competencias ancestrales: **tau taŋa** o lanzar **matā** a un blanco, **tono poro** o carrera de traslado de bolones, **mako'i nau 'ōpata** o juego de la nuez de sándalo, haka nini o deslizamiento en olas con tabla, **haka honu** o deslizamiento en olas sin tabla, **pāria, aka veŋa** o carrera de traslado de carga al hombro, **pōpō tau a mimi** o fútbol con vejigas de animal. Conocen la historia de los juegos y explican sus experiencias al respecto.
- ❖ En coordinación con el docente de Educación Física, practican diversos juegos ancestrales.
- ❖ Reconocen los juegos ancestrales como parte del patrimonio **rapa nui**.
- ❖ Organizan un encuentro familiar y realizan diversos juegos tradicionales aprendidos.

**ACTIVIDAD: He anjī-anjī i te aŋa nu-nui ta'ato'a o te haka ara Rapa Nui, e aŋa ena 'i 'aŋarinā e te ma-  
hiŋo Rapa Nui** / Reconocen actividades socioculturales que acontecen en la actualidad.

Ejemplos:

- ❖ Realizan entrevistas a los **koro hu'a, rū'au, nu'u pa'ari, koro y nua** de sus familias para conocer aspectos culturales que sucedieron en el territorio y que se viven en la actualidad en **Rapa Nui**.
- ❖ Confeccionan presentaciones (ppt, papelógafo, audiovisuales, etc.) que contengan fotografías, información, ilustraciones, historias, relatos en torno a actividades que se realicen en la actualidad y tengan vínculos con el pasado, entre otras:
  - ♦ **Mahana o te re'o Rapa Nui** / Día de la lengua rapa nui.
  - ♦ **Tāpati Rapa Nui** / Semana **rapa nui**.
  - ♦ **Koro nui tupuna** / Muestra deportiva, cultural y **taŋata manu (Hōŋa'a o te mana)**.
  - ♦ **Aka veŋa**.
  - ♦ **Keu reŋa tupuna** / Día del patrimonio **rapa nui**.
  - ♦ **Koro rupa**
  - ♦ **Koro vānaŋa** / Conversatorio **rapa nui (Hōŋa'a o te Re'o Rapa Nui, Hōŋa'a o te mana)**.
  - ♦ **Tāpati o te Peu tupuna** / Semana del Arte (**Hōŋa'a o te mana**).
  - ♦ **Taŋi te ako** / Día del canto infantil.
  - ♦ **Mahana o te pāta'u-ta'u Rapa Nui** / Día de la poesía **rapa nui** (Colegio Lorenzo Baeza Vega de **Rapa Nui**).
- ❖ Presentan en idioma **rapa nui**, (o según competencia lingüística) de manera creativa y libre, el resultado de sus indagaciones.



**ACTIVIDAD: He kati-kati i te pāta'u-ta'u / Crean pāta'u-ta'u.**

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** conversan sobre el origen, sentido y pasos para realizar un **pāta'u-ta'u**.
- ❖ Preparan un **pāta'u-ta'u**, poema o un **hīmene**, canción en **rapa nui** que hable de conocimientos ancestrales.
- ❖ Presentan sus creaciones ante la comunidad educativa.

**ACTIVIDAD: He ha'amata he haka aña mo te 'a'ati o te Tañata Manu / Preparación de los niños para la competencia de Tañata Manu.**

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** escuchan y dan opiniones utilizando el idioma **rapa nui**, (o expresiones en **rapa nui**) para abordar temáticas relacionadas con la competencia **Tañata Manu** (hombre pájaro).
- ❖ Recrean de manera oral y dramatizada el relato que describe la competencia y explican cómo se realiza en la actualidad. Comunican experiencias.
- ❖ Escuchan aspectos relacionados con la competencia:
  - ♦ Selección de los niños. Dependiendo del cuerpo que tuvieran, eran seleccionados.
  - ♦ **Take manu** (niñas).
  - ♦ **Poki manu** (niños).
- ❖ Conocen y realizan algunas de las actividades de preparación que implica la competencia de **Tañata Manu**, la preparación de los de **Take Manu y Poki Manu**. Con ayuda del educador tradicional y el docente de Educación Física, planifican y organizan un plan de trabajo que permitirá que los estudiantes se preparen para las actividades físicas y culturales que implica la competencia.

**Eje He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna / Cosmovisión de los pueblos originarios****ACTIVIDAD: He aņi-aņi i te aña, i te koro nui, i te ŋoņoro o te mahiņo Rapa Nui / Identifican actividades, ceremonias o celebraciones rapa nui.**

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi**, describen los **koro nui** o celebraciones en las que han participado o conocen.
- ❖ Describen **tika aña** o protocolos y formas de saludar y despedirse en idioma **rapa nui**, acordes a las actividades de la comunidad en las que participan (por ejemplo, diversos protocolos según tipos de **'umu**).
- ❖ Ilustran a diversas personas (**koro hu'a, rū'au, nua, matu'a tane, matu'a vahine, hōnui** o padres, madres, amigos, familiares, autoridades, etc.) y escriben formas de **'aroħa** o saludo empleadas por estas personas en diferentes actividades de la comunidad.
- ❖ Intercambian sus ilustraciones y realizan dramatizaciones, recreando saludos y expresiones, según celebraciones o actividades.
- ❖ Identifican y nombran ruegos, rogativas y oraciones que se realizan en variadas actividades comunitarias y familiares.
- ❖ Invitan o visitan a personas que puedan transmitirles diversos tipos de cantos **rapa nui**.



**ACTIVIDAD: He anji-anji i te riva o te kuhane ma'itaki o te tika aña Rapa Nui, mo riva-riva te noho iña o te hua'ai, o te mahiño** / Conocen el significado espiritual de algunos **tika aña** o principios **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** el educador tradicional y/o docente, explica el significado cultural y espiritual de algunos **tika aña** o principios que dan armonía familiar y comunitaria. Por ejemplo, **mo'a** o respeto, honrar, **ha'atura** u obediencia, **“mo va'ai he haka hoki mai”** o reciprocidad, umaña o complementariedad.
- ❖ Realizan una lluvia de ideas en base a los conceptos abordados y apoyados por el educador tradicional y/o docente, quien irá tomando nota, realizan definiciones grupales de cada concepto.

Lluvia de ideas:

RECIPROCIDAD	RESPECTO	COMPLEMENTARIEDAD	Otros principios
Lluvia de ideas	Lluvia de ideas	Lluvia de ideas	Lluvia de ideas
...	...	...	...
...	...	...	...
Definición grupal:	Definición grupal:	Definición grupal:	Definición grupal:

- ❖ Indagan en sus familias y recopilan ejemplos o historias que hablen de estos u otros **tika aña** o principios.
- ❖ Comparten en el **'omotohi** el resultado de sus recopilaciones.

**ACTIVIDAD: He u'i i te perikura 'o ruña o te 'umu huru kē, huru kē** / Ven video del **'umu** o curanto.

Ejemplos:

- ❖ Observan y explican el video infantil **Nuku-nuku**, audiovisual nacional que narra las aventuras de Martín, un niño chileno, que viaja en el avión **Manu Tara a Rapa Nui**, y junto a **'Ovahe, 'Iti y Hau**, escucha historias de la cultura **rapa nui**: <https://link.curriculumnacional.cl/https://www.tvn.cl/infantil/nukunuku/el-umu-o-curanto-apanui-3367983>
- ❖ Recuedan los conocimientos y experiencias en torno al libro “Te 'Umu 'i Rapa Nui”, (“La cocción de los alimentos en hornos subterráneos en Rapa Nui) y nombran y describen tipos de curantos y para qué se llevaban a cabo.
- ❖ De manera grupal, indagan en la biblioteca y con sus familias y dan a conocer información sobre diversos **'umu** o curantos:
  - ♦ **'umu Tahu, 'umu Hatu**, curanto de invocación y agradecimiento.
  - ♦ **'umu Haka Mana**, curanto de buenos deseos y augurios.
  - ♦ **'umu Pāpaku**, curanto para los muertos.
  - ♦ **'umu Takapū**, curanto para el círculo cercano del difunto.
  - ♦ **'umu Pure**, curantos religiosos.
  - ♦ **'umu Rao Va'e**, curanto para los primeros pasos de los hijos primogenitos.
  - ♦ **'umu Koro Paīna** o curanto para honrar la memoria.
- ❖ Presentan el resultado de sus indagaciones.



Eje: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aña, he huru o te haka tere iña o te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna / Patrimonio, Tecnologías, ciencias y artes ancestrales.

**ACTIVIDAD: He kimi, he rara i te vānaña 'o ruña o te aña o te haka ara Rapa Nui mau 'ā, e haka tano era, e aña era hai mārama-rama ma'a mai mai ruña mai te nātura** / Buscan y comparten información del pueblo **rapa nui** y la generación de conocimiento en torno a la observación de la naturaleza y el cosmos.

Ejemplos:

- ❖ Indagan en diversos medios (biblioteca, familia, comunidad, internet), información referida a conocimientos **rapa nui**, desarrollados a partir de la observación de la naturaleza y el cosmos. Dan ejemplo de este conocimiento, en relación con su influencia en:
  - ♦ **Huru o te hī iña o te ika** o formas de pesca
  - ♦ **Huru o te kai 'e te 'oka iña** o formas y tipos de cultivo.
  - ♦ **Huru o te ora iña tuai, e noho nō 'ā ki 'añarinā** o formas de vida que llevaban los antepasados y que aún perduran.
  - ♦ **Huru o te ora iña tuai, ko ŋaro 'ā 'i 'añarinā** o formas de vida que llevaban los antepasados y que se han perdido.
- ❖ Realizan ficheros con el resultado de sus indagaciones y comparten la información entre sus compañeros.
- ❖ Con apoyo del educador tradicional y/o docente y los docentes de Arte, Educación Física y Música, realizan una representación (teatral, musical y artística) que dé a conocer diversos legados ancestrales, relacionados con las personas, la observación del cielo y la naturaleza.

**ACTIVIDAD: He anji-anji i te mārama-rama Rapa Nui tuai, e u'i e aña era e haka tano ki te huru o te ranji, o te vai kava, o te nātura** / Identifican el conocimiento ancestral **Rapa Nui** y la observación de la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi**, conversan respecto a la concepción de territorio en **Rapa Nui**, que considera también el mar y el cielo. Estos elementos tienen mucha importancia para las actividades productivas vinculadas al mar y a los cultivos.
- ❖ Preguntan con sus familias o en la comunidad qué enseñanza han transmitido los ancestros al observar la naturaleza y su relación con las personas, como por ejemplo la observación de los suelos para plantar, el comportamiento del agua, el conocimiento de los vientos para comprender los ciclos y posibilidades de pesca, etc.
- ❖ En el **'omotohi** comparten y dan ejemplos del resultado de sus indagaciones.
- ❖ Observan fotos de **Rano Kau** y el educador tradicional y/o docente indica que antiguamente era una hazaña llegar a ese lugar por la lejanía que implicaba, sin embargo se le conocía como “un jardín botánico” por su microclima, permitiendo el cultivo de alimentos y plantas medicinales.
- ❖ Realizan predicciones sobre lo que hacían los ancestros para reconocer mensajes de la naturaleza.



**ACTIVIDAD: He vānaŋa-naŋa i te rāua 'ite aŋi-aŋi 'o ruŋa o te Tupa, he kona mata mu'a mo u'i i te māhina, i te ra'a, i te hetu'u** / Comparten conocimientos en relación con los **Tupa** u observatorios.

Ejemplos:

- ❖ Observan la siguiente imagen y explican su significado. Comparten experiencias en relación con los **Tupa** u observatorios de astros.



Fotografía página: MoeVarua.com

- ❖ A través de fotografías y mapas de **Rapa Nui**, el educador tradicional y/o docente aborda conocimientos científicos asociados a los **Tupa**.
- ❖ Identifican en mapas de **Rapa Nui**, la presencia de **tupa**<sup>8</sup>:
- ❖ Ubican el lado frontal y trasero de la isla, desde donde se observa la aparición del sol, las estrellas y la luna. Expresan con sus palabras la importancia de la transmisión de ese conocimiento científico, que permite anticipar qué tipo de marea habrá.
- ❖ Ubican en el mapa un **tupa** en **Haŋa Hō'onu** que mira hacia **Pōike**, hacia la salida del sol, de la luna. A ese lugar se le conoce como "La Boca".
- ❖ Deducen que los **tupa** u observatorios de la bajada, permiten observar la puesta de sol, la puesta de la luna y de las estrellas, y su relación con las mareas (**parera** o altura, **'au** o corrientes, **vave** u oleaje, etc.).
- ❖ Proyectan el mapa de **Rapa Nui** y ubican el **tupa Papa U'i Hetu'u**, antiguo observatorio astronómico ubicado en el acantilado de **Pōike**.
- ❖ Observan la proyección de fotografías del **tupa Papa U'i Hetu'u**, o "plataforma o roca para ver las estrellas".
- ❖ Proyectan fotografías y los estudiantes describen las figuras talladas que aparecen en las rocas. El educador tradicional y/o docente explica que **Papa U'i Hetu'u** es una plataforma rocosa con distintas figuras talladas que podría representar a **Mata Riki** o Las Pléyades, (indicando las estaciones y el inicio de un nuevo año).

<sup>8</sup>Las siguientes actividades están basadas en información extraída del documento de trabajo "Jornadas Territoriales", Pueblo Rapa Nui. Mineduc 2017.





**ACTIVIDAD: He oho he u'i e tahi tupa** / Visitan un **tupa**.

Ejemplos:

- ❖ Planifican una visita a un **Tupa**.
- ❖ Realizan los protocolos de salida a terreno, lo que implica tener respeto por los lugares y los ancestros que puedan estar en los territorios.
- ❖ Visitan los lugares y observan los **Tupa**.
- ❖ Dibujan (copian) los petroglifos o estructuras encontradas.
- ❖ Rememoran el tiempo en que se realizó el **Tupa** y teorizan en torno al proceso, tiempo y tecnología para su confección.
- ❖ Al terminar la visita, agradecen y valoran esos conocimientos ancestrales vinculados a la observación del cosmos y su relación con la ciencia de la astronomía.

**ACTIVIDAD: He anj-anj i te aña tupuna Rapa Nui, here o haka tano ki te roa o te nātura** / Reconocen diversas representaciones ancestrales Rapa Nui y su vínculo con la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ En el '**omotohi** expresan el valor que tiene el lugar de nacimiento y comparten el concepto "**tupuna**" y "**mata mu'a**" o "ancestral", intentando construir una definición (vinculado a los ancestros, refiere además a un pasado remoto. Referencia también a vínculos parentales y herencias biológicas, sociales y culturales).
- ❖ Los estudiantes en grupo de 4 o 5 estudiantes, planifican la realización de un mural que contenga ilustraciones de los saberes ancestrales **rapa nui**.
- ❖ Exponen y expresan, en lengua **rapa nui**, lo que representan sus murales.
- ❖ Levantan hipótesis en torno a deducir cómo los ancestros desarrollaron lo que hicieron y cuáles de esos conocimientos hacen que **Rapa Nui** sea tan conocida a nivel mundial.
- ❖ Indagan con sus familias y comunidad y dan ejemplos de conocimientos ancestrales **rapa nui**, estableciendo vínculos entre las personas, la naturaleza y el universo.
- ❖ Indagan a través de diversos medios, la observación de la naturaleza y el desarrollo de conocimientos ancestrales y los relatan a través de:
  - ♦ **kai-kai, tātū, hīmene, pāta'u-ta'u, tarai, haka tani i te peho, (kai-kai, pintura corporal, canto, recitaciones o poesía, tallado, arte, percusión de instrumentos musicales).**



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

La tradición oral y escrita del pueblo **rapa nui**, permite a los estudiantes y a sus familias, conocer aspectos relevantes de la cultura, identidad e historia de **Rapa Nui**. Los relatos transmitidos de generación en generación, y que se han escrito a través de diversas formas e idiomas, se conforman como parte de la formación de los estudiantes en procesos de enseñanza y transmisión de la herencia histórica y cultural del pueblo **rapa nui**.

Estos legados se componen de relatos y otras formas discursivas como el **kai-kai**, **los aro** o rogativas y **los riu**, **'ūtē**, **hīmene** o canciones tradicionales; aspectos que constituyen una forma de interacción importante, que se puede abordar en todos los ejes y que se vincula con la historia, la naturaleza, la familia, la producción, la recreación, etc.

Con el fin de que se logren los aprendizajes propuestos, se sugiere que las orientaciones y objetivos se aborden de manera transversal, es decir, que las actividades y recursos propuestos, puedan complementarse y trabajarse desde diversas disciplinas como Artes, Educación Física, Ciencias Naturales, Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Matemáticas, Tecnología. Esto implica un avance en la gestión curricular de los establecimientos, en tanto se abordan los objetivos de aprendizaje de manera transversal y complementaria. Asimismo, implica un proceso de gestión institucional, que permite la investigación y planificación conjunta de docentes, educadores tradicionales, equipos directivos y otros actores de la comunidad educativa.

Se sugiere la recopilación y uso de recursos tecnológicos y de la comunicación (TIC). La planificación del proceso de enseñanza y aprendizaje permite recopilar información de manera colaborativa, permitiendo a los establecimientos contar con un banco de fotografías, videos, láminas, libros, audiovisuales, cancioneros; organizados por temas, aprendizajes, tipos de conocimientos, etc.

Para aportar a la comprensión de los relatos orales, se sugiere complementar con la enseñanza de recursos de tradición oral y expresiones como **kai-kai**, **pāta'u-ta'u**, **riu**. Del mismo modo se sugiere incorporar lo lúdico junto a otras manifestaciones socioculturales, por ejemplo, los deportes ancestrales, que permitan complementar y fortalecer la cosmovisión **rapa nui**.

Por otra parte, la transmisión intergeneracional y el uso del idioma **rapa nui** en los hogares es fundamental para el afianzamiento y aprendizaje cotidiano de la lengua, de tal forma, se sugiere que se invite a los padres, madres, familia y comunidad a compartir y apoyar las actividades sugeridas fuera de los establecimientos.

Al igual que en la unidad anterior, las actividades sugeridas implican un proceso de articulación del equipo pedagógico y de gestión, estableciendo una comunicación y coordinación entre los educadores tradicionales, docentes y UTP. Se sugiere realizar seguimiento de las visitas a terreno, las cuales deberán ser planificadas de manera anticipada para cautelar el material pedagógico a requerir, las gestiones administrativas y protocolos culturales que implica.

Del mismo modo, las actividades que involucran el aprendizaje, uso y creación en idioma **rapa nui**, pueden ser presentadas en diversos eventos comunitarios, como por ejemplo en la programación del "Día de la Lengua". Se debe procurar la planificación, seguimiento y acompañamiento de las actividades desde toda la comunidad educativa (directivos, educadores tradicionales, docentes, familias, comunidad, etc.) para el proceso de enseñanza, aprendizaje, evaluación y apoyo de los estudiantes.



Por otra parte, la creación y uso de recursos didácticos les permite a los estudiantes desarrollar aprendizajes, emociones y habilidades relacionadas con escuchar a sus compañeros, participar en conversaciones en idioma **rapa nui**, utilizar el idioma para comunicar ideas, prestar atención a la organización, entonación y pronunciación del idioma **rapa nui**, entre otros aspectos. Asimismo, a fin de vigorizar el uso y fortalecimiento del idioma **rapa nui**, se sugiere utilizar regularmente los materiales y recursos que han sido recopilados durante el semestre, como también los recursos didácticos que han ido realizando los estudiantes.

En este sentido, se invita a considerar esta producción y creación, a fin de que las actividades educativas incidan en el uso y fortalecimiento del idioma **rapa nui**, lo cual puede también extenderse a nivel comunitario, local, nacional. Al respecto, se propone realizar pequeñas cápsulas audiovisuales que puedan presentarse, por ejemplo, en el canal TV local o en la radio de **Rapa Nui**, incidiendo de esta manera en procesos de planificación lingüística para el fortalecimiento y estatus del idioma **rapa nui**.

Los temas vinculados con los ancestros o antepasados se refieren generalmente a un pasado remoto, también aluden a vínculos parentales y tipos de trasposos o herencia (culturales, sociales, etc.). En relación con estas temáticas, se reconocen algunos conceptos asociados a los ancestros, desde el aporte de personas **rapa nui** que participaron en el proceso de elaboración de estos Programas de Estudio:

**“Pe he kī eŋa era pa'i, te hui tupuna, te tupuna, te mata mu'a he tupuna... 'e te tupuna ho'i, ko te nā matu'a ena 'ā o tātou... a tātou 'i 'aŋarinā he makupuna ta'e he tupuna, te tupuna ko te nā nu'u pa'ari ena... e ka oho ena, te nā poki riki-riki mau ena 'ā o tātou he tu'u he hina rere”.**

“Como lo que dicen hoy, que los **hui tupuna** (antiguos **maori**), los **tupuna** (ancestros), los **mata mu'a** (clanes antiguos) son **tupuna** (ancestros)... y el término **tupuna** son nuestros padres y abuelos. Nosotros hoy somos **makupuna** (nietos) y no ancestros, los ancestros (**tupuna**) son nuestros adultos mayores (es decir, **tupuna** son los abuelos, bisabuelos) y los que vendrán después, nuestros hijos pequeños, nietos serán los **hina rere**” (Documento Jornadas Territoriales 2018. Mineduc, Pueblo Rapa Nui).

En relación con el eje **He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he anji-anji i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aŋarinā** o Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica; se propone el relato **Taŋata Manu** (Hombre Pájaro), para abordar actividades relacionadas con vivencias propias de la comunidad y que implican además conocimientos ancestrales. Originariamente la ceremonia vinculada al **Taŋata Manu**, era de carácter político, ya que determinaba la conducción, liderazgo y relación entre los clanes. En la antigüedad esta ceremonia involucraba a la totalidad de clanes de **Rapa Nui** y por ende a todas las familias. Esta competencia determinaba la consecución del mando de la isla por un año, bajo el dominio de los poderes religiosos, económicos, políticos y también militares. En la actualidad estos legados se conciben también como una forma de mantener presentes esos aspectos de la historia de **Rapa Nui**. De tal manera, esta unidad, promueve el vínculo entre los relatos y las vivencias que los estudiantes puedan experimentar en el aprendizaje y ejecución de juegos tradicionales y otros conocimientos asociados a este relato.

Del mismo modo, la unidad plantea la relación entre las personas, naturaleza y el cosmos. Estos aspectos han marcado la vida de los individuos y sus comunidades a lo largo de la historia de la humanidad. En el caso de los **rapa nui**, este pueblo ha construido un corpus de conocimientos en torno a la observación de las estrellas, los astros y su vínculo con las mareas, las múltiples interpretaciones de las fases de luna, entre otros aspectos, que ha permitido generar conocimiento científico.



En el eje **He Tika aña, he haka tere ija mau 'ā o te hau tupuna** o Cosmovisión se promueve que los estudiantes puedan comprender valores presentes en actividades de la vida familiar y comunitaria. Se sugieren actividades que permiten reconocer convenciones sociales como la forma de saludar y despedirse. Al respecto, el concepto **Te 'aroaha** traducido como “el saludo” para la cultura **rapa nui**, es un acto de calma y acogida hacia el otro, implica prestar atención con educación y respeto. Usualmente va acompañado de gestos y acciones tales como tocar los hombros, las manos, entre otras formas de contacto.

Desde el idioma **rapa nui**, las formas de saludo - **'aroaha nui; ra'ā nui; pō nui; lorana; ¿Pē hē?** - adquieren una importancia relevante. En situaciones de encuentros sociales donde hay diálogos, solicitudes, consejos u órdenes, siempre son expresados por personas mayores como una manera de respeto. Se considera que cuando no es así, puede interpretarse como un acto ofensivo o falta de respeto hacia los adultos. En este sentido; se utiliza las nominaciones **koro hu'a, rū'au, koro nua** para referirse a los adultos. Del mismo modo, se utiliza **hua tahi, hañu, māhaki** para el varón y **vovo** para la niña o menor, cuando el adulto desconoce el nombre de algún menor.

Con el fin de abordar aprendizajes vinculados a convenciones sociales, se sugiere constantemente reforzar la incorporación del acto de saludar. Por tanto, se propone fortalecer conversaciones en torno a sus propias convenciones cotidianas: como por ejemplo las formas en que se saludan en **rapa nui** cuando llegan a los establecimientos.

En relación con aspectos metodológicos, se propone la elaboración de un “Libro Álbum”; estrategia que permite la aproximación a las habilidades de la lectura y escritura, debido a que son cuentos con abundantes ilustraciones, que no solo representan el contenido del texto escrito, sino que aportan otros elementos relevantes para comprenderlo. En este sentido, se debe estimular que los estudiantes realicen ilustraciones que otorguen más información en torno a los relatos y, que, además les permita lograr los aprendizajes relacionados con escritura de oraciones a partir de los relatos.

Para encontrar más información sobre libros álbum, se propone revisar en la biblioteca o CRA, este tipo de cuentos o visitar el siguiente link de la página Educar Chile: <https://eligeeducar.cl/libro-album-considerarlo>



## He rāve'a rau huru mo tautoru o te hāpī / Recursos

Relato Nº 1 “Mōai kava-kava” El mōai (con costillas)

MŌAI KAVA-AVA	MŌAI KAVA-KAVA
<p><b>E tahi mahana, e oho nō 'ā te 'ariki ko Tu'u Kōihu ki to'ona hare, he take'a e rua vārua ivitika e hā'uru 'ā i te tapa o te ara. He veveri te nā vārua nei, he u'i ko take'a 'ā a Tu'u Kōihu i a rāua.</b></p> <p><b>Mo nei nā vārua, 'ina e tahi taŋata kē mo 'ite pe nei ē ko take'a ana 'ō e te 'ariki i a rāua; 'o ira, he oho ara rua he piko e toru 'āva'e mo u'i ana ai e 'a'amu rō e te 'ariki ki te nu'u. Pe rā 'ā e ha'ariro era ara rua pe he taŋata, he oho he 'ui ki a Tu'u Kōihu ana ai ko take'a 'ā i te me'e huru kē, 'e pē rā 'ā e pāhono era: - "'Ina e tahi a'aku me'e i take'a". He u'i e te vārua he aŋi mau 'ā te kī o te 'ariki, he haka rē i a Tu'u Kōihu, he e'a ara rua he oho.</b></p> <p><b>I u'i era e Tu'u Kōihu ko oho ana ara rua vārua, he to'o e tahi parehe toro miro he tarai i tū nā vārua era.</b></p> <p><b>He oti mau 'ā te rāve'a mo haka aŋi-aŋi ki te hua'ai, ki te mahiŋo i tā'ana me'e i take'a.</b></p> <p><b>Mai rā mahana i tarai i oho ai i te mōai Kava-kava ki 'aŋarīnā, mo ta'e hoki mai o te nā vārua nei.</b></p>	<p>Cuenta la historia que el rey Tu'u Kōihu, encontró un día a dos espíritus de cuerpo esquelético dormidos al costado del camino a su hogar. Su mala suerte hizo que estos se despertaran y se dieran cuenta que los habían descubierto.</p> <p>La presencia de estos espíritus en Rapa Nui debía ser secreta, así que decidieron seguir y vigilar por tres meses al rey, con el fin de que no contara nada. Él, en varias oportunidades en que los espíritus transformados en figuras humanas le preguntaron si había visto algo extraño respondió que no, y los espíritus le creyeron. Tras un tiempo de vigilar al hijo del rey, decidieron irse y confiar en su palabra.</p> <p>Cuando Tu'u Kōihu notó que ya se habían ido, corrió a una cueva, tomó un pedazo de madera de toro miro y talló las figuras de su visión.</p> <p>Era la única prueba que tenía sobre lo que había ocurrido y la única forma de que su familia le creyera.</p> <p>Desde ese día las figuras de los Kava-kava fueron talladas para alejar a los espíritus.</p>



Relato Nº 2 “He mau 'o roto o te vai kava” La abundancia (riquezas) del mar

HE MAU 'O ROTO O TE VAI KAVA	LA ABUNDANCIA (RIQUEZAS) DEL MAR
<p><b>E tahi mahana, i te pō era 'ā he 'ara a 'Ovahe i tō'ona hare o 'uta, hāhine ki te ma'uŋa ko Tu'u Tapu. Te vi'e nei he matu'a vahine o te poki vahine ko Kātiki, te 'iŋoa.</b></p>	<p>Un día muy temprano, despertó <b>'Ovahe</b> en su casa que quedaba, cerca del cerro <b>Tu'u Tapu</b> (tres cruces). Esta mujer era la madre de una niña llamada <b>Kātiki</b>.</p>
<p><b>I te mahana nei, he e'a a 'Ovahe ki haho, he u'i ki te ranj e pura no 'ā te Hetu'u e'a popohaŋa. He u'i 'ina he ranj 'ua.</b></p>	<p>Ese día de madrugada, cuando aún brillaba la estrella que sale en la madrugada (Venus o Lucero), salió <b>'Ovahe</b> de su casa y vió que no había nubes de lluvia.</p>
<p><b>He haka 'ara i tā'ana poki vahine ko Kātiki, he kī mo oho mo haka hū i te ahi, mo haka vera i te kai. He vera te kai, he ohu e Kātiki ki tō'ona matu'a tane, ki tō'ona tāina riki-riki mo oho mai mo kai.</b></p>	<p>Despertó a su hija <b>Kātiki</b>, y le dijo que fuera hacer el fuego, para calentar la comida. La hija calentó la comida y llamó a su padre, y hermanos pequeños a comer.</p>
<p><b>Ki oti te kai he oho te matu'a tane, te tāina, he haka heu i te ha'a'apu.</b></p>	<p>Después de comer los varones partieron a labrar el predio de cultivos.</p>
<p><b>He kī a 'Ovahe ki tā'ana poki ko Kātiki: -“A rinā, he turu tāua ki tai, he hāhaki”.</b></p>	<p>Entonces <b>'Ovahe</b> le dijo a su hija <b>Kātiki</b>: - <b>“Hoy, vamos a bajar a la costa a mariscar”</b></p>
<p><b>He turu ara rua ki Vai Hū, he u'i ku mate 'ā te tai. He ma'u i te rāua kete, he uru he oho ki roto ki te vai, he hāhaki i te takatore, i te pure, i te pipi, i te mama 'i ruŋa i te papa. He tano te hora, ko ahi-ahi 'ā te mahana, he hoki ara rua ki 'uta.</b></p>	<p>Bajaron las dos a la costa a <b>Vai Hū</b> y vieron que el mar estaba muy quieto. Tomaron sus bolsos y se adentraron al mar a sacar <b>takatore, pure</b>, conchitas y chitones de la plataforma marina. Llegó la hora de regresar cuando ya estaba oscuro y volvieron a la parcela.</p>
<p><b>He tu'u, he to'o mai i tū ŋa me'e ta'ato'a era he tunu, 'e he noho, he ka-kai te hua'ai ta'ato'a i tū mau era 'o roto o te vai kava.</b></p>	<p>Al llegar a casa, madre e hija, cocinaron los productos que habían sacado del mar y toda la familia se sentó a comer las delicadas riquezas del generoso mar.</p>

UNIDAD 2



Con respecto al relato “La llegada del rey **Hotu Matu'a**”, se sugiere relevar aspectos relacionados con la alimentación como legado a la tradición gastronómica, cultural y espiritual relacionado con las comidas.

Relato N° 3 “**Te tu'u iņa mai o Hotu Matu'a**” La llegada del rey **Hotu Matu'a**”

“TE TU'U IŃA MAI O HOTU MATU'A”	LA LLEGADA DEL REY HOTU MATU'A
<p><b>I Rapa Nui haka 'ou te kimi ma'ara. I te mahana e tahi, he kī e 'Ira i te popohaņa: “Ka e'a ta'a pahī o te 'ariki ka u'i, koi 'ite ko tu'u mai era 'ā”. He e'a a Mako'i i te popohaņa, he hiti he oņa a te motu mai 'Oroņo. He take'a i tū nā pahī era e rua 'i mu'a o te motu. He veu he hā'aki ki te tahi: “Ko tu'u mai 'ā te miro (pahī) o te 'ariki”. He nape i te kona oņa mai era o Mako'i mo take'a i te pahī “Ko te Hiti iņa Reke”.</b></p> <p><b>He oho ananake he rapu-rapu ki te pahī, he hā'aura'a hai rima mo oho e tahi pahī a te mata'u, e tahi a te maūi.</b></p> <p><b>He hā'aura'a tako'a: “Kāiņa kino, e te 'ariki ē. He maūku te me'e tupu rahi 'o nei, mo o'i-o'i he rahi haka 'ou te maūku”. He pāhono mai ruņa mai te pahī e te 'ariki ko Hotu Matu'a: “Kāiņa kino hoki a Hiva, ki u'a te tai he oko-oko, ki pāpaku he ora”. He hā'aura'a e Tuki 'a Hotu, he kope rapu-rapu o te pahī o te 'ariki ki 'Oroņo: “Ko mao 'ā”.</b></p> <p><b>He oho te pahī o te 'ariki ko Hotu Matu'a ko ia ko tā'ana vi'e ko Vākai a te rara mata'u, te pahī o te 'ariki vahine ko Ava Rei Pua a te rara maūi.</b></p> <p><b>He nape he oho e te 'ariki ko Hotu i te 'iņoa o te haka nonoņa o te kona parera, he 'iņoa 'ite e te taņata tere vai kava 'ātā ki 'aņarinā. Te haka nonoņa he kona parera mo hī i te kahi 'i ruņa i te vaka.</b></p> <p><b>Ka tu'u ra'e te pahī o Ava Rei Pua ki 'Ana Kena, ka oņa mai te pahī o Hotu Matu'a i Vari iņa o te Tōremo, i Pōike. He oho mai he piri te pahī, ararua i o'o ai ki Haņa Rau.</b></p> <p><b>Ka puā te pahī ki te henua, he tehe te vai poki o Vākai. I oho mai ai mai Hiva, ko ma'u mai ana i te nu'u mo haka poreko 'e mo hāpa'o i te poki 'atariki o te 'ariki.</b></p>	<p>Los 7 exploradores nuevamente estaban en Rapa Nui. Un día, al amanecer <b>'Ira</b> dice: “Salgan a ver si ya llegó la embarcación del rey” y uno de los exploradores, <b>Mako'i</b>, fue y al asomarse desde 'Oroņo vio que habían llegado dos barcos frente a los <b>motu</b>. Al lugar desde donde se vieron los barcos le llamaron <b>Ko te Hiti Iņa Reke</b> (lugar que levantó los talones) y avisó a los demás que el rey había llegado.</p> <p>Van todos y comienzan a dar señales hasta que los ven desde el barco y les indican que uno debería navegar hacia la izquierda, y el otro a la derecha, sin antes advertir al rey que era “tierra mala, crece maleza donde uno la arranca, maleza es lo que sobra”. El rey contestó: “<b>Kāiņa kino hoki ki u'a te tai he oko-oko</b>” (no importa que la tierra sea mala, porque en nuestra tierra también hay maleza; y cuando está alta la marea arrasa con todo y cuando está baja, nos salvamos todos). El señalizador del barco, señor <b>Tuki 'a Hotu</b>, dijo: “conforme, entendido”.</p> <p>Entonces el barco en que venía el rey y su mujer, <b>Vākai</b>, tomó la derecha de la isla y en el que venía su hermana <b>Ava Rei Pua</b>, tomó la izquierda. Decidieron ir poniendo los nombres a los <b>haka nonoņa</b> (lugares de pesca en mucha profundidad donde se ancla el bote), nombres que existen hasta hoy día en todos los <b>haka nonoņa</b> alrededor de la isla, que es donde se pesca el atún. En cada uno de los barcos iba un encargado de poner los nombres. El barco de <b>Ava Rei Pua</b> llegó primero frente a <b>'Ana Kena</b> y cuando estuvo ahí vio asomarse por la punta de <b>Pōike</b> el barco del rey. Se encontraron y entraron juntos a la bahía de <b>Haņa Rau</b>.</p> <p>En ese momento la mujer de <b>Hotu Matu'a</b>, <b>Vākai</b> iba botando el líquido amniótico, pero estaban preparados porque traían a todas las personas necesarias para el nacimiento y cuidado del primogénito del rey.</p>



Te me'e hauha'a i ma'u mai ai 'i ruņa i te pahī he: moa 'e he manu rau huru e rua va'e, he rau huru o te taro, o te 'uhi, o te kumā, o te maīka, o te kape. Te me'e i hatu e Hotu mo ta'e hape ana ma'u mai, he taka ure, mo haka 'ite e te taka ure ki te tanjata i te mate iņa, i te tu'u iņa o te nu'u, i te tahi atu me'e.

En los barcos también traían animales de dos patas, todo tipo de plantas orgánicas (plátanos, **taro**, camote, **'uhi, kape**), diferentes tipos de pasto y una de las cosas importantes que traían era la mosca. El rey enfatizó que no olvidaran las moscas, **taka ure**, porque estas avisaban la muerte de personas y visitas, entre otras cosas.

(Texto referido por Felipe Pakarati Tuki. Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Segundo Año Básico Rapa Nui, pág. 90).

Relato Nº 4 “Koro hī ika” El abuelo pescador

KORO HĪ IKA	EL ABUELO PESCADOR
<p>I te kona e tahi ko Haņa Hō'onu te 'iņa, e noho era e tahi korohu'a ko ia ko tā'ana hua'ai 'e tā'ana aņa he hī ika.</p>	<p>En un lugar llamado <b>Haņa Hō'onu</b>, vivía un abuelo que era pescador con su familia.</p>
<p>Pau rō te mahana e e'a era ko ia ko tā'ana poki 'atariki ko Tama te Ra'ā, te 'iņa ki te ika hī 'i ruņa i te haka nonoņa.</p>	<p>Todos los días salía con su hijo llamado <b>Tama te Ra'ā</b>, a pescar en los <b>haka nonoņa</b> o lugares específicos de pesca en profundidad.</p>
<p>Te koro nei e e'a era 'i ruņa i te vaka, e haka tano ro 'ā ki te māhina 'e ki te huru o te tokerau puhi. Pe ira takoa ana ki te tai mo oho mo hī: i te tai hati, i te tai ma'u, e ko kore te ika.</p>	<p>Cuando el abuelo y su nieto salían, lo hacían ajustándose al ciclo de la luna y al tipo de viento. También, se fijaban en la marea para pescar: en el quiebre de marea baja a marea alta y de marea alta a baja no faltaban los peces.</p>
<p>Te kona hī o te ika un-nui pe he kahi, pe he tōremo, he haka nonoņa te 'iņa. He kona ko tāpa'o era 'ā e te tanjata tere vai kava tupuna. I te ta'u ta'ato'a ana iri a koro ana hī, he kimi i te tīta'a o te haka nonoņa.</p>	<p>En los lugares de pesca profunda se capturaban peces mayores como el atún, el <b>tōremo</b> y los <b>haka nonoņa</b> eran lugares ya determinados y marcados por los antiguos pescadores. Cada vez había que buscar estos lugares guiándose por marcas dadas por la isla.</p>
<p>He tuhi i te pōihu-ihu o te vaka 'a ruņa a te henua, 'e he haka tano i tō'ona pā'iņa mata'u, ki te titi o te henua, 'e tō'ona pā'iņa maūi ki te 'ōpata era o Pōike.</p>	<p>Apuntaban la proa del bote hacia tierra e iba apuntando los puntos referenciales por el lado derecho y lado izquierdo, con puntos de la costa y acantilados del sector de <b>Pōike</b>.</p>
<p>Ki tī-tika te nā pā'iņa nei ara rua, he haka tī-tika i te vaka ki te tīta'a 'o ruņa o te henua, 'o ruņa o te ma'uņa.</p>	<p>Cuando quedaban derechos los puntos referenciales de sus costados, lo hacían luego con la proa en referencia hacia la tierra. O hacia algún cerro.</p>
<p>He hoa e Tama te Ra'ā i te 'aka o te vaka, he noho ara rua he here i te māunu 'e he hoa ki haho ki te vai kava. He rava'a te kahi e rua, he taka te hau, he hoki te vaka ki roto i te haņa. Ka tomo era ara rua, ko pō 'ā te mahana, ko kā 'ā te 'umu a nua, ko vera 'ā te mā'ea mo ta'o o te ika, o te kumā, mo hāņai ki te nā poki</p>	<p>Tiraba entonces <b>Tama te Ra'ā</b> el ancla de piedra del bote y se quedaban a preparar y amarrar la carnada para tirarla luego al mar. Pescaban dos atunes, enrollaban la lienza y volvían a la bahía. Cuando regresaban, ya era entrada la noche. Mientras, la abuela había preparado el fuego con las piedras calientes y luego preparaba el curanto de atún, con camotes para dar de comer a los niños.</p>





Relato Nº 4 “Koro nui o te Taŋata Manu” Ceremonia del hombre pájaro

KORO NUI O TE TAŊATA MANU	CEREMONIA DEL HOMBRE PÁJARO
<p>Ananake te Mata ana haka uŋa e tahi taŋata, e tahi taŋata ka tahi te Mata mo oho ki MOTU NUI, mo tiaki ki te māmari ra'e nēne'i e te manu tara. I a Hora 'Iti ana oho ki te motu, ana tiaki. Ki rava'a te māmari e te Mata o te Tupa Hotu, he topa te 'ao ki te Tupa Hotu.</p> <p>Ki rava'a te māmari e tou taŋata (Hopu Manu) tiaki era, he raŋi mai a 'ORONŊO, ki te taŋata i ORONŊO o'ona te manu: “¡Ka varu te pū'oko!” He varu te pū'oko, te hihi, te veke-veke, te vere kau-va'e.</p>	<p>Cuenta la tradición que la ceremonia del <b>Taŋata Manu</b> se realizó por primera vez debido a que los reyes habían perdido su poder sobre la población, ya que esta había aumentado, existiendo problemas de recursos y guerras internas. En ese entonces, las tribus más fuertes se aprovechaban de las más débiles. Frente a esta dificultad, se llegó al acuerdo de otorgar durante un año el poder sobre el pueblo <b>Rapa Nui</b> al <b>paeŋa</b> o clan que obtuviera el primer huevo del <b>Manu Tara</b>, ave que cada año migraba a la isla a reproducirse en los <b>motu</b>. Este <b>koro nui</b> o ceremonia se realizaba a través de un ritual. Las tribus desde sus <b>mata</b> o territorios salían hasta llegar a '<b>Oroŋo</b>.</p> <p>Los <b>Hopu Manu</b> (competidores) debían permanecer días en los <b>motu</b> o islotes hasta el momento en que alguno de ellos tenía la visión o sueño sobre a cuál de las tribus le correspondería el poder por ese año. En ese momento los de la tribu señalada salían en busca del huevo para darlo a conocer a su representante en '<b>Oroŋo (Taŋata Hoa Manu)</b>. Esta ceremonia era acompañada de muchos rituales y rogativas. Con la llegada de las primeras aves migratorias a <b>Rapa Nui</b>, en época de primavera, se daba comienzo a la ceremonia. Los <b>Hopu Manu</b> o competidores celebraban una comida ritual llamada '<b>umu tahu</b>, pintaban sus cuerpos con <b>kīea</b> (tierra mineral de colores extraída desde los acantilados) y luego procedían a bajar el acantilado inmediato a la aldea de '<b>Oroŋo</b>, con una altura de unos 300 metros, sobre el nivel del mar.</p> <p>Nadaban hacia el mayor de los islotes, <b>Motu Nui</b>, distante unos dos kilómetros.</p>



He rere mai te taŋata o te motu ko ia ko te mā-mari i roto i te kaha, he ma'u mai, he 'avai ki te Taŋata Hoa Manu.

He to'o mai e te Taŋata Hoa Manu, he haka epa; he hoko, he haka kū, he taŋi mo tō'ona matu'a tama roa, matu'a tama hāhine i mate, mo te tāina tama roa, tama hāhine i mate, mo te matu'a kē-kē i mate; mo ira ka haka kū era ki tō'ona ŋā matu'a, kai tikea tou manu era; 'o ira e taŋi era. He topa te 'ao ki te Mata o Tupahotu.

Los **Hopu Manu** esperaban en cavernas que las aves nidificaran sobre el islote. Una vez que los pájaros ponían sus huevos, se procedía a capturar uno, y a anunciar hacia '**Oroŋo** quién sería el poseedor de este. Si el **Hopu Manu** del clan **Tupa Hotu** encontraba el huevo, el mando (de la isla) pertenecía entonces a los **Tupa Hotu**.

El **Hopu Manu** que lo encontraba nadaba velozmente en un **pora** o flotador de totora con el huevo puesto en un **kaha** o calabaza, escalaba el acantilado hasta la aldea y el **Hopu Manu** que entregaba primero el huevo a su **Taŋata Hoa Manu** (hombre dueño del pájaro) lo convierte en el **Taŋata Manu**, jefe religioso y político de la isla durante un año, recluso como **Tapu** en **Rano Raraku**. Este lo recibía y lo mostraba puesto sobre sus manos abiertas; andaba a saltos, levantaba gritos de lamento y lloraba por su padre y madre muertos, sus hermanos y hermanas muertas, sus demás antepasados; sus lamentos eran por sus parientes que no alcanzaron a conocer al nuevo dueño de la Isla, por eso su llanto. Y quedaba el poder en manos del clan que obtenía el huevo.

Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Segundo Año Básico **Rapa Nui**, pág. 97.

Para las actividades relacionadas con **tākona** o **tātū**, se propone revisar con los estudiantes, la información, fotografías e ilustraciones en torno a la pintura corporal y tatuajes en el libro "**Tākona Tātū**" de Ana María Arredondo (2004) Rapanui Press, **Rapa Nui**, Chile, el cual se encuentra en las Bibliotecas CRA de los Establecimientos Educativos.

Para las actividades vinculadas con agricultura, pesca y recolección, juegos y deportes ancestrales, recetas de cocina, se sugiere revisar el Diccionario ilustrado, **Rapa Nui** - Español - Inglés - Francés. Editores Arturo Hernández Salles, Nelly Ramos (2001 Primera Edición), el cual se encuentra en las Bibliotecas CRA de los Establecimientos Educativos.



**He kupu vānaʻa mo hāpī, mo hāito / Repertorio lingüístico**

**Koro nui o te Taʻata Manu** / Ceremonia del hombre pájaro

**E tahi taʻata ka tahi mata** / Un representante de cada clan.

**Hopu manu** / Representante del aspirante a **Taʻata Manu**; él era quien competía por la obtención del huevo del **Manu Tara** desde los **Motu** / Islotes frente a '**Oroño** / ciudadela específica ubicada al borde superior del cráter del **Rano Kau**, donde se realizaba el **Koro Nui** o te **Taʻata Manu**.

**Mata to'a** / Clan enemigo.

**Taʻata hoa manu** / Denominación que recibía el representante que aspiraba a ser **Taʻata Manu**.

**Puku raʻi manu** / Roca específica en la parte más elevada del **Motu Nui** / Gran islote, lugar de donde el **Hopu Manu** que encontraba el huevo del **Manu Tara**, gritaba hacia '**Oroño**, informando quién era el elegido para ser **Taʻata Manu**.

**Manu Tara** / Ave marina migratoria que llegaba al inicio de la primavera y que era considerada como un ave clave en el culto del **Taʻata Manu**.

**Uka neru** / Doncellas que vivían recluidas desde temprana edad en una cueva en el acantilado de **Pōike**; eran preparadas en distintas disciplinas y su reclusión obedecía a conservar la piel blanca. En la ceremonia del **Taʻata Manu** se las llevaba a '**Oroño**; y quien era ungido como **Taʻata Manu**, elegía a una **Uka Neru** para ser su esposa



### He hā'aura'a o te Hāito / Ejemplo de evaluación

Las actividades pueden ser evaluadas integralmente durante el mismo desarrollo de estas, a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente:

Criterios/Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Significado de palabras contenidas en textos escritos en lengua indígena y temáticas propias del pueblo <b>rapa nui</b> .	Nombra algunas palabras en lengua indígena y temáticas propias del pueblo <b>rapa nui</b> .	Describe el significado de algunas palabras en lengua indígena y temáticas propia del pueblo <b>rapa nui</b> , contenidas en algún texto leído o escuchado.	Representa el significado de las palabras en <b>rapa nui</b> , contenidas en textos escritos en lengua indígena, utilizando temáticas propias, por ejemplo, imágenes de diversos tallados.	Relaciona temáticas propias del pueblo <b>rapa nui</b> con los textos escritos o leídos, otorgando detalles e ideas complementarias.
Conocimientos ancestrales <b>rapa nui</b> , en los relatos recopilados.	Nombra una acción que se relaciona con un conocimiento ancestral <b>rapa nui</b> en los relatos recopilados.	Nombra un conocimiento ancestral <b>rapa nui</b> que se encuentra en los relatos recopilados.	Identifica conocimientos ancestrales <b>rapa nui</b> en los relatos recopilados.	Expresa el significado de conocimientos ancestrales a partir de los relatos o información recopilados.
Hechos del pasado del territorio y situaciones que se viven en la actualidad.	Nombra una característica del territorio en un tiempo pasado o una característica que se presenta en la actualidad.	Describe, en un aspecto específico, las características del territorio en un tiempo pasado con las características actuales.	Relaciona hechos del pasado del territorio con situaciones que se viven en la actualidad.	Relaciona, estableciendo semejanzas y diferencias, las características del territorio en un tiempo pasado con las características actuales.
Sentido cultural y espiritual de principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, tales como: respeto, reciprocidad, complementariedad, entre otros.	Nombra uno o más de los principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria: respeto, reciprocidad, complementariedad.	Describe el sentido cultural de uno de los principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, tales como: respeto, reciprocidad, complementariedad.	Expresa el significado cultural o espiritual, de algunos principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, tales como: respeto, reciprocidad, complementariedad.	Expresa el significado cultural y espiritual de los principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, tales como: respeto, reciprocidad, complementariedad.

UNIDAD 2







UNIDAD 3



# UNIDAD 3

<p><b>CONTENIDOS CULTURALES:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ <b>Kōhau Roŋo-roŋo</b> / Tablillas <b>Roŋo-roŋo</b></li> <li>❖ <b>Mahana o te Re'o</b> o Día de la Lengua</li> <li>❖ <b>Mahana o te Kori tupuna</b> o Día de los Deportes ancestrales</li> <li>❖ <b>Tāpati Rapa Nui</b> o Festival Semana Rapa Nui</li> <li>❖ <b>Koro nui tupuna</b> o Ceremonia del <b>Taŋata Manu</b></li> <li>❖ <b>Mahana o te pāta'u-ta'u</b> o Día de la poesía <b>rapa nui</b>.</li> <li>❖ <b>He huru o te 'umu</b> o Tipos de <b>'umu</b> o curanto.</li> </ul>		
<p><b>EJE: He re'o, he haka ara, he tātū tupuna rau huru, he tai'o 'e he pāpa'i iŋa o te hau Rapa Nui/ Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.</b></p>		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
<p><b>He haka aŋi-aŋi i te hauha'a mo vānaŋa i te re'o</b></p> <p>Sensibilización sobre la lengua</p>	<p>Experimentar con la escritura de palabras en lengua indígena o en castellano, considerando elementos significativos propios de la cultura.</p>	<p>Escriben palabras en idioma <b>rapa nui</b> o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones comunicativas.</p> <p>Comunican, incorporando palabras en lengua <b>rapa nui</b>, el significado de elementos culturales del pueblo.</p>
<p><b>He hāpa'o, 'e he vānaŋa haka 'ou i te re'o</b></p> <p>Rescate y revitalización de la lengua</p>	<p>Experimentar con la escritura de palabras y frases en lengua indígena, considerando elementos significativos propios de la cultura.</p>	<p>Escriben palabras y frases breves en idioma <b>rapa nui</b> en diversas situaciones comunicativas.</p> <p>Comunican, incorporando palabras y frases breves en idioma <b>rapa nui</b>, el significado de elementos culturales del pueblo.</p>
<p><b>He haka pūai 'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro</b></p> <p>Fortalecimiento y desarrollo de la lengua</p>	<p>Experimentar con la escritura de palabras, frases y oraciones simples en lengua indígena, considerando elementos significativos propios de la cultura que corresponda.</p>	<p>Escriben palabras, frases y oraciones simples, en idioma <b>rapa nui</b>, en diversas situaciones comunicativas.</p> <p>Comunican en idioma <b>rapa nui</b>, a través de palabras, frases y oraciones simples, el significado de elementos culturales del pueblo.</p>
<p><b>EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aŋi-aŋi i te 'a'amū o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aŋarinā/ Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b></p>		
OBJETIVO DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
<p>Valorar diferentes aspectos de la cultura indígena, comprendiendo que ello contribuye a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.</p>	<p>Identifican elementos culturales e identitarios del pueblo <b>rapa nui</b> (lengua, cultura e historia) asociándolos a diversos lugares del territorio.</p> <p>Reflexionan sobre el significado que tienen las prácticas culturales del pueblo <b>rapa nui</b>, para la construcción de su identidad.</p>	

UNIDAD 3





EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna/ Cosmovisión de los pueblos originarios.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la presencia de elementos espirituales, naturales y cósmicos (divinidades/deidades, entes tutelares, medicina ancestral, el mar, el cielo, los astros, entre otros), en el contexto familiar y comunitario.	Indagan sobre algunas creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales y cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario.
	Infieren a través de relatos familiares y comunitarios los elementos naturales, espirituales y cósmicos presentes en prácticas culturales del pueblo <b>rapa nui</b> .
	Proponen formas de revitalización de prácticas culturales que han ido desapareciendo en las familias y comunidades.
EJE: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aña, he huru o te haka tere iña o te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna/ Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Realizar diversas expresiones de arte propias del pueblo indígena de forma significativa, respetando las convenciones sociales, los momentos y espacios pertinentes.	Indagan sobre diferentes representaciones artísticas presentes en el territorio, reconociendo el espacio y tiempo en las que se realizan.
	Relacionan el proceso de creación de una expresión artística con las convenciones sociales, momentos y espacios propios del pueblo <b>rapa nui</b> .
	Crean expresiones artísticas representativas del pueblo <b>rapa nui</b> , respetando las convenciones sociales, los momentos y espacios pertinentes.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD	
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## He hā'aura'a o te aña mo hāpī / Ejemplos de actividades

**EJE:** He re'o, he haka ara, he tātū tupuna rau huru, he tai'o 'e he pāpa'i iña o te hau Rapa Nui/ Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

**Contexto:** He haka aņi-aņi i te hauha'a mo vānaņa i te re'o/ Sensibilización sobre la lengua.

**ACTIVIDAD:** ¿He aha, he aha te tātou hauha'a haka ara tupuna 'ite mo haka rarama? / ¿Qué expresiones culturales rapa nui conocemos?

Ejemplos:

- ❖ En parejas, organizan información sobre diversas expresiones culturales Rapa Nui que conocen. Para ello usan un organizador gráfico, por ejemplo: estrella semántica:



**ACTIVIDAD: He 'ite 'e he anj-anj 'o ruṅa o te Roṅo-roṅo** / Conocen los **roṅo-roṅo** o tablillas con iconografía **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente presenta imágenes o fotografías de diversos **kōhau roṅo-roṅo** (tablillas **roṅo-roṅo**) y los estudiantes observan y realizan predicciones sobre el origen y nombre de las imágenes.
- ❖ Conversan con el compañero de banco sobre sus predicciones y/o lo que conocen de los **roṅo-roṅo**. Luego junto a otra dupla (4 estudiantes), comparten conocimientos y conversan sobre las ideas asociadas a los **roṅo-roṅo**.
- ❖ El grupo de los 4 estudiantes busca información a través de diversas fuentes y realizan un lapbook con palabras y frases asociadas a los **roṅo-roṅo** como tema central.
- ❖ En el **'omotohi**, conversan sobre la importancia cultural de los que tenía para las familias antiguas, la formación de los niños en la escritura de los **roṅo-roṅo**.
- ❖ Realizan una exposición de sus lapbook y presentan de manera oral información relevante.

**Contexto: He hāpa'o, 'e he vānaṅa haka 'ou i te re'o/ Rescate y revitalización de la lengua.**

**ACTIVIDAD: He aṅa i te rāua reva riki-riki, mo hā'aura'a i te roṅo-roṅo** / Realizan “Fichas Banderines” acerca de la escritura de los **roṅo-roṅo**.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente presenta imágenes o fotografías de diversos **roṅo-roṅo** (tablillas) y los estudiantes realizan predicciones sobre el origen y nombre de las imágenes que observan.
- ❖ El educador tradicional y/o docente escribe las predicciones realizadas por los estudiantes y escribe una definición de **roṅo-roṅo** realizada por el curso.
- ❖ Los estudiantes escriben (o copian) en una “ficha banderín” la definición creada de **roṅo-roṅo** y realizan un dibujo alusivo.
- ❖ En el **'omotohi** o círculo de la oralidad, el educador tradicional y/o docente explica la importancia que tenía para las familias antiguas **rapa nui** la formación de los niños en la escritura de los **roṅo-roṅo**.
- ❖ Realizan una exposición y cuelgan sus fichas de **roṅo-roṅo** a modo de banderines, de manera que los estudiantes socialicen sus creaciones. Se muestra modelo a continuación:



**ACTIVIDAD: He kati-kati i te 'a'amu, he "pāpa'i" pe he tā ija 'ā o te roño-roño / Inventan historias y "escriben" con símbolos.**

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente relata que, a fines del siglo XVIII, **Metoro Taua** recitó ante un obispo llamado Hipólito Jaussen, un primer intento "fantasioso" de desciframiento de los **Rono-roño**. Este trabajo con las imágenes y sus interpretaciones se publicó en el año 1983: "L'Ille de Paques, Historique, ecriture et repertoire des signes boustrophedon des bois d'hibiscus".
- ❖ Observan la proyección de las láminas extraídas del libro.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente escriben frases breves y escogen algunos símbolos del **rono-roño** que permitan ilustrar sus frases. A manera de ejemplo se adjunta la siguiente lámina:



- ❖ Elaboran frases utilizando los signos de los rono-roño y las escriben en rapa nui.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, buscan información respecto a como organizar la escritura, como asimismo las fichas con ilustraciones vinculadas a acciones, naturaleza, personas, animales, aves, entre otros aspectos. Para esta actividad pueden revisar el siguiente link:
  - ♦ <https://pueblosoriginarios.com/pacifico/pascua/rongorongon.html>



## Contexto: He haka pūai 'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro / Fortalecimiento y desarrollo de la lengua

**ACTIVIDAD: He haka aŋa i te rāua 'a'amu hai hoho'a 'o ruŋa o te roŋo-roŋo** / Realizan afiches acerca de la escritura de los **roŋo-roŋo**.

Ejemplos:

- ❖ En el '**omotohi**, recuerdan y expresan la importancia que tenía para las familias antiguas la formación de los niños en la escritura de los **roŋo-roŋo**.
- ❖ El educador tradicional y/o docente expone (con objetos concretos) que para llegar a escribir un **roŋo-roŋo** (tablilla), primero practicaban un **kai-kai** (juego de los hilos), en un segundo momento pasaban a escribir el relato sobre las hojas de plátano; y luego de aprender la técnica, realizaban los grabados en madera o piedra.
- ❖ Realizan afiches que explican el proceso para construir **roŋo-roŋo**, utilizando expresiones o frases breves en **rapa nui**.
- ❖ Realizan una exposición de sus afiches.
- ❖ Conocen repertorios lingüísticos y mapas semánticos vinculados al proceso de creación de **roŋo-roŋo** y con la ayuda de un **korohu'a** o **nua**, escriben juegos lingüísticos como trabalenguas o adivinanzas vinculadas a los **roŋo-roŋo**.

**ACTIVIDAD: He kati-kati i te 'a'amu, he "pāpa'i" pe he tā iŋa 'ā o te roŋo-roŋo** / Inventan historias y "escriben" con símbolos.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente relata que, a fines del siglo XVIII, Metoro Taua recitó ante un obispo llamado Jaussen, un primer intento "fantasioso" de desciframiento de los **Roŋo-roŋo**. Este trabajo con las imágenes y sus interpretaciones se publicó en el año 1983: "L'île de Paques, Historique, écriture et repertoire des signes boustrophedon des bois d'hibiscus".
- ❖ Observan y explican la proyección de las láminas extraídas del libro.
- ❖ Elaboran oraciones utilizando los signos de los **roŋo-roŋo** y las escriben en **rapa nui**. Pueden buscar fichas con ilustraciones vinculadas a acciones, naturaleza, personas, animales, aves, entre otras, en el siguiente link:
  - ♦ <https://pueblosoriginarios.com/pacifico/pascua/rongorong.html>



**ACTIVIDAD: He oho he u'i e tahi korohu'a, e tahi rū'au Rapa Nui** / Visitan a un korohu'a o rū'au Rapa Nui.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** comparan las formas de aprendizaje antiguas con las modernas.
- ❖ Identifican qué cosas se les enseña ahora a los niños y niñas y qué procesos implica ese aprendizaje.
- ❖ El educador tradicional y/o docente y los directivos del establecimiento gestionan y organizan visita a un **korohu'a** o **rū'au Rapa Nui** de la comunidad.
- ❖ Prepararan un **hoko** que se realizará en la visita.
- ❖ Recuerdan que deben respetar el tapu de hablar en **rapa nui** y los **tika aña** o protocolos de escuchar, mirar a los ojos y no interrumpir.
- ❖ Visitan a un **korohu'a** y escuchan como lo preparaban en el pasado, y les relata qué cosas les enseñaron cuando era pequeño y qué actividades o responsabilidades implicaban los procesos de aprendizaje.
- ❖ Visitan o invitan a una **rū'au** o **nua**, para que les relate que le enseñaban cuando era niña y que procesos implicaba ese aprendizaje.
- ❖ Realizan trípticos con dibujos y oraciones que explican en **rapa nui** lo escuchado y aprendido en las visitas.
- ❖ Formulan un proyecto de aula que permita llevar a cabo alguna de las actividades identificadas en los trípticos.
- ❖ Con ayuda de la familia, crean **kai-kai** que pone como tema central el traspaso de conocimientos de adultos a niños y niñas.
- ❖ Realizan **tātū** de los elementos culturales de identidad **rapa nui**.
- ❖ Organizan una actividad con sus familias para exponer las actividades realizadas y se organiza jornada **tātū** que permitirá recitar y contar historias en **rapa nui**.

Eje: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aņi-aņi i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tu-puna ki 'aņarinā/ Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica

**ACTIVIDAD: He aña e tahi “mapa re'o” mo hā'aura'a i te rāua mana'u 'o ruņa o te huru o te hau Rapa Nui** / Realizan un mapa parlante sobre lo que significa para ellos la identidad **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ De manera grupal, realizan murales con el tema “La identidad **rapa nui**”. Se organizan para definir los elementos a dibujar y las responsabilidades para la creación. Los murales deberán contener:
  - ♦ **Tātū, hoho'a** o Ilustraciones.
  - ♦ **Vānaņa kī hai re'o Rapa Nui** o Frases y expresiones en **rapa nui**.
  - ♦ **'Īņoa o te kona huru kē, huru kē o Rapa Nui** o Nombre de lugares o territorios (Datos toponímicos).
- ❖ Describen sus murales (pueden representar con su cuerpo, recitar, cantar, etc.). Cada grupo argumenta por qué esos elementos ilustrados, representan la identidad **rapa nui**.



**ACTIVIDAD:** He kī i te rāua mana'u 'o ruŋa o te roa o te re'o e vānaŋa ena i Rapa Nui, mo aŋi-aŋi he hauha'a pūai o te mahiŋo Rapa Nui / Conversan sobre el uso del idioma **rapa nui** y lo identifican como elemento cultural.

Ejemplos:

- ❖ En el 'omotohi realizan hipótesis en torno a la pregunta **¿He aha te aŋa mo aŋa mo 'ata rahi o te nu'u vānaŋa Rapa Nui?** o ¿Qué podría hacerse para que más personas hablen el idioma **rapa nui**?
- ❖ El educador tradicional y/o docente, toma nota de las respuestas de los estudiantes, a fin de realizar un Plan de Fortalecimiento del idioma **rapa nui**.
- ❖ Con ayuda de sus familias, realizan un seguimiento de 7 días, y llenan una tabla que permite visualizar frecuencia, personas y lugares en el uso del idioma.

Mahana / Fecha Día	¿E hia rahi a au e vānaŋa Rapa Nui rō 'ā 'i haho o te hare hāpī? ¿Cuántas veces hablo <b>rapa nui</b> fuera de la escuela?	¿Ki a ai a au e vānaŋa Rapa Nui rō 'ā 'e i kona hē? ¿Con quiénes hablo <b>rapa nui</b> y en qué circunstancia?	¿I kona hē a au ana vānaŋa 'o ana haka roŋo i te nu'u e vānaŋa Rapa Nui 'ā? ¿En qué lugares hablo o escucho hablar <b>rapa nui</b> ?
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			

- ❖ Exponen los datos de sus fichas y sacan conclusiones con respecto a la frecuencia, uso y valoración del idioma **rapa nui** en sus familias.
- ❖ Realizan un listado de medidas que podrían realizar en sus familias y entorno comunitario para usar el idioma **rapa nui**, y así revitalizarlo y evitar que desaparezca.



## Eje: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna/ Cosmovisión de los pueblos originarios

**ACTIVIDAD: He kī i te rāua aņi-aņi 'o ruņa o te 'a'āmu o te tapu, o te vārua tuai Rapa Nui** / Identifican y comparten conocimientos sobre algunas creencias **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ En el '**omotohi**, plantean algunas normas vinculadas con el respeto a sus pares y a las creencias de otros, (se indica que en idioma **rapa nui** no existen **parau'ino, vānaņa rake-rake** o las groserías).
- ❖ Comparten las prohibiciones que existían y, que en algunas familias aun se respetan, como las del hijo mayor (no tocar sus alimentos, o no cortar pelo, uñas para que no pierda su **mana**), las embarazadas y los recién nacidos.
- ❖ Comparten conocimientos o experiencias sobre la costumbre de llamar de manera respetuosa, calma y en voz baja a los **vārua** o espíritus territoriales o familiares que viven en los lugares sagrados para pedirles su protección y regalarles u ofrecerles el vapor de las comidas o una fogata para que se alimenten.
- ❖ El educador tradicional y/o docente apoyan la elaboración de entrevistas, que permitan indagar sobre las prácticas culturales, relacionadas con elementos naturales y espirituales, que realizan en sus familias y comunidad:
  - ♦ Realizan entrevistas a familiares y personas de la comunidad.
  - ♦ Realizan un Fichero con **he aņa o te hua'ai, o te mahiņo e haka tī-tika ena ki te nātura, ki te vārua** o prácticas familiares y comunitarias, vinculadas con la naturaleza y la espiritualidad. En las fichas escriben e ilustran frases en **rapa nui**.
- ❖ Exponen el resultado de sus indagaciones en el '**omotohi**, e infieren la presencia de elementos simbólicos/ espirituales en algunas de estas prácticas.

**ACTIVIDAD: He hā'aura'a he kī i te rāua vānaņa aņi-aņi 'o ruņa o te vārua 'e he kati-kati i te rāua 'a'amu** / Expresan elementos espirituales y realizan historietas.

Ejemplos:

- ❖ Buscan en la biblioteca relatos ilustrados sobre los **Aku-aku, mōai Kava-kava**, sobre transformaciones de personas en animales o peces (**Taņa Roa, Uku Manu** el hijo de **Uho**), entre otros.
- ❖ Escuchan los relatos y/o con ayuda del educador tradicional los leen.
- ❖ Escogen un relato para escribir una breve historieta.





**ACTIVIDAD: He 'ui-'ui 'o ruŋa o te Tapu, ki oti, he haka topa i te rāua mana'u: ¿mo te aha 'e he aha te riva o tapu?** / Indagan y reflexionan en torno a los **tapu** o prohibiciones.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente indica el concepto **Tapu y Rāhui**, explica además que los **tapu** se relacionan con diversos ámbitos de la vida de las personas y dan ejemplos de **tapu** que inciden:
  - ♦ **Mo te nui-nui iŋa, mo te hāpī iŋa o te nā poki** o en la crianza y educación de los hijos.
  - ♦ **Mo te vaka, mo te hī ika, mo te ta'u tapu o te ika mo pōreko-reko** o en las embarcaciones, la pesca y sus tiempos de veda para gestación y reproducción de especies.
  - ♦ **Mo te tika aŋa, mo te tapu o te pāpaku, mo mo'a e te hua'ai i te rāua vārua, i te rāua kāiŋa** o en los protocolos de duelo y suspensión de actividades por respeto a difuntos y sus familias, con el respeto a espíritus y sus territorios.
  - ♦ **Mo te aŋa keu-keu henua, mo te 'oka kai** o en la agricultura.
- ❖ Los estudiantes conversan en grupo y hacen preguntas sobre el tema. Entregan opiniones sobre **tapu** y **rāhui** e imaginan cómo sería si fueran aplicados en sus contextos familiares.
- ❖ Explican con sus palabras los conceptos **tapu** y **rāhui**, pudiéndolos relacionar con los comportamientos, con los lugares prohibidos o sagrados, con territorios en los que está prohibido pasar o estar.
- ❖ Observan ilustraciones y hacen preguntas sobre **Tapu Mo'a**. Expresan con sus palabras el texto escuchado.
- ❖ Hacen un listado de **tapu** que rigen en sus contextos familiares y los explican al curso.
- ❖ Comunican sus experiencias en relación con los **tapu**.
- ❖ Comparten opiniones sobre los **tapu** y **rāhui** en la actualidad.
- ❖ Indagan sobre los **tapu** o las vedas que existen para la pesca, para los cultivos u otros aspectos.
- ❖ Realizan sus presentaciones en diversos formatos, que incluyan material audiovisual, representaciones escénicas o disertaciones en **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He piri ki te korohu'a e tahi, ki te rū'au mo vānaŋa 'o ruŋa o te me'e nātura, me'e vārua o Rapa Nui** / Comparten con un korohu'a y una rū'au para hablar de elementos naturales y espirituales de **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Invitan a un **korohu'a**, a una **rū'au**, un **koro** o **nua** y otras personas que puedan compartir conocimientos sobre elementos espirituales de **Rapa Nui**.
- ❖ Relatan experiencias y conocen comportamientos relacionados con respetar lugares **tapu** o sagrados que tengan **vārua** o espíritus.
- ❖ Identifican comportamientos según los conceptos: **Mo'a**, respeto; **tapu, rāhui** o prohibido, sagrado.
- ❖ Conocen **aro** u oraciones de tradición oral para alejar a los espíritus.
- ❖ Reflexionan sobre qué prácticas les gustaría revitalizar y cómo lo harían.

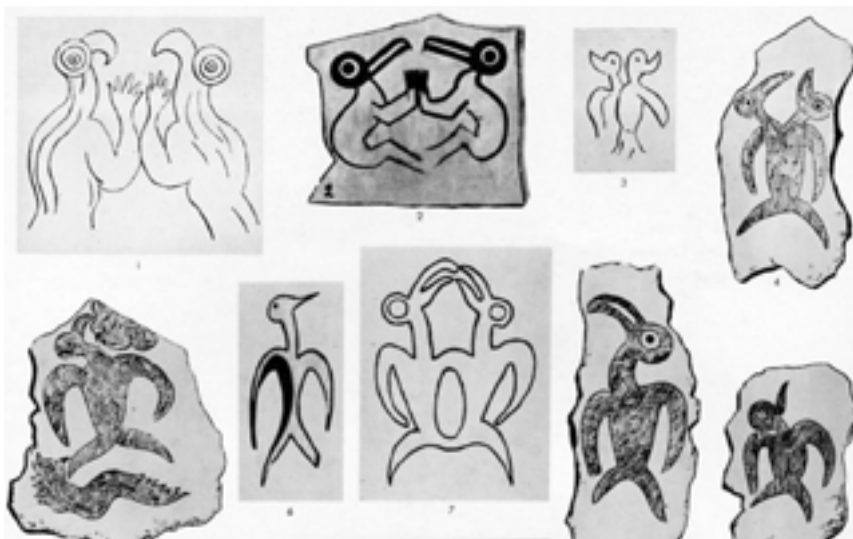


Eje: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aña, he huru o te haka tere iña o te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna/ Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.

**ACTIVIDAD: He 'ui, he rara 'o ruña o te hauha'a, o te ñoñoro tupuna haka rarama i te kāiña** / Indagan sobre representaciones artísticas del territorio.

Ejemplos:

- ❖ Realizan una lluvia de ideas sobre los **Koro nui** o “Fiestas tradicionales” que conocen y que se celebran durante el año.
- ❖ Describen los aspectos artísticos que se destacan en dichas celebraciones.
- ❖ Observan fotografías de pintura corporal e identifican los tatuajes y pinturas corporales como parte fundamental de las representaciones de arte del cuerpo.
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica que los tatuajes tenían y siguen manteniendo una connotación espiritual dentro de la cultura **rapa nui** ya que se veía como un receptor de **mana** (energía espiritual de sus ancestros) observándose como un signo que puede dar energía y poder.
- ❖ Diseñan y se realizan pinturas corporales **tātū**, expresando y recitando el significado de sus diseños.
- ❖ Conversan en el curso sobre los tatuajes y el educador tradicional y/o docente comenta que, en la antigüedad, los tatuajes y pintura corporal eran realizados por los maestros tatuadores, conocidos también como **maori tākona** o **maori tātū** respectivamente. Ellos se iniciaban en esta disciplina desde muy temprana edad y finalizaban su formación cuando entraban a la adultez.
- ❖ Observan e infieren qué representan las imágenes de los tatuajes antiguos, los cuales incluían elementos de la flora, fauna y figuras místicas.



Fuente: <https://www.parquenacionalrapanui.cl/cultura-isla-de-pascua/tatuajes/>



**ACTIVIDAD: He kī i te rāua koro nui aŋi-aŋi o Rapa Nui, 'e i kona hē, i ta'u hē e ŋoŋoro era** / Identifican representaciones artísticas y reconocen el tiempo y lugar en que se celebran.

Ejemplos:

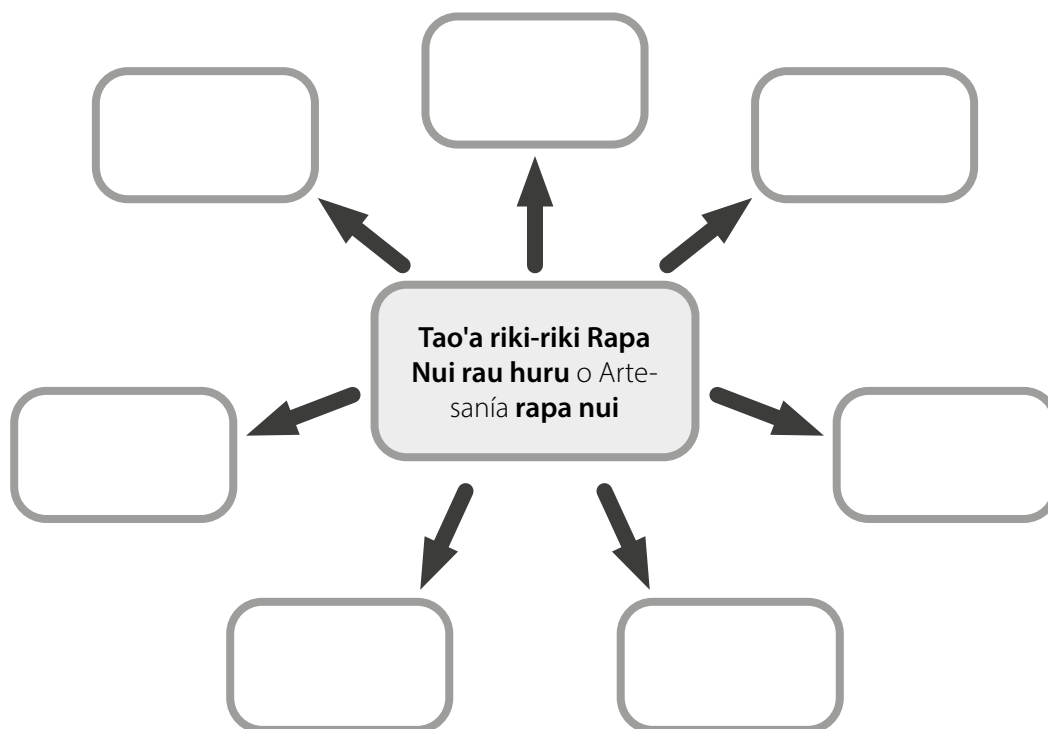
- ❖ Los estudiantes, a partir de una lluvia de ideas, comparten características relacionadas con algunas actividades que se realizan en **Rapa Nui**:
  - ♦ **Tiŋi-tiŋi mahute** o fabricación de **mahute**.
  - ♦ **Tarai** o tallado.
  - ♦ **Tātū, Tākona** o pintura corporal y tatuaje.
  - ♦ **Riu tuai** o cantos antiguos.
  - ♦ **Rau huru aŋa tui hai pipi, pure, huru-huru, mahute** o artesanía **rapa nui**.
  - ♦ **Paru Rapa Nui** o pintura **rapa nui**.
  - ♦ **Pāpa'i i te 'a'āmu** o escritura de relatos.
  - ♦ **Kai-kai, pāta'u-ta'u** o relatos representados en hilo, recitaciones.
  - ♦ **Pāta'u-ta'u Rapa Nui** o poesía **rapa nui**.
  - ♦ **Himene 'āpī Rapa Nui** o canto moderno **rapa nui**.
  - ♦ **'Ori, hoko Rapa Nui** o danza **rapa nui**.
  - ♦ **'A'ati, kori tupuna** o deportes ancestrales
  - ♦ **Aŋa kahu tuai** o confección de trajes típicos.
  - ♦ Otras
- ❖ El educador tradicional y/o docente comenta sobre **tika aŋa, tapu** o protocolos o convenciones sociales que implica el proceso de creación de expresiones artísticas **rapa nui**.
- ❖ Indagan de manera grupal sobre alguna representación artísticas **rapa nui**. Recopilan información sobre: a) historia u origen, b) descripción y ejemplos de la expresión artística.
- ❖ Presentan el resultado de sus indagaciones.
- ❖ Observan láminas o fotografías que dan cuenta de aspectos que se requieren para las representaciones artísticas:
  - ♦ **Moiha'a mo te aŋa tuai 'e mo te aŋa 'āpī** o herramientas antiguas y modernas.
  - ♦ **He me'e tuai, he me'e 'āpī mo aŋa (mā'ea, miro, 'ō'one)** o material de trabajo antiguo y moderno.
  - ♦ **He mau nātura mo te aŋa huru kē, heru kē** o materia prima natural y otros.
- ❖ Describen los viajes de intercambio de estas representaciones: **Ao Tea Roa**.
- ❖ Realizan exposición con el resultado de sus indagaciones.
- ❖ De manera grupal, desarrollan una expresión artística, y con ayuda del educador tradicional y/o docente, conocen y respetan las convenciones sociales, de tiempo y espacio que implica su creación.
- ❖ Presentan a la comunidad educativa, el resultado de sus creaciones.



**ACTIVIDAD: He aña e tahi tao'a Rapa Nui 'iti-'iti / Realizan una artesanía rapa nui.**

Ejemplos:

- ❖ Completan una “constelación de palabras”, con lo que se viene a su cabeza cuando se habla de “**Tao'a riki-riki Rapa Nui rau huru** o Artesanía **rapa nui**”
- ❖ El educador tradicional y/o docente registra en idioma rapa nui lo dicho por los estudiantes, en relación con lo que asocian, conocen o explican en torno a la artesanía **rapa nui**.



UNIDAD 3

- ❖ Juegan a leer la constelación de palabras, compartiendo experiencias y conocimientos en torno a “**Tao'a riki-riki Rapa Nui rau huru** o artesanía **rapa nui**”.
- ❖ Planifican las actividades que implica la enseñanza y aprendizaje del proceso y técnica para la elaboración de una artesanía.

## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Al igual que en todas las unidades, se reiteran los **tapu, tika aña** o protocolos de comunicación al momento de visitar o invitar a personas de la comunidad. Se propone cultivar el valor de entregar un regalo simbólico o material, mirar a la persona que les hable; lo que implica una señal de respeto. Escuchar de forma atenta y sin interrumpir, hablar o responder cuando sea su turno. Estas pautas de comportamiento se deben recordar constantemente.

Esta unidad aborda aspectos vinculados a prácticas culturales presentes en los territorios, de tal manera y como ya se ha planteado, cuando se visiten lugares importantes para el pueblo **rapa nui**, el educador tradicional y/o docente realizará una preparación o visita previa, y explicará a los estudiantes que en esos territorios se encuentran **vārua tupuna** o ancestros, **ivi o te tupuna** u osamentas y diversos **mana** o fuerzas que se deben respetar y que convierten a ese territorio en un espacio particular y sagrado. Esto representa un valor espiritual para la identidad del pueblo **rapa nui** y por lo tanto se propone conocer pautas culturales, y encender un pequeño fuego cuando se visite esos lugares.

En la unidad también se propone a los estudiantes experimentar con la escritura, considerando elementos significativos de los procesos culturales y tecnológicos desarrollados por los **rapa nui**. De tal manera, se proponen actividades en torno a las tablillas **Roño-roño**. Este antiguo sistema de escritura **rapa nui**, consiste en símbolos o signos tallados -por lo general en tablillas de madera- realizados con puntas de piedra obsidiana. Desde una fecha inmemorial, que aún no está determinada, se registró en los **Roño-roño** la historia de los **rapa nui**, los aspectos rituales, astronómicos, de la flora, la fauna entre otros enigmas que contienen estas tablillas. Este sistema de escritura cuenta con aproximadamente 150 elementos básicos que forman alrededor de 1.500 a 2.000 composiciones diferentes.

Estos signos, no son considerados como una gramática convencional, ya que son ideogramas que pueden tener múltiples significados expresados de manera telegráfica. En el pasado, los **Roño-roño** eran solo comprensible por los **tanata maori roño-roño** (sabios/maestros del **roño-roño**), relacionados con la alta aristocracia que tenían el conocimiento de los signos y claves. Durante el siglo XIX debido a expediciones esclavistas, desaparecieron las personas que contaban con este conocimiento, haciendo imposible hasta nuestros días, descifrar por completo estas tablillas **Roño-roño**. Se sabe que registraban motivos religiosos atemporales, prácticas religiosas y oraciones; eventos y fenómenos astronómicos, relatos de obras de reyes, etc.

Las actividades proponen abordar información acerca del primer intento de descifrar los mensajes de los **roño-roño**, realizado por **Metoro Tahua** (1893 en "L'île de Paques, Historique, écriture et repertoire des signes boustrophedon des bois d'hibiscus"). La información indica que el descifrado es "erróneo y fantasioso; sin embargo, observar los signos y jugar a crear mensajes, permitiría a los estudiantes valorar y profundizar el conocimiento en torno a los componentes que implica este legado (ilustración de los signos, organización de la escritura en tablillas, entre otros aspectos).



La unidad considera que los estudiantes puedan reconocer elementos culturales que configuran la identidad de las personas y del pueblo **rapa nui** en este sentido, se sugiere comunicar a las familias que un idioma se muere cuando no existe transmisión intergeneracional. Por tanto, para la revitalización del idioma y de los aspectos culturales que implica, es de vital importancia que madres, padres, **korohu'a, rū'au** y familia en general realicen actividades cotidianas de uso del idioma (conversar, cocinar, cantar, pasear y hablar de la naturaleza, mirar y describir el cielo). Asimismo, es relevante que los niños conozcan y participen en actividades comunitarias, fiestas, celebraciones que permiten revitalizar y fortalecer estos conocimientos:

- ❖ **Mahana o te Re'o** o Día de la Lengua
- ❖ **Mahana o te Kori tupuna** o Día de los Deportes ancestrales
- ❖ **Tāpati Rapa Nui** o Festival Semana **Rapa Nui**
- ❖ **Koro nui tupuna** o Ceremonia del **Tanata Manu**
- ❖ **Mahana o te pāta'u-ta'u** o Día de la poesía **rapa nui**.
- ❖ **He huru o te 'umu** o Tipos de **'umu** o curanto.

Del mismo modo, la unidad propone abordar creencias vinculadas a elementos naturales y espirituales presentes en el entorno familiar y comunitario de los estudiantes, por tanto, se promueve la participación de las familias, para el apoyo en la recopilación de relatos familiares y comunitarios que permitan abordar estos elementos del **huru o te hau Rapa Nui** o la identidad **rapa nui**, y formas de revitalización de prácticas culturales que han ido desapareciendo en las familias y comunidades.

Respecto a la concepción de **Tapu** o prohibiciones culturales; la información recopilada indica que estas provienen del tiempo de **Hotu Matu'a** a quien se le reconocía un poder sobrenatural y se encontraba protegido por las normas del **Tapu** o lo prohibido. Si alguien violaba dichas restricciones -relacionadas con personas, bienes, propiedades- podía tener graves problemas y ser duramente castigado con maldiciones dichas por personas con poderes sobrenaturales.

Según la tradición del pueblo **rapa nui, Hotu Matu'a** llevó el **mana** / poder a la isla, en una época de esplendor, en la cual se inició la construcción de los **mōai**. A través de la fuerza del **mana**, que era transmitida de padre a hijo por herencia familiar, las decisiones del **'Ariki** eran sagradas ya que se consideraba que el rey tenía estrecha relación con los dioses y el poder de la naturaleza. Los hombres importantes como él, estaban investidos de un poder sobrenatural y protegidos por las normas del **Tapu**, lo prohibido. Ese poder se concentraba en la cabeza al punto que, según la tradición, nadie podía tocarlo ni cortarle el pelo.

Ese poder se podía expresar en forma positiva al iniciar las siembras o cosechas, o en forma negativa, provocando incluso la muerte. Estas prohibiciones debían ser seguidas con cautela y cuidado por todos aquellos que conformaban la comunidad **rapa nui**. Estas normas incluían algunas restricciones respecto de las personas, sus bienes y propiedades, pudiendo su trasgresión, causar problemas al que las violara.



Los **Tapu** a personas se referían a la crianza y educación de los niños; además a la actividad de la pesca y sus embarcaciones. Los **rāhui** eran normativas relacionadas con los territorios en tiempos de plantación, crecimiento y cosechas; y de territorios de pesca.

Los sitios ceremoniales y territorios ajenos eran también motivo de respeto y cuidado. Alrededor de estos lugares había piedras ordenadas llamadas **pipi horeko**, las cuales servían para demarcar límites territoriales. En la antigüedad se creía que la trasgresión de estos códigos podía ser severamente castigados y quienes impartían estos castigos eran personas que poseían poderes sobrenaturales.

Para la familia real regían una serie de **Tapu** o restricciones: no podían ser tocados por personas que no pertenecieran a la realeza. No se podía ver al rey o a su hijo durmiendo. Nadie podía consumir los alimentos de las primeras cosechas porque eran para el rey y su familia. Estos **Tapu** alcanzaban a otros aspectos de la vida diaria, por ejemplo, en el respeto por el duelo de un difunto, en esos momentos de sufrimiento de los habitantes de la isla, se suspendían las actividades en los recintos cercanos al lugar del duelo, como una manera de demostrar respeto por el dolor de sus cercanos. También los **vārua, aku-aku** o espíritus y sus **mata, kāiŋa** o territorios eran motivo de respeto. Los **tapu vai kava** o restricciones (veda) a propósito de la extracción de peces, estaban determinados con el objeto de no afectar la etapa de gestación y reproducción de estas especies en determinadas épocas del año.

(Fuente: Programa de Estudio Rapa Nui Segundo Básico MINEDUC 2011).



## He rāve'a rau huru mo tautoru o te hāpī / Recursos

Se sugiere revisar con los niños y niñas, la información, fotografías e ilustraciones en torno a la pintura corporal y tatuajes en el libro **“Tākona Tātū”** de Ana María Arredondo (2004) **Rapanui Press, Rapa Nui**, Chile, el cual se encuentra en las Bibliotecas CRA de los Establecimientos Educativos.

### Relato N° 1 “Tapu Mo'a” (Normas sagradas desde la antigüedad)

TAPU MO'A	NORMAS SAGRADAS DESDE LA ANTIGÜEDAD
<p>1.- E tahi vi'e, ana poreko tā'ana poki 'atariki, 'ina e ko kai 'i ruṅa o te poki. E haka tapa te poki, ai ka kai te vi'e matu'a i tā'ana kai.  <b>Ana ta'e haka tapa i tā'ana poki ana kai i te kai, e hiṅa rō te poki, e vera rō i te ahi.</b></p> <p>2.- Ki ha'ere te poki, 'ina e ko kai te matu'a i te me'e ma'u o te rima o te poki.</p> <p>3.- Ki nui-nui te poki, 'ina e ko kai i te me'e 'amo ki te ṅao, hai me'e ma'u ki te rima ana kai te matu'a.</p> <p>4.- Ki turu te poki ki hī i te ika, e nanaṅi te hiku o te ika ana haha'o ki roto ki te kete, ki anj-anj ai te ika, o piri ki te ika o te taṅata matu'a.  <b>Te ika o te taṅata matu'a, ko ia te ika mo kai o te vi'e matu'a.</b>  <b>Ana ta'e kai te vi'e matu'a mai te rima o tā'ana poki, e riva-riva nō te aṅa o te poki, 'ina e ko vera, 'ina e ko ta'e rava'a te ika, te tahi atu me'e.</b></p> <p>5.- E tahi hoki me'e mo tapu: he tāina 'atariki o te vi'e matu'a, 'ina e ko kai i te rima o te poki o tō'ona tāina, pē tou me'e ā te haka ara haṅa.</p> <p>6.- I mu'a 'ā, i te 'iti-'iti haṅa o te poki, 'ina e ko haka poā te kete ki te poki, e tau rō te kete ki ruṅa o rava'a e te poki.</p> <p>7.- Taṅata huti kupenṅa, 'ina e ko kai i te 'ature, 'ina e ko kai i te kōpū o te kahi, 'ina e ko haha'o te 'ature ki roto ki tā'ana kete. E na'a ana kai i te kahi. 'Ina e ko kai i te kahi o tō'ona vaka o vera te 'āriṅa o te tere vaka.  <b>Pē ira 'ā, 'ina e ko haha'o i tā'ana kete kai, hai 'ature o vera tako'a rō te 'āriṅa ana huti te 'ature</b></p>	<p>1.- Una mujer, cuando nace su primer hijo, no debe comer encima de él. Lo debe dejar a un lado mientras está comiendo.                  Si no deja al lado a su hijo mientras come, el niño tenderá a caer o quemarse en un fuego.</p> <p>2.- Cuando el hijo recién camina, la madre no debe comer alimentos traídos en las manos del hijo.</p> <p>3.- Cuando está grande, no debe comer lo que trae colgado del cuello, lo que trae en las manos puede comer.</p> <p>4.- Cuando el niño baja al mar a pescar, debe cortar y marcar con sus dientes las colas de sus peces al meterlos al canasto, para que se reconozcan y no se mezclen con los del padre, ya que son solamente los peces del padre los que puede comer la madre. Si la madre no come alimentos de la mano del hijo, este tendrá éxito en sus trabajos, no sufrirá quemaduras, no dejará de sacar pescados y otras buenas cosas.</p> <p>5.- Otra prohibición: El hermano primogénito de una madre no debe comer de la mano del hijo de su hermana (sobrino), es la misma tradición.</p> <p>6.- En el pasado, cuando un niño aún era pequeño no debía acercarse a un canasto; este debía estar colgado para que él no lo alcance.</p> <p>7.- El hombre que trenza la red (en la pesca de atún) no debe comer peces <b>'ature</b> (carnada) ni comer el <b>kōpū</b> o estómago del atún. No debe meter los peces <b>'ature</b> a su canasto. Debe comer a escondidas atún de otro bote. No debe comer atún de su bote porque si lo hace, se puede quemar el rostro al salir a la pesca.                  Asimismo, no debe meter pescados <b>'ature</b> a su canasto de comida, para que no se les queme la cara cuando maneje la red para capturar peces <b>'ature</b>.</p>

UNIDAD 3





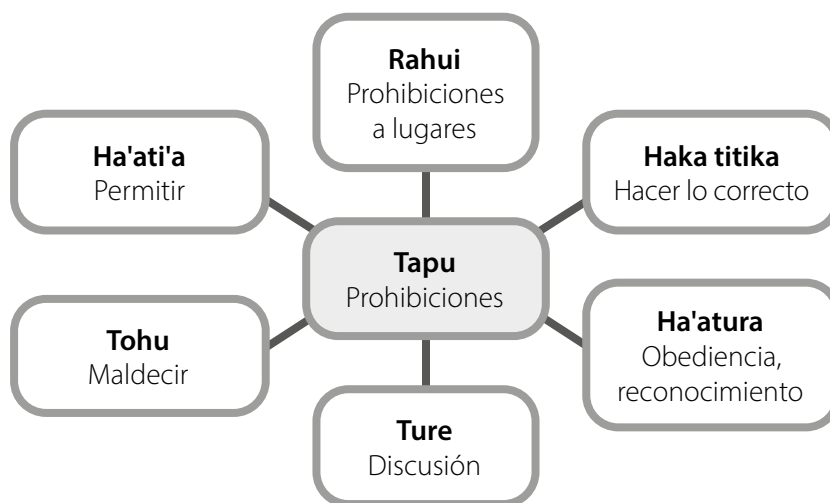
## He kupu vānaŋa mo hāpī, mo hāito / Repertorios lingüísticos

Se distinguen tākona, tatuajes y tātū, pintura corporal rapa nui clasificados y organizados según en la parte del cuerpo en la que se realiza:

<b>Retu</b>	En la frente
<b>Mata pea</b>	En el contorno de los ojos
<b>Tā poŋa</b>	En la nariz
<b>Paŋaha'a</b>	En las mejillas
<b>Tā ŋutu</b>	En la boca
<b>Tā tika</b>	En el mentón
<b>Tariŋa</b>	En la oreja
<b>Pū ŋao</b>	En el cuello
<b>Hopo</b>	En la clavícula
<b>Hope</b>	En el pecho
<b>Hoto</b>	En el hombro
<b>Pare</b>	En el brazo
<b>Pare kona</b>	En el antebrazo
<b>Rima Kona</b>	En el dorso de la mano o muñeca
<b>Hātu'a ivi</b>	En la espalda
<b>Hātu'a iŋo-iŋo</b>	En la cadera
<b>Māŋuŋu-ŋuŋu</b>	En las nalgas
<b>Tumu</b>	En los muslos o pantorrillas

### Mapa semántico

Referido a los aspectos importantes del **Tapu** (Prohibiciones):



(Fuente: Mineduc. Programa de Estudio Segundo Básico Rapa Nui, pág.28).

### He hā'aura'a o te hāito / Ejemplo de evaluación

Las actividades pueden ser evaluadas a través de una rúbrica como la siguiente:

Criterio / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Palabras y frases breves en idioma <b>rapa nui</b> , en diversas situaciones comunicativas.	Escribe palabras en idioma <b>rapa nui</b> , con ayuda, en alguna actividad de aula.	Escribe palabras en idioma <b>rapa nui</b> en diversas situaciones comunicativas.	Escribe palabras y frases breves en idioma <b>rapa nui</b> , en diversas situaciones comunicativas.	Escribe palabras y diversas expresiones en idioma <b>rapa nui</b> , en variadas situaciones comunicativas.
Elementos culturales e identitarios del pueblo <b>rapa nui</b> (lengua, cultura e historia) asociándolos a lugares del territorio.	Identifica un elemento cultural e identitario del pueblo <b>rapa nui</b> (lengua o cultura o historia).	Describe elementos culturales e identitarios del pueblo <b>rapa nui</b> de algunos de los siguientes aspectos: lengua o cultura o historia.	Identifica elementos culturales e identitarios del pueblo <b>rapa nui</b> (lengua, cultura e historia) asociándolos a diversos lugares del territorio.	Expresa con sus palabras elementos culturales e identitarios del pueblo <b>rapa nui</b> (lengua, cultura e historia) asociándolos a los territorios y explicando la importancia de dichos elementos.
Creencias vinculadas con elementos naturales y espirituales, en su entorno familiar y/o comunitario.	Indaga sobre una creencia vinculada con elementos naturales y espirituales, en su entorno familiar.	Indaga sobre algunas creencias vinculadas con elementos naturales y espirituales, en su entorno familiar.	Indaga sobre algunas creencias vinculadas con elementos naturales y espirituales, en su entorno familiar y/o comunitario.	Indaga sobre diversas creencias vinculadas con elementos naturales y espirituales, en su entorno familiar y comunitario.
Proceso de creación de una expresión artística con las convenciones sociales, momentos y espacios propios del pueblo <b>rapa nui</b> .	Identifica una expresión artística como propia del pueblo <b>rapa nui</b> .	Describe una expresión artística con los momentos y espacios propios en que fue creada.	Relaciona el proceso de creación de una expresión artística con las convenciones sociales, momentos y espacios propios del pueblo <b>rapa nui</b> .	Relaciona el proceso de creación de una expresión artística con las convenciones sociales, momentos y espacios propios del pueblo <b>rapa nui</b> , expresando su importancia.









# UNIDAD 4

CONTENIDOS CULTURALES:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ <b>Mata Riki</b> / Las Pléyades</li> <li>❖ <b>Te Māhina</b> / La Luna</li> <li>❖ <b>Māŋai ivi taŋata</b> / Anzuelo de hueso humano</li> </ul>		
EJE: He re'o, he haka ara, he tātū tupuna rau huru, he tai'o 'e he pāpa'i iŋa o te hau Rapa Nui/ Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
<b>He haka anj-anj i te hauha'a mo vānaŋa i te re'o</b>  Sensibilización sobre la lengua	Describir oralmente el medio natural y los mensajes que entrega la naturaleza, utilizando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Expresan con sus palabras las características del entorno y lo relacionan con los distintos mensajes que entrega la naturaleza. Utilizan palabras en idioma <b>rapa nui</b> , o en castellano, culturalmente significativas, para dar cuenta de los mensajes que entrega la naturaleza.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar y ver aspectos propios de la cultura que corresponda.	Buscan información significativa, en sitios web, sobre aspectos culturales referida al pueblo <b>rapa nui</b> .
<b>He hāpa'o, 'e he vānaŋa haka 'ou i te re'o</b>  Rescate y revitalización de la lengua	Describir oralmente el medio natural y los mensajes que entrega la naturaleza, utilizando algunas palabras o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Expresan con sus palabras las características del entorno y lo relacionan con los distintos mensajes que entrega la naturaleza. Utilizan palabras o expresiones en idioma <b>rapa nui</b> , o en castellano, culturalmente significativas, para dar cuenta de los mensajes que entrega la naturaleza.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar, ver y transcribir palabras y/o frases en lengua indígena, referidas a aspectos propios de la cultura.	Buscan información significativa, en sitios web, sobre aspectos culturales referida al pueblo <b>rapa nui</b> . Utilizan algunas palabras y/o frases breves en idioma <b>rapa nui</b> y las usan en diversas situaciones comunicativas, incorporando las TIC.
<b>He haka pūai 'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro</b>  Fortalecimiento y desarrollo de la lengua	Utilizar en diálogos, conversaciones o exposiciones breves, palabras o expresiones en lengua indígena para realizar descripciones del medio natural y explicar los mensajes que entrega la naturaleza.	Expresan con sus palabras algunos mensajes que entrega la naturaleza a través de diversos fenómenos que ocurren en el entorno. Interpretan los mensajes que entrega la naturaleza según creencias del pueblo <b>rapa nui</b> . Utilizan palabras o expresiones en idioma <b>rapa nui</b> para dar cuenta de los mensajes que entrega la naturaleza.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar, ver y transcribir palabras, frases y oraciones simples en la lengua indígena que corresponda.	Buscan información significativa, en sitios web, sobre aspectos culturales del pueblo <b>rapa nui</b> . Crean, usando recursos tecnológicos, palabras, frases y oraciones simples en lengua indígena que den cuenta de aspectos culturales del pueblo <b>rapa nui</b> .

UNIDAD 4



<b>EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aŋi-aŋi i te 'a'amū o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aŋarinā/ Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b>	
<b>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
Comprender aspectos de la cultura indígena (territorio, lengua e historia) que contribuyen a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.	Expresan con sus propias palabras algunos elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo <b>rapa nui</b> . Expresan con sus palabras el significado que tienen las prácticas culturales del pueblo <b>rapa nui</b> para la construcción de su identidad.
<b>EJE: He Tika aŋa, he haka tere iŋa mau 'ā o te hau tupuna/ Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>	
<b>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
Comprender la relación que se establece entre los pueblos indígenas y la naturaleza, que permite desarrollar actividades productivas propias de cada cultura.	Describen algunas características propias del período del año en que se realizan determinadas actividades productivas. Representan la relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo <b>rapa nui</b> .
<b>EJE: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aŋa, he huru o te haka tere iŋa o te aŋa tupuna, he rau huru aŋa haka tere e te tupuna/ Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.</b>	
<b>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
Experimentar con técnicas y actividades de producción propias del pueblo indígena, considerando su vinculación con los valores culturales del pueblo que corresponda (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).	Identifican técnicas y actividades productivas que otorgan identidad al pueblo <b>rapa nui</b> . Relacionan prácticas culturales que se realizan para la obtención de insumos, con determinadas actividades productivas. Practican con diversas técnicas de producción, considerando protocolos y tecnologías del pueblo <b>rapa nui</b> .
<b>ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares, ambientales, materiales y simbólicos), dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## He hā'aura'a o te aña mo hāpī / Ejemplos de actividades

EJE: He Re'o, he Haka ara, he Tātū tupuna rau huru, he Tai'o 'e he Pāpa'i iña o te hau Rapa Nui/ Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

**Contexto: He haka aña-ña i te hauha'a mo vānaña i te re'o/ Sensibilización sobre la lengua.**

**ACTIVIDAD: He rara 'o ruña o te nātura, 'e he hā'aura'a i te roño uña mai e te nātura /** Indagan sobre el medio natural y expresan con sus palabras mensajes de la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** conversan sobre los fenómenos y situaciones que observan en la naturaleza y realizan preguntas al educador tradicional y/o docente sobre la interpretación de eventuales mensajes.
- ❖ Indagan en diversas fuentes: bibliotecas, personas de su familia, internet, etc. sobre la interpretación de las señales de la naturaleza. Por ejemplo, **he huru o te tokerau hā'aki mai he hoa te 'ua** o los tipos de viento asociados a la lluvia.
- ❖ Eligen un fenómeno de la naturaleza y realizan un collage con diversos elementos de la naturaleza, que representen una señal de la naturaleza.
- ❖ Realizan una exposición con sus collages y utilizan palabras y expresiones en **rapa nui** para presentar la señal de la naturaleza escogida.

**ACTIVIDAD: He rara 'o ruña o te hauha'a tupuna rau huru o te haka ara Rapa Nui /** Indagan sobre aspectos culturales del pueblo **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Indagan entre sus familiares y vecinos sobre los patrimonios culturales del pueblo **rapa nui**. Algunas de las preguntas que pueden realizar son:
  - ♦ **¿He aha te hā'aura'a o te hauha'a tupuna mo te haka ara hau tupuna e tahi?** o ¿Qué es un patrimonio cultural?
  - ♦ **¿He aha, he aha te hauha'a tupuna aña-ña e kōrua?** o ¿Qué expresiones culturales o patrimoniales conocen?
  - ♦ **¿Pē hē a tātou ana aña-ña i te hauha'a tupuna o te hau Rapa Nui?** o ¿Cómo podemos reconocer una expresión cultural del pueblo rapa nui?
  - ♦ **¿He aha, he aha te hauha'a tupuna o te tātou mahiño, o te tātou kāiña?** o ¿Qué expresiones culturales existen en nuestra comunidad y territorio?
- ❖ Comparten sus aprendizajes con su curso, a través de afiches elaborados por los niños, distribuidos en grupos pequeños.





**ACTIVIDAD: He u'i i te perikura o te koro nui aña i Rapa Nui** / Observan videos de celebraciones realizadas en **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Previamente el educador tradicional y/o docente, recopila videos del **Mahana o te Re'o** o Día de la lengua **Rapa Nui** y actividades del **Tāpati Rapa Nui** o Semana **Rapa Nui**.
- ❖ Observan videos y con ayuda del educador tradicional y/o docente, identifican prácticas culturales que presentan los audiovisuales.
- ❖ Eligen una representación cultural observada en los videos y realizan un mural grupal con ilustraciones y expresiones breves que den a conocer una práctica cultural **rapa nui**.

**Contexto: He hāpa'o, 'e he vānaña haka 'ou i te re'o / Rescate y revitalización de la lengua.**

**ACTIVIDAD: He rara 'o ruña o te nātura, 'e he hā'aura'a i te roño uña mai e te nātura** / Indagan sobre el medio natural y explican mensajes de la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** conversan sobre los fenómenos y situaciones que observan en la naturaleza. Realizan preguntas al educador tradicional y/o docente sobre el tema.
- ❖ Indagan con sus familiares si conocen algún mensaje que entrega la naturaleza: por ejemplo, mensajes que entrega el sol, **Ra'a**, o la luna cuando indican que viene mal tiempo, **katiki mahina katiki** en **Rapa Nui**.
- ❖ Comparten en el **'omotohi** los mensajes de la información recopilada.
- ❖ Realizan murales con esta información y describen sus creaciones en idioma **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He rara, he kimi i te vānaña, i te 'a'amu 'o ruña o te hetu'u ko Mata Riki** / Buscan información sobre **Mata Riki**.

Ejemplos:

- ❖ Buscan información en internet sobre **Mata Riki** o las pléyades.
- ❖ Preguntan sus familias sobre los mensajes que entrega esta constelación y su importancia cultural en **Rapa Nui**.
- ❖ Indagan a través de diversas fuentes información referida a los **Tupa** /observatorios en **Rapa Nui**.

**ACTIVIDAD: He u'i i te perikura o te koro nui aña i Rapa Nui** / Observan videos de celebraciones realizadas en **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Previamente el educador tradicional y/o docente, recopila videos del día de la lengua y **Tāpati Rapa Nui**.
- ❖ Observan videos y con ayuda del educador tradicional y/o docente, identifican las diversas prácticas culturales que presentan los audiovisuales.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente realizan pequeños videos con frases y expresiones en **rapa nui**, que describan actividades culturales realizadas en **Rapa Nui**.
- ❖ Buscan información respecto a aspectos culturales referidos al pueblo **rapa nui**.
- ❖ Presentan el resultado de sus indagaciones, representando con máscaras, vestuarios y otros objetos.



### Contexto: He haka pūai 'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro / Fortalecimiento y desarrollo de la lengua.

**ACTIVIDAD: He rara 'o ruŋa o te nātura, 'e he hā'aura'a i te roŋo uŋa mai e te nātura** / Indagan sobre el medio natural y explican mensajes de la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotihi** conversan sobre los fenómenos y situaciones que observan en la naturaleza. Realizan preguntas al educador tradicional sobre el tema.
- ❖ Relatan los mensajes que entregan las aves marinas **Makohe, Tavake, Manu Kena** u otros, sobre la presencia de peces para una buena pesca o si se acerca días de lluvia o tormenta.
- ❖ Indagan con sus familiares si conocen algún mensaje que entrega la naturaleza: por ejemplo, te **Ra'ā** o el sol, te **Māhina** o la luna cuando indican que viene mal tiempo: **Kātiki Ra'ā, Kātiki Māhina** (sol con halo, luna con halo).
- ❖ Realizan observaciones, durante un período de tiempo, de astros, halo, aves, tipos de nubes y comportamientos del clima. Con ayuda del educador tradicional y/o docente interpretan las señales y escriben los mensajes correspondientes en idioma **rapa nui**, por ejemplo, **raŋi hoe ka'i**, cirrus o nubes largas entre cortadas, traen mal tiempo y un poco de lluvia en **Rapa Nui**.
- ❖ Comparten en el **'omotohi** los mensajes escritos de su interpretación.
- ❖ Realizan murales con las señales y los mensajes interpretados.

**ACTIVIDAD: He rara, he kimi i te vānaŋa, i te 'a'amu 'o ruŋa o te hetu'u ko Mata Riki** / Buscan información sobre **Mata Riki**.

Ejemplos:

- ❖ Buscan información en internet sobre **Mata Riki** o las pléyades.
- ❖ Preguntan sus familias sobre los mensajes que entrega esta constelación y su importancia cultural en **Rapa Nui**.
- ❖ Visitan **Tupa** /observatorio con el petroglifo de **Mata Riki**.

**ACTIVIDAD: He kī i te mana'u 'o ruŋa o te perikura u'i e rāua o te koro nui aŋa i Rapa Nui** / analizan videos de celebraciones realizadas en **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Previamente el educador tradicional y/o docente, recopila videos del día de la lengua y **Tāpati Rapa Nui**.
- ❖ Observan videos y con ayuda del educador tradicional y/o docente, identifican las diversas prácticas culturales que presentan los audiovisuales.
- ❖ Con ayuda de sus familias, realizan pequeños videos con frases y expresiones en **rapa nui**, que describa actividades culturales realizadas en **Rapa Nui**.
- ❖ Asisten al día de la lengua o a otras actividades culturales, y de manera grupal realizan un reportaje en el evento.
- ❖ Filman actividades y realizan entrevistas a los participantes en torno a las actividades.
- ❖ Realizan el "Día de los documentales" y exponen ante la comunidad educativa en idioma **rapa nui**, el resultado de sus grabaciones.



- ❖ Realizan junto a sus familias, un registro audiovisual de un **korohu'a o una rū'au**, (con celulares, Tablet, etc.). Explorando sobre cómo fue su niñez.
  - ♦ **¿Ko ai te nu'u vānaŋa Rapa Nui atu i to'u 'iti-'iti iŋa 'ā?** o ¿Quién le hablaba **rapa nui** en su casa cuando era niño o niña?
  - ♦ **¿E 'ite rō 'ā koe e tahi 'a'amu rava 'a'amu atu i te hora e poki nō 'ā koe?** o ¿Se acuerda de alguna historia que le contaban cuando era niño o niña?
  - ♦ **¿E riva rō a koe mo 'a'amu mai?** o ¿me la puede contar?
  - ♦ **¿He aha te kōrua kori e kori era? ¿Hai aha kōrua e kori era?** o ¿a qué jugaba? ¿Y con qué?
  - ♦ **¿He aha, he aha te tētahi me'e e aŋa era e kōrua e riki-riki nō 'ā?** ¿Qué otras cosas hacías cuando era niño o niña?
- ❖ Realizan una jornada de audiovisuales y realizan una lista de las similitudes y diferencias en los juegos o actividades culturales que realizaban sus entrevistados y que realizan los estudiantes en la actualidad.

Eje: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aŋi-aŋi i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aŋarinā/ Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica

**ACTIVIDAD: He aŋi-aŋi i te hauha'a rau huru o te haka ara 'e o te huru mau 'ā o te hau Rapa Nui /** Identifican elementos de la cultura e identidad **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Relatan experiencias de su participación en celebraciones, actividades o prácticas culturales **rapa nui**.
- ❖ Indagan sobre los elementos culturales presentes en las siguientes actividades:
  - ♦ **Mahana o te Re'o** o Día de la Lengua.
  - ♦ **Mahana o te Kori tupuna** o Día de los deportes ancestrales.
  - ♦ **Tāpati Rapa Nui** o Festival Semana **Rapa Nui**.
  - ♦ **Koro nui tupuna** o Ceremonia del **Taŋata Manu**.
  - ♦ **Mahana o te pāta'u-ta'u** o Día de la poesía **rapa nui**.
  - ♦ **He huru o te 'umu** o Tipos de **'umu** o curanto.
- ❖ Reconocen su **mata** o territorio como componentes de su identidad y presentan su **haka ara** (ascendencia y descendencia).
- ❖ Indican en **rapa nui**: quién soy yo (nombre completo), mi mamá es: (nombre completo de la mamá), mi papá es (nombre completo del papá) y el nombre de mi **mata** o territorio es (nombre del **mata**).
- ❖ Indican qué legado identifica a su familia y que se ha transmitido generacionalmente.



## EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna/ Cosmovisión de los pueblos originarios.

**ACTIVIDAD: He kati-kati he ako i te pāta'u-ta'u 'o ruña o te huru e 4 o te māhina, 'e he aha te roño hā'aki mai ki te taŋata** / Recitan pāta'u-ta'u con las cuatro fases de la luna y sus mensajes.

Ejemplos:

- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, en el **'omotohi** conversan que conocer las fases de la luna, los tipos de viento, las nubes, el cielo y toda la naturaleza, permite una conexión con la historia y con el legado de los antepasados **rapa nui**.
- ❖ Junto al educador tradicional y/o docente, realizan un **pāta'u-ta'u** lunar que habla de las 4 fases de la luna y de los mensajes que entrega.
- ❖ Realizan un fichero o lapbook con información relacionada con la luna y sus mensajes para pesca y cultivos:
  - ♦ Luna nueva **'OHIRO**:
    - Hī ika** o pesca: buena luna para pescar los peces de profundidad. No adecuado para ruku o caza submarina debido a que los peces andan asustadizos.
    - Ha'a'apu** o agrícola: época buena para cultivar semillas, trasplantar, plantar o cosechar el producto bajo tierra y la planta medicinal que crece bajo tierra. Productos como el taro, manioka o mandioca, yuca, **kūmā** o camote, **pua** o cúrcuma, **'uhi**.
  - ♦ Luna creciente **'ORONJO**:
    - Ha'a'apu** o agrícola: momento para plantar plantas con frutos que se dan sobre la tierra en primavera y verano.
  - ♦ Luna llena **'OMOTOHI**:
    - Hī ika** o pesca: pesca de peces grandes.
    - Ha'a'apu** o agrícola: es una buena época para cosechar el alimento de la naturaleza. También para plantar árboles, los que podrían crecer rápidamente.
  - ♦ Luna menguante **'OHOTU**:
    - Hī ika** o pesca: buena luna para la pesca y buceo en general, para antorchar y pescar **kō'iro** o anguila de noche.
    - Ha'a'apu** o agrícola: luna buena para hacer almácigos y para plantar alimentos bajo tierra (yuca, mandioca, camote, **taro**).
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica a los estudiantes que, en **ta'u o Hora** o estación de verano, se puede ver a muchas personas plantando en **Rapa Nui** cuando la luna está nueva, y así también aprovechar la luna creciente para el proceso.
- ❖ Crean y recitan **pāta'u-ta'u** (poemas) con los mensajes que da la naturaleza.
- ❖ **He haka rarama** o dramatizan y representan con diversos elementos, la relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas, tales como pesca, cultivo, veda.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, los estudiantes reflexionan sobre el cambio climático y sus efectos en las actividades productivas.
- ❖ Realizan una campaña que favorezca buenas prácticas para el cuidado de la naturaleza.



**ACTIVIDAD: He haka rarama i te rāua pāta'u-ta'u ki te mahiño** / Presentan **pāta'u-ta'u** ante la comunidad educativa.

Ejemplos:

- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente crean **pāta'u-ta'u** relacionados con los mensajes de la naturaleza.
- ❖ Buscan en distintas fuentes la metodología del **Tātū** para realizar creaciones de pintura corporal.
- ❖ Preparan **pāta'u-ta'u** como **tātū**, relatan en **rapa nui** los mensajes de la naturaleza inscritos en su cuerpo.
- ❖ Planifican las actividades para presentar los **pāta'u-ta'u** y **tātū** en un evento cultural.

**ACTIVIDAD: He māta'i-ta'i i te nātura, 'e he hā'aura'a i te roŋo uŋa mai ki te taŋata** / Observan la naturaleza e interpretan sus señales.

Ejemplos:

- ❖ En una salida a terreno observan los **raŋi tea-tea** o las nubes del día y, con ayuda del educador tradicional y/o docente, interpretan las señales de la naturaleza.
- ❖ Relacionan tipos de **raŋi tea-tea** o nube para predecir si viene buen o mal tiempo.
- ❖ Con sus familiares observan la luna y la relacionan con las acciones que se pueden hacer o no, por ejemplo, si se pueda salir a pescar, o recoger conchitas, y saber cuándo la marea estará alta o baja.
- ❖ Registran con dibujos y frases cortas, el resultado de sus observaciones y predicciones.
- ❖ Dan ejemplos sobre elementos de la naturaleza y su relación con la agricultura, y qué tipo de alimentos se pueden plantar según la fase lunar; por ejemplo, si la luna está creciente se plantan vegetales que den frutos sobre la tierra y si está menguando, frutos que están bajo la tierra.

**ACTIVIDAD: He anji-anji 'e he 'ite mo aŋa e tahi mana vai** / Conocen y crean un **mana vai**.

Ejemplos:

- ❖ Visitan alguna plantación de **mana vai**, para conocer los tres tipos que están presentes en **Rapa Nui**:
  - ♦ **Parera o emu.**
  - ♦ **Runa.**
  - ♦ **Pū-pū 'oka.**
- ❖ Observan fotografías de un **mana vai** y conocen cómo se construye.
- ❖ Previamente, desde el equipo directivo, se gestiona un lugar y un especialista en proceso de elaboración que implica la técnica ancestral **mana vai**.
- ❖ Realizan un **mana vai** y organizan la forma de **'oka** o cultivo, **haka heu, rapu, tope-tope** o cuidado, **more-more, keri, kato** o cosecha.



Eje: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aña, he huru o te haka tere iña o te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna/ Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.

**ACTIVIDAD: He 'ui-'ui he rara 'o ruña o te 'umu Tahu, ki oti, he ta'o e tahi 'umu /** Indagan sobre el 'umu Tahu y participan (o recrean) la actividad.

Ejemplos:

- ❖ Indagan en sus familias si conocen o han participado en el 'umu tahu de un bote, o en la bendición de un hijo recién nacido.
- ❖ Comparten en el curso lo que aprendieron sobre el proceso del curanto de una embarcación nueva, de una red nueva o un padre que debía bendecir a su hijo y/o hijos después de haber nacido.
- ❖ El educador tradicional y/o docente invita a un miembro de alguna de las familias, con experiencia, para que comparta el conocimiento del 'umu tahu.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, conversan sobre las prácticas culturales que se realizan para la obtención de insumos, y cómo se relacionan con determinadas actividades productivas.
- ❖ Responden preguntas tales como: ¿ki a ai e aro era? o ¿a quién se pedían las rogativas? ¿a ai te aro? o ¿quién realizaba las rogativas o daba agradecimientos? ¿mo te aha, 'o, mo ai e aro era? o ¿para qué o a quién se hacía las rogativas? ¿o te aha e aro era, e nono'i era, e māuru-uru era? o ¿por qué se hacían rogativas y/o agradecimientos? Confirman sus respuestas con ayuda del educador tradicional y/o docente.

**ACTIVIDAD: He 'ite i te 'a'amu o te Māñai ivi tañata, he anji-anji i te moiha'a aña Rapa Nui mo hī o te ika, mo 'oka o te kai /** Conocen la historia del Māñai ivi tañata e identifican la tecnología rapa nui para la pesca y el cultivo.

Ejemplos:

- ❖ Observan la imagen de un Māñai ivi tañata o anzuelo de hueso y describen su forma y tallado.
- ❖ Escuchan el relato de Ure a Vai y valoran la tecnología de la pesca rapa nui.
- ❖ Indagan en diversas fuentes, tales como: bibliotecas, familias, internet, qué tipo de tecnología se utiliza en Rapa Nui para el hī ika o pesca y keu-keu henua o la agricultura.
- ❖ Con ayuda de la familia presentan un moiha'a aña u objeto tecnológico en la clase y describen cómo y para qué se usa.



**ACTIVIDAD: He uña i te ruña ki a mo oho mai mo 'a'amu mai 'o ruña o te hī ika/** Invitan a un **koro** a comentar sobre las técnicas de pesca.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente se comunica con algún **koro**, idealmente con el **koro** Felipe Pakarati para solicitar que visite a los estudiantes y comparta conocimientos sobre la práctica cultural y la tecnología utilizada en la pesca.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente buscan información en libros escritos por el **koro** Felipe Pakarati y en audios de entrevistas sobre el tema de la pesca.
- ❖ Los estudiantes realizan preguntas sobre las técnicas e instrumentos para pescar, a partir de dos extractos de entrevistas al **koro** Felipe Pakarati:



1. "E oho tako'a rō 'ā mātou e hī rō 'ā. 'Ina e tahi kūpeña, 'ina e tahi he rou, 'ina he miro mo aña o te vaka. 'I rā ta'u, hai 'ohe e haka raña era, 'e aña ri'a-ri'a e tahi mo aña e tahi vaka. E ai rō 'ā te mahana, e nono'i koe hai tu'u o te rua vaka mo e'a mo hī. 'I ruña i te vaka kahu e tahi a mātou e e'a e hī era, ko ia ko hoe-hoe ko oho tako'a". Mo riva-riva o te tokerau, ki te Motu ('o mu'a o Rano Kau), ki 'Ana Kena a mātou e tu'u era mo tuku-tuku" / "También solíamos salir de pesca. No había redes, ni anzuelos, ni material para construir botes. En ese tiempo se usaba la caña de bambú para pescar y la construcción de botes era toda una hazaña. En ocasiones el mástil era prestado de un pescador a otro. Salíamos a pescar en un bote a remo con vela. Con viento a favor llegábamos hasta los **Motu** (islotos frente al **Rano Kau**) o a **'Ana Kena** para hacer **Tuku-tuku** (tirar la red). Era un trabajo sacrificado, pero éramos felices.

(Fuente: Revista MoeVarua. <https://moevarua.com/felipe-pakarati/>)

2. "E 'ite koe 'o ruña o te māhina. Te aura'a, ko 'ite tahi 'a e au i te nono ena o te nātura e hetu ena ki te 'au vai kava, i te haña o he kona mo piko, te huru o te tai. Mo te aha 'ā ana kī atu te tokerau, he me'e pūai ri'a-ri'a e tahi. Te nā me'e ta'ato'a nei e 'ite e koe, mo aņi-aņi pē hē e hetu ena i te hora mo hī o te ika. Matahiti rahi koe ana hāpī ana 'ite iho 'i nei nā me'e. E aña ko ia ko kimi i te rāve'a tano. Ta'e 'ō pē nei ē 'ina e tahi ika, e e'a koe e hī, e kimi. Mō'oku, me'e ta'e aña rahi, ko rahi 'ā te matahiti o te aña" / "Uno tiene que saber de la luna. Por ejemplo, yo conozco todos los fenómenos naturales que afectan las corrientes, los escondites, las mareas. Para qué hablar del viento, que también es un factor importante. Cada una de estas cosas afecta. Estas cosas se aprenden a través del tiempo. Se trabaja buscando estrategias. No es que no haya pescados, uno tiene que salir a pescar, a buscarlos. Es algo simple para uno, que ha observado por años su trabajo"

(Fuente: Diario La Tercera 2019).

- ❖ El educador tradicional y/o docente, toma nota de las preguntas para seleccionar en conjunto con los niños y niñas las mas interesantes y pertinentes para realizarlas al **koro**.



**ACTIVIDAD: He māhani ki a koro, 'o, ki te rua pa'ari tere vai kava** / Reciben visita de un **koro**, u otro experimentado pescador adulto.

Ejemplos:

- ❖ Realizan un **Tika aña** o Protocolo de recibimiento que incluye la realización de un **karaña**.
- ❖ Escuchan al **korohu'a** que relata sus historias de vida como un experto pescador.
- ❖ Realizan las preguntas seleccionadas en torno al oficio de un pescador y cuáles son los **tapu** con respecto a las áreas marinas y a la extracción de especies, el período de reproducción.
- ❖ Se agradece la visita del **koro** con un canto alusivo a la pesca. Se enfatiza con los niños el valor que tiene el **here, mo'a, hā'ū'ū ki te rua kope** o reciprocidad (entrega mutua).
- ❖ Identifican como valor cultural el respeto a la naturaleza y valores asociados a la pesca, por ejemplo, la solidaridad entre los pescadores ante el cuidado y protección entre ellos en alta mar.

**ACTIVIDAD: He oho he u'i i te tanata tere vai kava o te haña e tahi** / Visita a la caleta de pescadores.

Ejemplos:

- ❖ Visitan la caleta de pescadores para conocer el sistema de pesca y la confección de las redes, de la carnada y del anzuelo.
- ❖ Realizan **tika aña** o protocolo del **karaña**. Previa coordinación, los pescadores reciben a los niños con un **karaña** y los niños también responden con **karaña**, el cual otorga información con respecto a quienes son, estudiantes de tal establecimiento, curso, lugar, etc.
- ❖ Se organizan en grupos de 10 estudiantes y repartidos en pequeños grupos por **Haña Piko**, escuchan en **rapa nui** la explicación de lo que es el bote, las técnicas que se utilizan para pescar (redes, uso carnada, anzuelo) y el respeto y cariño que se tiene al mar.
- ❖ Cuando los niños regresen de la visita, completan una pauta de registro entregada por el educador tradicional y/o docente.
- ❖ En el **'omotohi** se compartirán saberes y se hará una evaluación de la actividad. Se sugiere considerar preguntas que les permitan reconocer:
  - ♦ **¿He aha tā'aku me'e i 'ite 'o ruña o te moiha'a Rapa Nui mo hī i te ika?** / ¿Qué aprendí de las tecnologías rapa nui para la pesca?
  - ♦ **¿He aha tā'aku me'e toe mo 'ite, 'o, kai anji-anji 'ā e au?** / ¿Qué me falta por aprender o qué no aprendí?





## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Debido a los ritmos distintos desarrollados por los estudiantes en el uso y comprensión del idioma **rapa nui**, se sugiere para esta cuarta y última unidad, dividir al curso en niveles según contexto, de tal forma los estudiantes que hayan desarrollado mayores habilidades y que en sus familias se utilice más el **rapa nui**, puedan realizar actividades de fortalecimiento, y también puedan apoyar a los compañeros que estén proceso de avances en sus habilidades lingüísticas.

Al respecto se sugiere estar constantemente felicitando logros, reforzando aprendizajes y llenando vacíos lingüísticos para favorecer la oralidad.

Por otra parte, se sugiere registrar de manera audiovisual, las visitas de los **korohu'a, rū'au** y de las disertaciones, exposiciones y representaciones ante la comunidad. Estos audiovisuales podrán ser revisados por los estudiantes y sus familias en sus hogares, como una forma de revitalizar idioma, cultura, ceremonia, historia, tecnología y otros aspectos que permiten conocer las actividades realizadas por los estudiantes.

En esta unidad se promueve que los estudiantes observen la naturaleza y reconozcan conocimientos culturales asociados a sus mensajes. Al respecto, **te māhina** o la luna, se configura como un astro importante para la configuración de conocimiento científico y tecnológico. Se conoce que un calendario de doce meses estaba definido por los ciclos de **te māhina** / la Luna, comenzando con cada **'Ohiro** o Luna nueva. El año se iniciaba con la aparición de **Mata Riki** o Las Pléyades en dirección este, sobre el horizonte del mar, después del solsticio de invierno. Las fases de la luna, especialmente **'Ohiro** / luna nueva y **'Omotohi** / luna llena, tiene mucha importancia para definir el momento propicio para la pesca, ciertas plantaciones, fiestas y ceremonias.

La relación entre las personas, naturaleza y el cosmos, ha marcado la vida de los individuos y sus comunidades a lo largo de la historia de la humanidad. En el caso de los **rapa nui**, han observado las estrellas, su vínculo con las mareas, la luna, los astros; lo que ha permitido generar conocimiento científico en torno a estos aspectos.

El concepto o vocablo "**Mata Riki**" representa el nombre que se ha dado a una constelación de 7 estrellas conocida como el cúmulo estelar abierto Pléyades. La observación de su recorrido y comportamiento indica que luego de desaparecer por un periodo de tiempo (37 días), se eleva al terminar el otoño y comenzar el invierno, por tanto, para el pueblo **rapa nui**, así como para otros **hau mā'ohi** o pueblos polinésicos implica un nuevo ciclo, o año nuevo.

La llegada o aparición de este grupo de estrellas, se asociaba antiguamente a diversas ideas, por ejemplo, el recuerdo de las personas que se habían muerto en ese año; y también asociado a momentos de plenitud, ya que había transcurrido un ciclo con cosechas, cultivo, peces y aves. En este sentido, se asocia a un tiempo de celebración, canto, baile y comida.



Existe la asociación de que **Mata Riki** representa a una estrella madre con sus seis hijas, y en algunos territorios se conoce esta constelación como “Las Siete Hermanas”. **Mata Riki** significa “Ojos de Dios”, aunque también puede traducirse como “ojos pequeños” (**mata riki-riki**).

Del mismo modo, existe un relato de la tradición oral **maorí**, que indica que “El padre del cielo y la madre tierra, **Ranji Nui** y **Papa Tū a Nuku**, fueron separados por sus hijos, el dios de los vientos, **Tāviri mā Tea**, se enojó tanto que arrancó sus ojos y los arrojó a los cielos. Es por esta razón que se cree que **Mata Riki** significa ojos de Dios”.

La tradición oral y observación de la naturaleza del pueblo **Rapa Nui**, indica que cuando **Mata Riki** aparece en el cielo, al amanecer del día más corto del año, se piensa que determina el éxito de las cosechas en la próxima temporada. Cuanto más brillantes sean las estrellas, más productivo será el cultivo.

Es fundamental que los conocimientos ligados a la comprensión, explicación científica y difusión de estos procesos, sea abordado de manera permanente por niños y niñas; así estos conocimientos en torno a nociones astronómicas de los **rapa nui** antiguos, tendrán sostenibilidad en el tiempo, por tanto, la observación de los astros, las estrellas, el sol y la luna seguirán siendo fundamentales para el desarrollo de la pesca, las plantaciones y las cosechas<sup>9</sup>.

Del mismo modo, se considera como relevantes para interpretar las señales de la naturaleza: el **ranji** (cielo), los vientos, los astros, luna, el lugar por donde sale el sol y permite indicar en qué estación se está, entre otros.

Según la cosmovisión **rapa nui**, los astros orientan aspectos importantes de la naturaleza y dan señales o “entregan mensajes” que se deben considerar para favorecer actividades como la agricultura (tiempo de siembra, de cosecha); la pesca, el buceo y actividades de recolección de productos marinos (buena marea, mala marea, marea peligrosa, etc.). Del mismo modo, la naturaleza, sus ciclos y los elementos referidos a los astros, tienen incidencia en la actualidad con la ganadería o criado de animales (tiempo de apareamiento, tiempo de parir, tiempo de castrar). Del mismo modo, se han seguido los designios de la naturaleza, para favorecer la realización de actividades propias del ser humano (tiempo adecuado para cortarse el pelo, época propicia para fecundar un varón, para concebir una niña, etc.).

Estos conocimientos transmitidos de generación en generación aún rigen las actividades de las distintas familias de **Rapa Nui**. El reconocimiento de estas nociones o “mensajes” ha permitido que la actual comunidad siga manteniendo una directa relación con la cosmovisión de los **rapa nui** de antaño y su vínculo con la naturaleza.

Respecto a las visitas a los **mana vai**, se sugiere visitar también vestigios de lugares ancestrales. Este sistema permitió plantar hortalizas y frutas y esta tecnología se mantiene hasta la actualidad. Estos jardines de piedra tienen una estructura circular, de entre 1 - 1,5 metros de altura (los de superficie) y hasta 2.50 metros de altura (los de profundidad), por 2 a 3 metros de diámetro. Los cultivos se encuentran protegidos del sol y los fuertes vientos oceánicos, además permite conservar la humedad.

<sup>9</sup>Fuente información de Mata Riki: Adaptado de información de la página web de la organización Astronomía cultural Rapa Nui. Construyendo el futuro mirando al pasado – red de apoyo a proyectos de investigación



Por otra parte, la unidad propone abordar aspectos toponímicos de **Rapa Nui**. La toponimia está casi totalmente dominada por vocablos en **rapa nui**. En ese sentido, la función de asignar nombres a los lugares es también un aspecto muy importante del lenguaje, que está asociado a la idea de mapa, pero no como una mera descripción de puntos en el espacio, sino como una manifestación de pertenencia de un territorio determinado. De tal manera, el vínculo de los territorios con su nombre se torna fundamental para que los niños y niñas también comprendan como se nomina y lo que quiere decir el territorio. (Fuente: Mineduc 2011, Programa de Estudio Segundo Año Básico **Rapa Nui**).

La unidad también propone indagar sobre actividades que se realizan en el **Mahana o te Re'o** o Día de la Lengua **Rapa Nui**. En la actualidad, esta una de las actividades importantes protagonizada por niños, niñas y jóvenes; es una ocasión muy especial para la comunidad escolar **Rapa Nui**, ya que es el evento cultural en que los estudiantes presentan a sus padres, apoderados, autoridades, **korohu'a, rū'au** y turistas, todo lo trabajado y aprendido durante el año en torno a la identidad y tradiciones **rapa nui**.

Los establecimientos organizan a través de estaciones o stands, distintas áreas o aspectos relacionados con manifestaciones culturales **rapa nui**: artesanías, pinturas, dibujos de petroglifos, collares, vestimenta, y formas de tradición oral como **kai-kai**, relatos, poemas, cantos, **hoko**, etc.

Esto representa para toda la comunidad en **Rapa Nui**, una oportunidad de mantener vivo y fortalecer el uso del idioma **rapa nui**, compartiendo expresiones que se seguirán transmitiendo de generación en generación.



## He rāve'a rau huru mo tautoru o te hāpī / Recursos

Relato Nº 1 “Māñai ivi tañata” (Anzuelos de hueso humano)

MĀÑAI IVI TAÑATA	ANZUELOS DE HUESO HUMANO
<p>Te kī o te 'a'amu, o te tañata te 'iñoa ko Ure a Vai, i aña i te māñai ivi tañata ra'e.</p> <p>A Ure a Vai he repa tere vai kava noho i Haña Piko. He haka ara tuai mau 'ā o tō'ona hua'ai, he hua'ai hī ika, kai ai atu pē ira, 'ina he koa e hī era i tā'ana ika.</p> <p>Pē te tētahi tañata tere vai kava era 'ā, hai māñai mā'ea a Ure a Vai e hī era, te 'ino, 'ina he pū, 'ina he rava'a i te kahi, 'e te nā ika parera era, e pako'o nō 'ā e hāhine era mo haka eke ki ruña ki te vaka.</p> <p>E tahi pō, he aro a Ure a Vai ki a Mea Kahi, he 'atua o te mahiño tere vai kava, he nono'i mo hā'ū'ū mo rava'a rahi o tā'ana ika.</p> <p>He ha'uru. I oho era he o'o e tahi vārua tupuna ki roto ki tō'ona moe vārua, he kī: Mo rahi o tā'a ika ana hī mai, e oho koe ki te 'avaña muraki o to'u matu'a tane, e to'o mai e tahi ivi o te horeko va'e, e tarai e tahi māñai.</p> <p>He māere a Ure a Vai, he oho ki te 'avaña o tō'ona matu'a tane 'e he aña tahi i tū me'e kī era e te vārua.</p> <p>I oti era i te tarai i te māñai, he riro rō ai he moi-ha'a hope'a o te riva-riva mo ika o te ika nu-nui; he mākota te rahi o te nu'u hī ika, e take'a era i te rahi o te ika e tomo era ki 'uta.</p> <p>He 'ui e te nu'u tere vai kava pē hē e rava'a rahi era i te ika, kai pāhono e Ure a Vai. I ta'e kī era, he riri te nu'u mo Ure a Vai he tōtōā ki te mate.</p> <p>Ki te kī o te 'a'amu, i rava'a era e te nu'u i te māñai ivi tañata 'i ruña i tō'ona vaka, he ha'amata he tarai he haka rahi i te māñai, 'e mai rā hora pē mu'a, ika ri'a-ri'a e rava'a e e'a e hī era... Pē nei tako'a i kī ai, nā e ha'ere nō 'ā te vārua o Ure a Vai i Rapa Nui.</p>	<p>Existe una antigua leyenda que atribuye a un hombre llamado <b>Ure a Vai</b>, la primera fabricación del <b>māñai ivi tañata</b> (anzuelo hecho de hueso humano).</p> <p><b>Ure a Vai</b> era un joven pescador que vivía en <b>Haña Piko</b>. Descendía de una antigua familia de pescadores, sin embargo, no estaba contento con el resultado de su pesca.</p> <p>Al igual que los otros pescadores, <b>Ure a Vai</b> utilizaba <b>māñai mā'ea</b> o anzuelos hechos de piedra, pero estos anzuelos no lograban capturar <b>kahi</b> o atunes y, los peces capturados en el agua más profunda se escapaban cuando intentaba subirlos a su bote.</p> <p>Una noche, rogó a <b>Mea Kahi</b>, dios de los pescadores, que lo ayudara a conseguir una fructífera pesca.</p> <p>A su sueño llegó un <b>tupuna</b> -o espíritu de un ancestro- y le reveló que, para tener una buena pesca, debía ir donde estaba enterrado su padre, tomar un hueso de su pierna y tallarlo hasta construir un anzuelo.</p> <p>Muy confundido, <b>Ure a Vai</b> se dirigió a la tumba de su padre y cumplió con las indicaciones que le entregó el espíritu.</p> <p>El <b>māñai</b> de hueso tallado, fue la herramienta perfecta para atrapar peces con mucha facilidad, provocando la envidia de los pescadores, que lo veían regresar cargado de pescados.</p> <p>Los pescadores preguntaron cual era el secreto de su buena pesca, pero <b>Ure a Vai</b> no quiso compartir con ellos ese conocimiento. Esta actitud motivó un gran resentimiento en los pescadores, quienes lo enfrentaron hasta quitarle la vida.</p> <p>Cuentan que desde que encontraron en su barco el <b>māñai ivi tañata</b> o anzuelo de hueso; los pescadores de <b>Rapa Nui</b> comenzaron a tallar anzuelos de hueso, para una pesca abundante... dicen también que el espíritu de <b>Ure a Vai</b> siguió vagando por <b>Rapa Nui</b>.</p>

Adaptado de información de pagina web de Parque Nacional Rapa Nui. Leyendas de Isla de Pascua – Mitos e historias de **Rapa Nui**.

Junio 15, 2018



Para conocer aspectos de tecnología y pesca se sugiere la revisión del libro infantil Rapa Nui “**He 'a'amu o te Kahi rāua ko te Korohu'a hī ika e tahi**, una historia entre montes submarinos”. La Creación y edición de este libro (2016) estuvo a cargo de Paloma Núñez Farías; Ilustración, Cristian Silva Araki; Relato **Rapa Nui**, Felipe Pakarati Tuki y Prólogo y Argumento Narrativo, Alfredo Cea Egaña.

Este material de divulgación fue desarrollado por el centro Núcleo Milenio de Ecología y Manejo Sustentable de Islas Oceánicas, de la Universidad Católica del Norte y del centro científico CEAZA, con fondos de Proyección al Medio Externo de la Iniciativa Científica Milenio.

Ver el libro en el siguiente link:

[https://issuu.com/difuciencia/docs/libro\\_ropa\\_nui](https://issuu.com/difuciencia/docs/libro_ropa_nui)

Se sugiere observar el reportaje de televisión en torno al rescate de los **manavai** realizado en la Aldea Educativa:

<https://www.youtube.com/watch?v=3Td-1ITm2fY>

### He kupu vānaŋa mo hāpī, mo hāito / Repertorios lingüísticos

**Te ra'ā** / El sol,

**Te māhina** / Luna,

**Te hetu'u** / Las estrellas

**Te ao** / Los planetas

**Mata Mea** / Marte

**Hetu'u e'a ahi-ahi – Hetu'u e'a popohaŋa** / Venus, lucero que sale en la tarde – lucero que sale en la madrugada (dependiendo de la estación)



### He hā'aura'a o te hāito / Ejemplo de evaluación

Criterio / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Características del entorno y su relación con los distintos mensajes que entrega la naturaleza.	Nombra una característica del entorno.	Describe una característica del entorno y la relaciona, de manera general, con algún mensaje que entrega la naturaleza.	Expresa con sus palabras características del entorno y las relaciona con los distintos mensajes que entrega la naturaleza.	Expresa con sus palabras variadas características del entorno y las relaciona con los distintos mensajes que entrega la naturaleza, asociándolas con sus conocimientos previos.
Información significativa, en sitios web, sobre aspectos culturales referida al pueblo <b>rapa nui</b> .	Busca en sitios web información general sobre el pueblo <b>rapa nui</b> .	Busca en sitios web información sobre algún aspecto cultural del pueblo <b>rapa nui</b> .	Busca, en sitios web, información significativa sobre aspectos culturales del pueblo <b>rapa nui</b> .	Busca en sitios web información significativa sobre aspectos culturales del pueblo <b>rapa nui</b> , expresando su importancia.
Elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo <b>rapa nui</b> .	Nombra un elemento significativo del territorio que caracterizan al pueblo <b>rapa nui</b> .	Nombra un elemento significativo del territorio, lengua o historia que caracterizan al pueblo <b>rapa nui</b> .	Expresa, con sus propias palabras, algunos elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo <b>rapa nui</b> .	Expresa, con sus propias palabras, variados elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo <b>rapa nui</b> .
Relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo <b>rapa nui</b> .	Representa de manera vaga o ambigua la relación entre un fenómeno de la naturaleza y alguna actividad productiva del pueblo <b>rapa nui</b> .	Representa la relación entre un fenómeno de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo <b>rapa nui</b> .	Representa la relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo <b>rapa nui</b> .	Representa la relación entre diversos fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo <b>rapa nui</b> , expresando su importancia.
Técnicas y actividades productivas que otorgan identidad al pueblo <b>rapa nui</b> .	Identifica una técnica o actividad productiva del territorio.	Identifica una técnica o actividad productiva que otorga identidad al pueblo <b>rapa nui</b> .	Identifica técnicas y actividades productivas que otorgan identidad al pueblo <b>rapa nui</b> .	Expresa cómo las técnicas y actividades productivas que realiza el pueblo <b>rapa nui</b> , otorgan identidad.



# BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB

---

- ♦ Planes de Estudio Ministerio de Educación
- ♦ Mineduc (2011). Programa de Estudio Primero Básico Rapa Nui.
- ♦ Mineduc (2011). Programa de Estudio Segundo Básico Rapa Nui
- ♦ Mineduc (2011). Programa de Estudio Tercero Básico Rapa Nui.
- ♦ Arredondo, A (2004). Libro “**Tākona Tātū**” Rapanui Press, Rapa Nui, Chile.
- ♦ Englert, Sebastián (2019). Idioma Rapa Nui-1978. Editorial Rapanui Press, Chile.
- ♦ Entrevista realizada al **Koro** Felipe Pakarati Tuki (Extracto publicado en La Tercera, por la publicación del libro “CHUMBIL” de Felipe Monsalve. Sello: Grijalfo. 2019).
- ♦ Mineduc (2017). Documento de trabajo “Jornadas Territoriales”, Pueblo Rapa Nui, **Rapa Nui**, Chile.
- ♦ Nuñez, Silva, Pakarati, Cea, (2016). Libro infantil Rapa Nui “**He 'a'amu o te Kahi rāua ko te Korohu'a hī ika e tahi**, una historia entre montes submarinos”. Ver en el siguiente enlace: [https://issuu.com/difuciencia/docs/libro\\_rapa\\_nui](https://issuu.com/difuciencia/docs/libro_rapa_nui)
- ♦ Página Parque Nacional Rapa Nui, secretos, historia e información en el siguiente enlace: <https://www.parquenacionalrapanui.cl/cultura-isla-de-pascua/tatuajes/>
- ♦ Página Pueblos Originarios, información sobre organización de la escritura, que contienen fichas con ilustraciones vinculadas a acciones, naturaleza, personas, animales, aves, entre otros aspectos, en el siguiente link: <https://pueblosoriginarios.com/pacifico/pascua/rongorongo.html>
- ♦ Pakarati, F., Paoa R., Madariaga C. (2016). Libro “**Te 'Umu 'i Rapa Nui**” / “La cocción de alimentos en hornos subterráneos en **Rapa Nui**”. Edición Impresionarte **Rapa Nui**. Rapa Nui. Chile
- ♦ Reportaje de televisión en torno al rescate de los **mana vai** realizado en la Aldea Educativa: <https://www.youtube.com/watch?v=3Td-1ITm2fY>
- ♦ Revista MoeVarua. <https://moevarua.com/felipe-pakarati/>
- ♦ Tepano, U. (2015). Libro “Los Manuscritos de **Uka**”. Rapanui Press, Rapa Nui, Chile.
- ♦ Tuki, A., Madariaga C. (1991). Memoria titulación “Actividades Físico-Deportivas y Culturales realizadas en la Fiesta de la **Tāpati Rapa Nui**”. Escuela de Educación Física. Facultad de Filosofía y Educación. Universidad Católica de Valparaíso. Chile
- ♦ Video infantil nacional “**Nuku Nuku**”, escucha historias de la cultura e idioma **Rapa Nui**: <https://www.tvn.cl/infantil/nukunuku/el-umu-o-curanto-rapanui--3367983>





